Cebuano: Unlocked Literal Bible for 1 Peter, 2 Peter, 2 Thessalonians, James, Jude, Mark, Philemon, Romans, Titus

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Mark

Chapter 1

1Mao kini ang sinugdanan sa ebanghelyo ni Jesu-Cristo, ang Anak sa Dios. 2Ingon sa nahisulat sa Isaias ang propeta, "Tan-awa, akong ipadala ang akong mensahero sa imong atubangan, ang usa nga moandam sa imong dalan. 3"Ang tingog sa usa nga nagtawag sa kamingawan, 'Himoa nga andam ang dalan sa Ginoo, Himoa ang iyang mga agianan nga tul-id.'"4Niabot si Juan, siya nagbawtismo didto sa kamingawan ug nagwali sa pagbawtismo sa paghinulsol alang sa kapasayloan sa mga sala. 5Ang tanang nasod sa Judea ug ang tanang mga tawo sa Jerusalem miadto kaniya. Sila gibawtismohan niya didto sa Suba sa Jordan, samtang nagsugid sila sa ilang mga sala. 6Nagsul-ob si Juan ug sapot nga balahibo sa kamelyo, aduna siyay panit nga bakos sa iyang hawak, ug mikaon siya ug mga dulon ug ihalas nga dugos.7Siya nagmantala , "Ang usa ka tawo moabot sunod kanako nga mas gamhanan pa kay kanako; ug dili ako takos bisan pa sa pagyukbo aron sa paghubad sa hikot sa iyang sandalyas. 8Ako nagbawtismo kaninyo sa tubig, apan siya magabawtismo kaninyo sa Balaang Espiritu."9Kini nahitabo niadtong mga adlawa nga si Jesus niabot gikan sa Nazaret sa Galilea, ug siya gibawtismohan pinaagi ni Juan didto sa Suba sa Jordan. 10Sa nihaw-as na si Jesus sa tubig, nakita niya ang kalangitan nga naabli ug ang Espiritu mikunsad kaniya sama sa pati, 11Usa ka tingog migawas sa kalangitan, "Ikaw ang akong pinalanggang anak. Nahimuot kaayo ako kanimo."12Unya ang Espiritu nagdala kaniya sa pagawas ngadto sa kamingawan. 13Siya atua sa kamingawan sa kwarenta ka mga adlaw, nga gitintal ni Satanas. Siya uban sa mga ihalas nga mga mananap, ug ang mga anghel nag-alagad kaniya.14Karon human gidakop si Juan, si Jesus niabot ngadto sa Galilea nagmantala ang ebanghelyo sa Dios. 15Siya miingon, "Ang takna natuman na, ug ang gingharian sa Dios haduol na. Paghinulsol ug tuohi ang ebanghelyo."16Sa naglakaw siya daplin sa dagat sa Galilea, nakita niya si Simon ug Andres ang igsoong lalaki ni Simon nga nag-itsa sa pukot ngadto sa dagat, kay sila mangingisda man. 17Si Jesus miingon kanila, "Dali, sunod kanako, ug himoon ko kamo nga mangingisda sa mga tawo." 18Unya diha-diha ilang gibiyaan ang ilang mga pukot ug misunod kaniya.19Samtang si Jesus naglakaw sa unahan, nakita niya si Santiago ang anak nga lalaki ni Sebedeo ug si Juan ang iyahang igsoon nga lalaki; Didto sila sa ilang sakayan nga nanagtapak sa mga pukot. 20Gitawag niya sila ug sila mibiya sa ilang amahan nga si Sebedeo diha sa sakayan kauban ang sinuholan nga mga sulugoon, ug misunod sila kaniya.21Unya sila miabot didto sa Capernaum, ug sa Adlaw nga Igpapahulay, misulod si Jesus sa sinagoga ug nanudlo. 22Nahibulong sila sa iyang pagtulon-an, tungod kay siya nagtudlo kanila ingon sa usa nga adunay katungod ug dili sama sa mga scriba.23Unya may usa ka tawo sa ilang sinagoga nga adunay mahugaw nga espiritu misinggit, 24naga-ingon "Unsay mahimo namo kanimo, Jesus nga Nazaretnon? Mianhi ka ba aron sa paglaglag kanamo? Nasayod ako kung si kinsa ka. Ikaw ang usa nga Balaan sa Dios!" 25Gibadlong ni Jesus ang demonyo ug miingon, "Paghilom ug gawas diha kaniya!" 26Ang mahugaw nga espiritu nagpalukapa kaniya ug migawas gikan kaniya samtang nagasinggit uban ang kusog nga tingog.27Ang tanang tawo nangahibulong, busa nagpangutan-anay sila sa usag-usa, "Unsa kini? Usa ka bag-o nga pagtulon-an nga adunay kagahom! Iyang gimandoan bisan ang mahugaw nga mga espiritu, ug sila mituo kaniya." 28Ang mga balita mahitungod kaniya mikaylap bisan asa ngadto sa tibuok rehiyon sa Galilea.29Pagkahuman nila ug biya sa sinagoga, miadto sila sa balay ni Simon ug Andres, uban kang Santiago ug Juan. 30Karon ang ugangang babaye ni Simon naghigda tungod sa sakit nga hilanat, ug ilang gisultihan si Jesus mahitungod kaniya. 31Busa miadto siya, gigunitan niya ang kamot, ug gipatindog siya; ang hilanat mibiya kaniya, ug siya nagsugod sa pag-alagad kanila.32Sa pagkagabii human misalop ang adlaw, ilang gidala ngadto kaniya ang tanang mga masakiton o gisudlan ug mga demonyo. 33Daghang mga tawo sa siyudad nagtigum atubangan sa pultahan. 34Giayo niya ang daghang mga masakiton uban sa mga nagkalain-laing mga balatian, ug gihinginlan ang daghang mga demonyo, apan wala niya tugoti ang mga demonyo sa pagsulti tungod kay sila nakaila kaniya.35Sayo kaayo siya mibangon, samtang ngitngit pa; mibiya siya ug miadto sa awa-aw nga dapit ug nag-ampo siya didto. 36Si Simon ug kadtong uban niya nangita kaniya. 37Ila siyang nakaplagan ug miingon sila ngadto kaniya, "Ang tanan nangita kanimo."38Miingon siya, "Moadto kita sa laing dapit, gawas ngadto sa nagpalibot nga mga lungsod, aron ako magwali usab didto. Mao kana ang akong gianhi dinhi." 39Miadto siya sa tibuok Galilea, nagwali siya didto sa ilang mga sinagoga ug iyang gihinginlan ang mga demonyo.40Usa ka sanglahon ang miadto kaniya. Siya nagpakiluoy kaniya; siya miluhod siya ug miingon kaniya, "Kung gusto ka, mahimo nimo akong hinloan." 41Natandog uban sa kaluoy, gituy-od ni Jesus ang iyang kamot ug gihikap siya, nga nag-ingon ngadto kaniya, "Gusto ako. Mahinlo ka." 42Diha-diha ang sangla mibiya kaniya, ug nahimo siya nga hinlo.43Si Jesus higpit nga nagpasidaan kaniya ug gipalakaw siya sa layo, 44miingon si Jesus ngadto kaniya, "Siguroha nga dili ka manugilon ngadto sa uban, apan lakaw, ipakita ang imong kaugalingon ngadto sa pari, ug ihalad ang mga butang alang sa imong pagkahinlo nga gimando ni Moises, isip pagpamatuod ngadto kanila."45Apan migawas siya ug nagsugod sa pagpakaylap sa balita, mao nga si Jesus dili na makasulod sa usa ka lungsod sa dayag apan magpabilin didto sa hilit nga mga dapit. Apan ang mga tawo miduol gihapon kaniya gikan sa tanang dapit.

Chapter 2

1Sa dihang mibalik si Jesus sa Capernaum human sa pipila ka mga adlaw, ang mga tawo didto nakadungog nga siya naa sa balay. 2Daghan kaayo ang nagtigum didto nga wala nay luna alang kanila , wala bisan pa sa pultahan. Si Jesus misulti sa pulong ngadto kanila.3Unya dihay mga tawo mingadto kaniya nga nagdala ug paralitiko; upat ka mga tawo ang nagdayong kaniya. 4Sa dihang sila dili makaduol tungod sa mga panon, ilang giukab ang atop sa ibabaw ni Jesus, human sila naka abli, ilang gipaubos ang higdaanan kung asa ang paralitiko naghigda.5Sa pagkakita sa ilang pagtuo, si Jesus miingon ngadto sa paralitiko, "Anak, ang imong mga sala napasaylo na." 6Karon adunay pipila sa mga escriba diin naglingkod didto, ug sila nangatarongan sa ilang mga kasingkasing, 7"Giunsa niining tawo sa pagsulti niining paagiha? Siya nagpasipala! Kinsa ang makapasaylo sa mga sala kon dili ang Dios lamang?"8Dihadiha si Jesus nga nasayod sa iyang espiritu kung unsa ang ilang gihunahuna sulod sa ilang mga kaugalingon. Miingon ngadto kanila, "Nganong naghunahuna man kamo niini sa inyong mga kasingkasing? 9Unsa ang mas sayon sa pag-ingon ngadto sa paralitiko, 'Ang imong mga sala napasaylo na' o sa pag-ingon nga 'Barog, dad-a ang imong higdaanan, ug lakaw'?10Apan aron kamo masayod nga ang Anak sa Tawo adunay katungod dinhi sa yuta sa pagpasaylo sa mga sala," siya miingon ngadto sa paralitiko, 11"Ako moingon kanimo, barog, dad-a ang imong higdaanan, ug pauli sa imong balay." 12Siya mibarog ug dihadiha gidala ang higdaanan, ug migawas sa balay sa atubangan nilang tanan. Busa silang tanan nahibulong ug naghatag sa paghimaya ngadto sa Dios, ug sila miingon, "Kami wala nakakita sa bisan unsa nga sama niini."13Siya miadto pag-usab daplin sa lanaw, ug ang tanan nga panon miadto kaniya, ug siya nagtudlo kanila. 14Sa iyang paglabay, iyang nakita si Levi nga anak ni Alpheus nga naglingkod sa tolda sa koliktahanan ug buhis ug siya miingon kaniya, "Sunod kanako." Siya mibarog ug misunod kaniya.15Samtang si Jesus nagkaon sa balay ni Levi ug daghang maniningil ug buhis ug makasasala nga mga tawo nga nagkaon uban kaniya ug sa iyang mga tinun-an, tungod kay daghan sila ug misunod kaniya. 16Sa dihang ang mga escriba, nga mga Pariseo, nakakita nga si Jesus nagkaon uban sa mga makasasala nga mga tawo ug maniningil ug buhis, sila miingon sa iyang mga tinun-an, "Nganong siya nagkaon man uban sa mga maniningil ug buhis ug makasasala nga mga tawo?"17Sa dihang si Jesus nakadungog niini siya miingon ngadto kanila, "Ang mga tawo nga lig-on ug lawas dili manginahanglan ug mananambal; kadto lamang mga tawo nga nagsakit ang nanginahanglan niini. Ako wala moanhi aron tawgon ang mga matarong nga tawo, apan sa mga makasasala."18Karon ang mga tinun-an ni Juan ug ang mga Pariseo nagpuasa. Pipila ka mga tawo miabot ug miingon kaniya, "Nganong ang mga tinun-an ni Juan ug ang mga tinun-an sa mga Pariseo nagpuasa, apan ang imong mga tinun-an wala nagpuasa?" 19Si Jesus miingon ngadto kanila, "Mahimo ba nga ang abay sa kasal magpuasa samtang ang pamanhonon uban pa kanila? Samtang anaa pa ang pamanhonon uban kanila, sila dili makapuasa.20Apan ang mga adlaw moabot nga ang pamanhonon pagakuhaon gikan kanila, ug niadtong mga adlawa, sila magpuasa. 21Walay magtahi ug bag-o nga panapton ngadto sa daan nga panapton. Tungod kay ang tapak magisi gikan sa daan, ug mosamot pa ang pagkagisi niini.22Walay mobutang ug bag-o nga bino ngadto sa daang sudlanan nga panit. Tungod kay ang bino makapabuto sa panit ang bino ug ang sudlanan mausik. mayabo, Hinuon, ibutang ang bag-o nga bino ngadto sa bag-o nga sudlanan nga panit."23Sa Adlaw nga Igpapahulay si Jesus miadto sa pipila ka mga kaumahan, ug ang iyang mga tinun-an nagsugod sa pagpangutlo sa mga uhay. 24Ang mga Pariseo miingon kaniya, "Tan-awa, nganong sila nagabuhat ug butang nga dili subay sa balaod nga buhaton sa Adlaw nga Igpapahulay?"25Siya miingon ngadto kanila, "Wala ba ninyo nabasa kung unsa ang gibuhat ni David sa dihang siya nanginahanglan ug gigutom - siya ug ang mga tawo nga kauban niya - 26giunsa niya pag-adto sa balay sa Dios kadtong si Abiatar pa ang labaw nga pari, ug siya mikaon sa tinapay sa atubangan, diin kini supak sa balaod nga mokaon ang si bisan kinsa gawas sa mga pari, ug iyang gihatag ang pipila niini niadtong mga kauban niya?"27Si Jesus miingon, "Ang Adlaw nga Igpapahulay gibuhat alang sa mga tawo, dili nga ang mga tawo alang sa Adlaw nga Igpapahulay. 28Busa, ang Anak sa Tawo Ginoo, bisan sa Adlaw nga Igpapahulay."

Chapter 3

1Usab si Jesus naglakaw paingon sa sinagoga, ug dihay usa ka tawo nga kuyos ang kamot . 2Pipila ka mga tawo mitan-aw kaniya pag ayo kung iya bang ayohon siya sa Adlaw nga Igpapahulay aron nga ilang maakusahan siya.3Si Jesus miingon ngadto sa tawo nga kuyos ang kamot, "Bangon ug tindog dinhi sa taliwala sa kadaghanan." 4Unya miingon siya ngadto sa mga tawo, "Kini ba subay sa balaod nga magbuhat ug maayo sa Adlaw nga Igpapahulay o magbuhat ug makadaot; aron sa pagluwas sa kinabuhi, o sa pagpatay?" Apan nanghilom sila.5Mitan-aw siya sa palibot ngadto kanila nga anaay kasuko, uban ang kasubo sa kagahi sa ilang kasingkasing, ug siya nagsulti ngadto sa tawo, "Ituy-od ang imong kamot." Gituy-od niya kini ug ang iyang kamot naulian. 6Dihadiha dayon ang Pariseo migawas ug nagplano uban sa mga herodianhon kon unsaon nila siya sa pagpatay .7Unya si Jesus, uban sa iyang mga tinun-an, miadto sa dagat, ug ang dakong sa panon sa katawhan misunod gikan sa Galilea ug gikan sa Judea 8ug gikan sa Jerusalem ug gikan sa Edumea ug unahan sa Jordan ug palibot sa Tiro ug Sidon. Sa pagkadungog nila mahitungod sa mga butang nga iyang gibuhat, dakong panon miadto kaniya.9Giingnan niya ang iyang mga tinun-an nga mag-andam ug gamay nga sakayan alang kaniya tungod sa panon, aron dili sila maduot kaniya. 10Kay daghan ang iyang giayo, mao nga ang tanan nga adunay mga balatian nagtinguha sa pagduol kaniya aron sa maghikap kaniya.11Sa matag higayon nga ang mga mahugaw nga mga espiritu makakita kaniya, mangatumba sila sa iyang atubangan ug misinggit, ug sila miingon , "Ikaw ang Anak sa Dios." 12Gimandoan niya sila ug hugot nga dili siya ipaila.13Mitungas siya ngadto sa bungtod, ug gitawag niya kadtong buot niya, ug sila miadto kaniya. 14Gipili niya ang Napulog Duha (nga iyang ginganlan nga mga apostoles), aron nga sila mahimo nga makauban niya ug siya mahimong magpadala kanila aron sa pagmantala, 15ug aron makabaton ug katungod nga mohingilin sa mga demonyo. 16Iyang gipili ang napulog duha: Simon, kang kinsa iyang gihatagan ug pangalan nga Pedro;17Si Santiago ang anak ni Sebedeo, ug si Juan ang igsoon nga lalaki ni Santiago (nga iyang gihatagan ug ngalan nga Boanerges, nga mao, ang mga anak sa dalugdog; 18ug si Andres, Felipe, Bartolome, Mateo, Tomas, Santiago ang anak ni Alfeo, Tadeo, si Simon nga Patriyota, 19ug si Judas Iscariote, nga magbudhi kaniya.20Unya miuli siya sa balay, ug ang panon nagtigom pag-usab, mao gani nga sila dili makahimo bisan sa pagkaon sa pan. 21Sa dihang ang iyang pamilya nakadungog mahitungod niini, migawas sila aron sa pagdakop kaniya, tungod sila nag-ingon, "Wala na siya sa maayong panghunahuna." 22Ang mga escriba nga milugsong gikan sa Jerusalem miingon, "Siya gisudlan ni Beelzebul" ug "Pinaagi sa magmamando sa mga demonyo iyang gihinginlan ang mga demonyo."23Gitawag sila ni Jesus ngadto kaniya ug miingon kanila sa mga sambingay, "Unsaon ni Satanas paghingilin kang Satanas? 24Kung ang gingharian nabahin batok sa iyang kaugalingon, kana nga gingharian dili makatindog. 25Kung ang balay nabahin batok sa ilang kaugalingon, kana nga balay dili gayod makahimo sa pagtindog.26Kung si satanas mobarog batok sa iyang kaugalingon ug mabahin, dili siya makahimo sa pagtindog, apan moabot ang kataposan. 27Apan walay bisan usa nga makasulod ngadto sa balay sa kusgan nga tawo ug kawaton ang iyang mga kabtangan nga dili gapuson una ang kusgan nga tawo, ug unya kawaton niya ang iyang mga kabtangan sa iyang balay.28Sultihan ko kamo sa tinuod, ang tanang mga sala sa anak sa mga tawo mahimong mapasaylo, bisan ang tanang pagpasipala nga ilang nalitok, 29apan bisan kinsa kadtong magpasipala batok sa Balaang Espiritu dili makaangkon sa kapasayloan, apan sad-an sa walay kataposang sala." 30Nagsulti niini si Jesus tungod kay nag-ingon sila, "Aduna siyay mahugaw nga espiritu."31Ang iyang inahan ug iyang mga igsoon mga lalaki miabot ug nagtindog sa gawas. gipasuguan sila, gipatawag siya. 32Ang panon nanglingkod palibot kaniya ug miingon sila kaniya, "Ang imong inahan ug mga igsoon nga lalaki anaa sa gawas, ug sila nangita kanimo."33Gitubag niya sila, "Kinsa ang akong inahan ug akong mga igsoon nga lalaki?" 34Mitan-aw siya sa palibot niadtong nanglingkod palibot kaniya ug nag-ingon, "Tan-awa, ania ang akong inahan ug akong mga igsoon nga lalaki! 35Kay kung kinsa kadtong nagbuhat sa kabubut-on sa Dios, kana nga tawo mao ang akong igsoon nga lalaki, ug igsoon nga babaye, ug inahan."

Chapter 4

1Siya nagsugod na usab sa pagtudlo daplin sa dagat, ug usa ka dako kaayo nga panon nagtigom palibot kaniya. Misakay siya ngadto sa usa ka sakayan nga anaa sa dagat, ug milingkod siya niini. Ang tibuok panon didto sa baybayon daplin sa dagat. 2Nagtudlo siya kanila ug daghang mga butang pinaagi sa mga sambingay, ug sa iyang pagtudlo, mao kini ang iyang giingon ngadto kanila.3"Paminaw, ang magpupugas miadto alang sa pagpugas. 4Samtang siya nagpugas, ang ubang mga binhi nangahulog sa dalan, ug ang mga langgam miabot ug mituka niini. 5Ang ubang mga binhi nahulog sa kabatoan, kung diin wala kaayo'y yuta. Dihadiha sila miturok, tungod ang yuta dili lawom.6Apan sa dihang ang adlaw misubang, nangalawos ang mga tanom, tungod kay wala makagamot, ug nangalaya. 7Ang ubang mga binhi nahulog taliwala sa tunokong mga tanom. Ang tunokong mga tanom mitubo ug mitook kanila, ug wala makapamunga.8Ang ubang mga binhi nahulog ngadto sa maayong yuta ug mihatag ug bunga sa pagturok ug pagtubo niini. Kana nga binhi mibunga ang uban trenta, uban saysenta, ug ang uban usa ka gatos ka pilo." 9Siya miingon, "Si bisan kinsa nga adunay igdulongog aron mamati, tugoti siyang magpatalinghog."10Sa dihang si Jesus nag-inusara, kadtong suod kaniya ug uban ang napulo ug duha nangutana kaniya mahitungod sa mga sambingay. 11Siya miingon ngadto kanila, "Kaninyo gihatag ang mga tinago sa gingharian sa Dios. Apan sambingay lamang alang niadtong tanan nga anaa sa gawas, 12aron nga sa dihang sila motan-aw, oo motan-aw , apan dili makakita, ug aron nga sa dihang sila maminaw, oo sila makadungog, apan dili makasabot, o kaha sila mobalik ug ang Dios mopasaylo kanila."13Siya miingon kanila, "Wala ba kamo makasabot niini nga sambingay? Unsaon unya ninyo pagkasabot sa uban pa nga mga sambingay? 14Ang magpupugas nagpugas sa pulong. 15Mao kini ang mga nahulog sa daplin sa dalan, diin ang pulong napugas. Sa pagkadungog nila, dihadiha dayon miabot si Satanas ug mikuha sa pulong nga gipugas diha kanila.16Ug mao kini ang mga napugas sa batoon nga yuta; nga sa pagkadungog nila sa pulong, dihadiha dayon nagdawat niini uban ang kalipay; 17Sila wala makagamot sa ilang kaugalingon, apan naglahutay lamang sa makadiyot. Human niini sa dihang ang kalisdanan o paglutos mopatigbabaw tungod sa pulong, diha-diha sila mamiya.18Ang uban pa mao kadtong napugas taliwala sa tunokong mga tanom. Kini ang mga nakadungog sa pulong, 19apan ang kahangawa sa kalibotan, ang pagkamalimbongon sa mga bahandi ug ang mga tinguha alang sa ubang mga butang, misulod ug milumos sa pulong, ug nahimo kining dili mabungahon. 20Kadtong napugas sa maayong yuta mao kadto ang nakadungog sa pulong, ug nagdawat niini ug namonga, trenta, saysenta, ug ang uban usa ka gatos ka pilo ug daghan pa ."21Si Jesus miingon kanila, "Magdala ba kamo ug lampara sa sulod sa balay aron ibutang kini ilalom sa usa ka basket o ilalom sa higdaanan?" Dad-on ninyo kini sa sulod ug ibutang ninyo sa usa ka patunganan sa lampara. 22Kay walay tinagoan nga dili mahibaloan, ug walay secreto nga dili madayag. 23Kung kinsa man ang adunay dalunggan sa pagpamati, papamatia siya."24Siya miingon kanila, "Matnguni kung unsa ang inyong nadungog, kay ang sukdanan nga inyong gamito mao ang sukdanan nga madawat ninyo ug daghan pa ang idugang kaninyo. 25Tungod kay si bisan kinsa ang anaa, pagahatagaan pa siya ug labaw pa, ug si bisan kinsa ang nawad-an, gikan kaniya pagakuhaon bisan pa kung unsa ang naangkon niya."26Miingon usab siya, "Ang gingharian sa Dios sama sa usa ka tawo nga nagpugas sa mga binhi sa yuta. 27Matulog siya sa gabii ug mubangon sa adlaw, ug ang binhi migitib ug mitubo, bisan wala siya makahibalo kung giunsa. 28Ang yuta pinaagi sa kinaiyahan naghatag ug abot: una ang dahon, unya ang uhay, unya ang hinog nga lugas nga anaa sa uhay. 29Apan sa dihang ang bunga nahinog na, dihadiha dayon gipagawas niya ang garab kay ang ting-ani miabot na."30Miingon siya pag-usab, "Sa unsa nato ikatandi ang gingharian sa Dios, o unsa ang sambingay nga mahimo natong gamiton aron sa pagpasabot niini? 31Sama kini sa usa ka liso sa mustasa, nga, sa dihang ipugas kini, mao kini ang pinakagamay sa tanang mga liso nga gipugas sa yuta. 32Apan, sa dihang kini ipugas, motubo kini ug mahimong labing dako kaysa sa tanang mga tanom sa tanaman, ug kini maghimo ug dagkong mga sanga, aron ang mga langgam sa kalangitan makahimo sa ilang mga salag ilalom sa landong niini."33Uban sa daghang mga sambingay nga sama niini gisulti niya ang pulong ngadto kanila, kutob sa ilang masabtan, 34ug wala siya magsulti kanila nga dili pinaagi sa usa ka sambingay. Apan sa dihang siya nag-inusara, gipasabot niya ang tanang mga butang sa iyang kaugalingong mga tinun-an.35Nianang adlawa, sa pag-abot sa kagabhion, siya miingon kanila, "Mangadto kita sa tabok." 36Busa gibiyaan nila ang panon, giuban nila si Jesus, sama nga siya didto sa sakayan. Adunay laing sakayan nag-uban kaniya. 37Unya miabot ang makusog nga unos, ug ang mga balod misulod sa sakayan, ug ang sakayan hapit na mapuno sa tubig.38Apan si Jesus sa iyang kaugalingon anaa sa ulin, natulog nga nagaunlan. Gipukaw nila siya, nga nag-ingon, "Magtutudlo, wala ka bay pagpakabana nga hapit na kita mangamatay?" 39Mibangon siya, gibadlong ang hangin, ug miingon ngadto sa dagat, "Kalinaw! hunong." Ug ang hangin mihunong, ug adunay usa ka dakong kalinaw didto.40Unya miingon siya kanila, "Nganong nangahadlok man kamo? Wala pa ba gihapon kamoy pagtuo?" 41Napuno sila sa dakong kahadlok ug sila miingon sa usag-usa, "Kinsa man kini, nga bisan ang hangin ug ang dagat nagatuman man kaniya?"

Chapter 5

1Miabot sila sa tabok sa dagat, sa rehiyon sa Gerasenhon. 2Sa dihang si Jesus mihaw-as sa sakayan, diha-diha ang usa ka tawo nga migawas gikan sa mga lubnganan nga adunay hugaw nga espiritu misugat kaniya.3Ang tawo nagpuyo sa mga lubnganan. Wala na gayoy makapugong kaniya, bisan pa gani ang kadena. 4Siya kaniadto sa daghang higayon gigapos sa mga posas ug mga kadena. Gibugto niya ang mga kadena ug ang mga posas naguba. Walay bisan usa nga kusgan ang makapugong kaniya.5Matag gabii ug adlaw sa mga lubnganan ug sa mga kabukiran, misinggit siya ug iyang gisamaran ang iyang kaugalingon sa hait nga mga bato. 6Sa dihang iyang nakita si Jesus sa layo, midagan siya ngadto kaniya ug miluhod sa iyang atubangan.7Misinggit siya uban sa makusog nga tingog, "Unsa may labot nako nimo, Jesus, Anak sa Labing Taas nga Dios? Nagpakiluoy ako kanimo sa ngalan sa Dios, ayaw ako paantosa." 8Tungod kay si Jesus nag-ingon kaniya, "Gawas diha sa tawo, ikaw nga mahugaw nga espiritu."9Siya nangutana kaniya, "Unsa ang imong ngalan?" Siya mitubag kaniya, "Akong ngalan si Legion, tungod kay daghan kami." 10Nagpakiluoy siya kaniya sa makadaghan nga higayon nga dili sila ipagawas sa maong rehiyon.11Karon ang dakong pundok sa mga baboy nagkaon didto sa bungtod, 12sila mihangyo kaniya, nag-ingon, "Ipadala kami ngadto sa mga baboy; tugoti kami nga makasulod kanila." 13Busa gitogutan niya sila; Ang mahugaw nga mga espiritu migawas ug misulod sa mga baboy, ug nagdalidali sila palugsong sa bungtod ngadto sa dagat, ug gibana-bana nga duha ka libo ka mga baboy ang nangalumos sa dagat.14Unya mga tawo nga nag-atiman sa mga baboy midagan ug nagsumbong ngadto sa siyudad ug sa kasikbit nga lugar, ug nangadto ang mga tawo aron pagsusi unsa ang nahitabo. 15Unya miadto sila kang Jesus ug nakita nila ang giyawaan nga tawo, ang usa nga gigamhan sa Legion, naglingkod didto, gisininaan ug anaa na sa iyang saktong panghuna-huna; ug sila nangahadlok.16Kadtong nakakita kung unsa ang nahitabo ngadto sa tawo sa giyawaan nag-sugilon kanila mahitungod niini sa detalyi, ug ila usab gisulti ang mahitungod sa mga baboy. 17Unya sila misugod sa paghangyo kaniya nga mobiya sa ilang rehiyon.18Sa dihang mosakay na siya sa sakayan, ang giyawaan nga tawo mihangyo kaniya kung mahimo ba nga makakuyog uban kaniya. 19Apan si Jesus wala mitugot kaniya, apan miingon ngadto kaniya, "Pauli sa imong panimalay ug sa imong katawhan, ug sultihi sila unsa ang gibuhat sa Ginoo kanimo, ug unsang kaluoy ang gipatagamtam kanimo." 20Busa ang tawo mibiya ug iyang gimantala sa Decapolis kung unsa kadakong butang ang gibuhat ni Jesus kaniya. Ug silang tanan natingala.21Karon sa diha nga si Jesus mitabok pag-usab ngadto sa pikas nga daplin sakay sa sakayan, usa ka dakung panon sa katawhan midugok kaniya, samtang siya didto sa daplin sa dagat. 22Unya usa sa mga pangulo sa sinagoga nga ginganlag Jairus miabot, ug sa dihang nakita niya siya, mihapa siya sa iyang tiilan. 23Nagpakiluoy siya sa makadaghan nga higayon, nga nag-ingon, "Ang akong gamay nga anak nga babaye hapit na mamatay. Nagpakiluoy ako kanimo, kuyog kanako ug itapion ang imong kamot sa iyaha aron siya maulian ug mabuhi." 24Si Jesus miuban kaniya ug ang daku nga panon misunod kaniya ug midotdot palibot kaniya.25Karon adunay usa ka babaye nga nag-antos kay gidugo siya sulod sa napulo ug duha ka tuig. 26Nag-antos siya pag-ayo gikan sa daghang mga doktor ug nagasto ang tanan nga naa niya, apan imbes nga mag-ayo siya migrabe siya.. 27Sa dihang siya nakadungog sa balita mahitungod kang Jesus, siya miduol sa likod niya taliwala sa panon ug iyang gihikap ang iyang kupo.28Kay siya miingon, "Kung ako lang magunitan ang iyang bisti, ako mamaayo." 29Sa dihang naggunitan niya siya, ang pagdugo miundang, ug nabati niya sa iyang lawas nga siya naayo na siya sa iyang balatian.30Diha-diha dayon si Jesus nakabantay sa iyang kaugalingon nga adunay gahom nga migawas gikan kaniya, milingi siya sa panon ug miingon, "Kinsa man ang mihikap sa akong bisti?" 31Ang iyang mga tinun-an nag-ingon kaniya, "Imong nakita nga ang mga panon nagdutdot kanimo, ug moingon ka, 'Kinsa ang mihikap kanako?'" 32Apan si Jesus mitan-aw sa palibot aron iyang makita kung kinsay nagbuhat niini.33Ang babaye, nasayod kung unsa ang nahitabo kaniya, ug busa miduol siya ngadto kaniya nga adunay kahadlok ug nangurog. She miduol ug mihapa atubangan kaniya ug gisulti niya ang tanang kamatuoran. 34Siya miingon kaniya, "Anak, ang imong pagtuo ang nakaayo kanimo. Lakaw diha sa kalinaw ug mamaayo ka naka gikan sa imong balatian."35Samtang nag-istorya siya , ang mga tawo miabot gikan sa balay sa pangulo sa sinagoga, nga nag-ingon, "Ang imong anak nga babaye patay na. Nganong hasolon pa man ang magtutudlo?"36Apan sa dihang nadunggan ni Jesus ang mensahe nga gisulti, si Jesus miingon sa pangulo sa sinagoga, "Ayaw kahadlok. Salig lang." 37Wala niya tugoti nga ang uban mokuyog kaniya, gawas lang kang Pedro, Santiago, ug Juan, nga igsoon ni Santiago. 38Unya miabot na sila sa balay sa pangulo sa sinagoga ug nakita ni Jesus ang katawhan nga nagkaguliyang; sila naghilak ug nagdangoyngoy sa makusog nga tingog.39Sa dihang nakasulod na sila sa balay, miingon siya kanila, "Nganong nagsubo kamo ug nganong naghilak kamo? Kining bataa wala namatay apan natulog lang." 40Ila siyang gikataw-an. Apan iyang gipagawas silang tanan ug iyang giuban ang amahan sa bata ug ang inahan ug ang iyang mga kauban, ug misulod sa kwarto kung diin gibutang ang bata.41Iyang gigunitan ang kamot sa bata ug miingon siya kaniya, "Talitha koum," buot ipasabot "Batang babaye, ako moingon kanimo, bangon." 42Dihadiha ang bata mibangon ug milakaw (kay siya napulog duha ka tuig ang edad). Sila diha-diha dayon natingala uban sa hilabihan kahibulong. 43Siya hugot nga nagpasidaan kanila nga kinahanglannga walay bisan usa ang makahibalo mahitungod niini. Unya sila iyang giingnan nga hatagan ang bata ug pagkaon.

Chapter 6

1Si Jesus mibiya gikan didto ug miabot sa iyang lungsod nga pinuy-anan, ug ang iyang mga tinun-an misunod kaniya. 2Sa dihang ang Adlaw nga Igpapahulay miabot, siya nagtudlo kanila didto sa sinagoga. Daghang katawhan nagpatalinghog kaniya ug sila nahibulong. Sila miingon, "Diin niya nakuha kining iyang mga gipanudlo?" "Unsa kining kaalam nga gihatag sa Dios kaniya?" "Unsa kining mga milagro nga gipamuhat sa iyang mga kamot?" 3Dili ba mao man kini ang panday, ang anak ni Maria ug ang igsoon nga lalaki ni Santiago ug Jose ug Judas ug Simon? Dili ba nga ang iyang igsoon nga mga babaye kauban man nato dinhi?" Ug sila nasilu kang Jesus.4Si Jesus miingon kanila, "Ang propeta adunay kadungganan gawas sa iyang lungsod nga pinuy-anan ug sa iyang kaugalingong kaparyentihan ug sa iyang kaugalingong panimalay." 5Wala siya nakabuhat sa bisan unsang gamhanang mga butang didto, gawas sa pagtapion sa iyang mga kamot sa pipila ka mga masakiton nga tawo ug pag-ayo kanila. 6Ang ilang pagkawalay pagtuo nakapahibulong kaniya. Siya miadto palibot sa ilang mga baryo aron sa pagtudlo.7Unya gitawag niya ang napulo ug duha ug misugod sa pagdala kanila nga tinagduha, siya mihatag kanila ug katungod ngadto sa mga dili hinlo nga espiritu, 8ug giingnan niya sila nga dili magdala ug bisan unsa sa ilang panaw gawas sa sungkod-- walay tinapay, walay bag, ug walay salapi sa ilang mga bakos-- 9apan magsuot ug sandalyas, ug dili magsul-ob ug duha ka mga bisti.10Siya miingon ngadto kanila, "Sa matag sulod ninyo sa balay, pabilin didto hangtod kamo mobiya. 11Kung adunay lungsod nga dili modawat kaninyo o maminaw kaninyo, sa pagbiya ninyo nianang lungsora, itaktak ang abog nga anaa sa inyong mga tiil aron sa pagpamatuod batok kanila."12Nanglakaw sila ug gimantala nga ang mga tawo kinahanglan magbag-o sa ilang hunahuna. 13Ilang gihinginlan ang daghang mga demonyo, ug gidihogan sa lana ug giayo ang daghang mga masakiton.14Nadungog kini ni Haring Herodes, kay ang ngalan ni Jesus nahimong bantogan. Ang pipila miingon, "Si Juan nga Tigbawtismo nabanhaw gikan sa mga patay, ug tungod niini kining mga milagrosong mga gahom nagapamuhat diha kaniya." 15Ang pipila miingon, "Siya si Elias." Apan ang uban miingon, "Siya usa ka propeta, sama sa mga propeta sa karaang mga panahon."16Apan sa dihang nadungog kini ni Herodes siya miingon, "Si Juan, nga akong gipapunggotan, nabanhaw." 17Tungod kay si Herodes mismo nagpakuha ug nagpadakop kang Juan ug gibilanggo siya tungod kang Herodias (nga asawa sa iyang igsoon nga si Felipe), tungod kay nakigminyo siya kaniya.18Kay si Juan nag-ingon kang Herodes, "Dili uyon sa balaod alang kanimo nga makigpuyo sa asawa sa imong igsoon." 19Apan si Herodias nagdumot batok kaniya ug nagtinguha sa pagpatay kaniya, Apan dili niya kini mahimo, 20kay si Herodes nahadlok kang Juan; ug siya nasayod nga siya matarong ug balaan nga tawo, ug siya kanunay nanalipod kaniya. Sa iyang pagkadungog kaniya siya naguol sa hilabihan, ngani iyang gikalipay ang pagpatalinghog kaniya.21Unya miabot ang usa ka maayong adlaw sa dihang si Herodes nagsaulog sa iyang adlawng natawhan ug siya naghimo ug usa ka panihapon para sa iyang mga opisyales ug sa iyang magmamando, ug sa mga pangulo sa Galilea. 22Ang anak nga babaye ni Herodias miadto ug misayaw alang kanila, ug siya nakapahimuot kang Herodes ug sa iyang mga dinapit sa panihapon. Ang hari miingon sa bata nga babaye, "Pangayo kanako sa bisan unsa nga imong gusto ug ihatag ko kini kanimo."23Siya nanumpa kaniya nga nagaingon, "Bisan unsa nga imong pangayoon kanako, ihatag ko kanimo, hangtod sa katunga sa akong gingharian." 24Migawas siya ug miingon sa iyang inahan, "Unsay akong pangayoon kaniya?" Siya miingon, "Ang ulo ni Juan nga Tigbawtismo." 25Siya nagdali pagbalik ngadto sa hari, ug siya nangayo, nagaingon, "Buot kong ihatag mo kanako karon dayon, ug ibutang sa bandihado ang ulo ni Juan nga Tigbawtismo."26Bisan tuod kini nakapaguol pag-ayo sa hari, dili siya makahimo sa pagbalibad sa iyang gihangyo tungod sa iyang gipanumpa nga gihimo ug tungod sa iyang mga dinapit sa panihapon. 27Busa gipadala sa hari ang usa ka sundalo gikan sa iyang bantay ug gimandoan siya sa pagdala kaniya sa ulo ni Juan. Ang bantay miadto ug gipunggotan siya sulod sa bilanggoan. 28Gidala niya ang ulo ni Juan nga gibutang sa bandihado ug gihatag ngadto sa bata nga babaye, ug ghatag kini niya sa iyang inahan. 29Sa dihang ang iyang mga tinun-an nakakadungog niini, sila miabot ug gikuha ang iyang lawas ug gibutang kini sulod sa lubnganan.30Ang mga apostoles miabot kauban si Jesus ug misugilon kaniya sa tanan nga ilang nabuhat ug gipanudlo. 31Miingon siya ngadto kanila, "Umari kamo sa awaaw nga dapit ug mopahulay kadali." Tungod kay daghan ang mangabot ug manghawa, ug wala na gani silay panahon sa pagkaon, walay panahon bisan sa pagpangaon. 32Mipalayo sila sa sakayan padulong sa awaaw nga dapit nga sila lamang.33Apan sila nakakita kanila nga mobiya ug daghan ang nakaila kanila, ug sila nanagan nga nagtiniil gikan sa tanang mga lungsod, ug sila nakauna pag-abot kanila. 34Pag-abot nila sa baybayon, Iyang nakita ang dakong panon ug siya mibati ug tumang kaluoy ngadto kanila tungod kay sila sama sa mga karnero nga walay magbalantay. Busa misugod siya sa pagtudlo kanila sa daghang mga butang.35Sa dihang hapon na, ang iyang mga tinun-an miadto kaniya ug miingon, "Awaaw kini nga dapit ug hapon na kaayo. 36Palakwa na sila aron mangadto sila sa kasikbit nga dapit ug ngadto sa mga baryo ug aron makapalit ug pagkaon alang sa ilang mga kaugalingon."37Apan siya mitubag ug miingon kanila, "Kamo maoy maghatag kanila ug pagkaon." Miingon sila ngadto kaniya, "Manglakaw ba kami ug magpalit sa tinapay nga nagkantidad sa duha ka gatos ka denaryo ug ihatag kanila aron aduna silay makaon?" 38Miingon siya kanila, "Pila kabuok tinapay ang inyong dala? Lakaw ug tan-awa." Sa pagkahibalo nila, sila miingon, "Lima ka tinapay ug duha ka isda."39Gimandoan niya ang tanang katawhan nga maglingkod nga nagkapundok diha sa lunhaw nga sagbot. 40Naglingkod sila nga nagpundok-pondok sa tinag gatos ug tinag singkwenta. 41Sa pagkuha niya sa lima ka tinapay ug sa duha ka isda, ug mihangad sa langit gipanalanginan niya ug gipikaspikas ang tinapay ug gihatag sa mga tinun-an aron ipang-apod-apod ngadto sa mga tawo. Iya usab nga gibahin-bahin ang duha ka isda alang sa ilang tanan.42Nangaon silang tanan hangtod nga sila nangatagbaw. 43Gipanguha nila ang mga pinikaspikas nga tinapay, napuno ang napulo ug duha ka mga bukag, ug pipila usab ka mga isda. 44Karon adunay lima ka libo ka mga lalaki ang nakakaon sa mga tinapay.45Dihadiha dayon iyang gipasakay ang iyang mga tinun-an sa sakayan ug mag-una kaniya didto sa pikas bahin, sa Betsaida, samtang siya sa iyang kaugalingon nagpalakaw sa panon palayo. 46Sa pagkawala nila, mitungas siya sa bukid aron sa pag-ampo. 47Pag-abot sa kagabhion, ug ang sakayan anaa na karon sa tungatunga sa dagat, ug siya nag-inusara sa yuta.48Nakita niya nga sila naglisod sa pagbugsay, kay ang hangin sungsungon man. Sa ika-upat nga takna sa kagabhion siya miadto kanila, nga naglakaw ibabaw sa dagat, ug buot niya nga molabay kanila. 49apan sa pagkakita nila nga siya naglakaw ibabaw sa dagat, naghunahuna sila nga siya usa ka multo ug sila naninggit, 50kay silang tanan nakakita kaniya ug nangahadlok. Apan dihadiha dayon siya nagsulti kanila ug miingon, "Pagmaisog! Ako kini! Ayaw kahadlok."51Misakay siya sa sakayan uban kanila, ug ang hangin miundang na sa paghuros. Ug sila nahibulong pag-ayo. 52Kay wala sila makasabot mahitungod sa kahulugan sa mga tinapay. Hinoon, ang ilang mga kasing-kasing nagmagahi.53Sa nakatabok na sila, midunggo sila sa yuta sa Genesaret ug giangkla ang sakayan. 54Sa pagnaog nila sa sakayan, dihadiha dayon ang mga tawo nakaila kaniya. 55Ang mga tawo nanagan sa tibuok rehiyon ug nagsugod sila pagdala sa mga masakiton nga anaa sa higdaanan bisan asa sila makadungog nga atua siya.56Bisan asa siya mosulod nga mga baryo o mga siyudad, o mga kanasuran, ilang gipangbutang ang masakiton sa mga merkado. Sila nagpakiluoy kaniya nga sila makahikap lamang bisan sa tumoy sa iyang bisti, ug sa kadaghan nga mihikap kaniya sila nangaayo.

Chapter 7

1Ang mga Pariseo ug ang ubang mga eskriba nga naggikan sa Jerusalem nag-alirong kaniya.2Ilang nakita nga ang uban sa iyang mga tinun-an mikaon sa tinapay uban ang hugaw nga kamot, sa ato pa, wala manghunaw. 3(Alang sa mga Pariseo ug sa tanang mga Judio sila dili mangaon gawas kung sila makapanghunaw sa ilang mga kamot, sila nagtuman gihapon sa tulumanon sa ilang mga katigulangan. 4Sa dihang ang mga Pariseo moabot gikan sa merkado, sila dili mangaon hangtod nga sila makapanghinlo sa ilang kaugalingon, ug sila nagtuman sa daghang mga butang nga ilang nadawat, sama sa paghugas sa mga baso, mga kaldero, bronsi nga sudlanan, ug bisan ang lingkoranan sa kan-anan.)5Ang mga Pariseo ug ang mga eskriba nangutana kang Jesus, "Nganong ang imong mga tinun-an wala magkinabuhi sumala sa tolumanon sa mga katigulangnan, apan sila nangaon sa ilang tinapay nga wala makapanghugas sa ilang mga kamot?6Apan siya miingon ngadto kanila, "Si Isaias nanagna bahin kaninyo mga tigpakaaron-ingnon. sumala sa nahisulat, 'Kining katawhan nagpasidungog kanako uban sa ilang mga ngabil, apan ang ilang kasingkasing layo kanako.' 7Walay silbi ang ilang pagsimba nga gihalad kanako, nagtudlo sa mga sugo sa mga tawo ingon nga ilang mga doktrina.'8Inyong gisalikway ang kasugoan sa Dios ug gihuptan pag-ayo ang tradisyon sa tawo." 9Siya usab miingon ngadto kanila, " Maayo gayud ninyong pagsalikway sa kasugoan sa Dios aron inyong mahuptan ang inyong tradisyon! 10Tungod kay si Moises miingon, 'Tahora ang inyong amahan ug ang inyong inahan,' ug, 'Siya nga mosulti ug daotan sa iyang amahan o inahan mamatay gayod.'11Apan kamo nag-ingon, 'Kung ang tawo moingon ngadto sa iyang amahan o inahan, "Bisan unsa nga tabang nga madawat ninyo gikan kanako mao ang Corban,"' (kana ginaingon nga, 'Gihatag sa Dios') - 12unya kamo wala na magtugot kaniya sa pagbuhat sa bisan unsa alang sa iyang amahan o sa iyang inahan. 13Inyong gihimo ang pulong sa Dios nga walay bili sumala sa inyong tradisyon nga inyo gihapong gipasa. Ug daghan nga managsamang butang nga inyong gihimo."14Iyang gitawag pag-usab ang panon ug miingon ngadto kanila, "Pamati kanako, kamong tanan, ug sabta. 15Walay bisan unsa nga gikan sa gawas sa tawo nga makahugaw kaniya kon kini mosulod kaniya. Ang mogawas sa tawo mao ang makapahugaw kaniya." 1617Karon samtang si Jesus mibiya sa panon ug misulod sa balay, ang iyang mga tinun-an nangutana kaniya mahitungod sa sambingay. 18Si Jesus miingon, "Kamo ba wala pa gihapon makasabot? Wala ba ninyo makita nga bisan unsa nga mosulod sa tawo gikan sa gawas dili makahugaw kaniya, 19tungod kay kini dili man muadto sa iyang kasingkasing, apan kini mopaingon sa iyang tiyan ug unya mugawas ngadto sa kasilyas." Uban niini nga pahayag gideklarar ni Jesus nga ang tanang pagkaon hinlo.20Siya miingon, " Ang nagagula sa tawo mao ang makapahugaw kaniya. 21Kay gikan sa kinasuloran sa tawo, mogawas sa kasingkasing, magahimo ug daotang hunahuna, salawayong pakighilawas, pagpangawat, pagpatay, 22pagpanapaw, kahakog, pagkadautan, pagpanlimbong, kaulag, kasina, pagbutangbutang, pagpagarbo, binuang. 23Kining tanang mga daotan nagagikan sa sulod, ug mao ang makapahugaw sa tawo."24Nitindog siya gikan didto ug miadto padulong sa rehiyon sa Tyre ug Sidon. Didto siya misulod sa balay, ug dili siya buot nga adunay usa nga masayod nga siya atua didto, apan siya dili matago. 25Sa pagkatinuod, sa kalit lang ang babaye nga adunay gamayng anak nga babaye nga adunay hugaw nga espiritu nakadungog bahin kang kaniya, ug miduol siya ug miluhod sa iyang tiilan. 26Karon ang babaye usa ka Griyego, Sirophoenician ang kaliwat. Nagpakiluoy siya kaniya nga palayason ang demonyo gikan sa iyang anak nga babaye.27Siya miingon kaniya, "Kinahanglan pakan-on una ang mga bata. Tungod kay dili sakto nga kuhaon ang tinapay sa mga bata ug ilabay sa mga iro." 28Apan siya mitubag ug miingon ngadto kaniya, "Oo, Ginoo, bisan ang mga iro ilawom sa lamesa mokaon sa mumho sa mga bata."29Siya miingon ngadto kaniya, "Tungod sa imong gisulti, gawasnon ka nga molakaw. Ang demonyo migawas na sa imong anak nga babaye." 30Siya mibalik sa iyang panimalay ug nakaplagan niya ang bata nga naghigda sa iyang higdaanan, ug ang demonyo wala na.31Unya siya miadto pag-usab sa gawas gikan sa rehiyon sa Tyre ug miadto agi sa Sidon sa dagat sa Galilea nga rehiyon sa Decapolis. 32Ilang gidala ang usa ka tawo nga bungol ug maglisod sa pag-storya, ug sila nagpakiluoy kaniya aron ipandong ang iyang kamot kaniya.33Unya gikuha siya sa hilom palayo sa panon, ug iyang gibutang ang iyang mga tudlo sa iyang mga dalonggan, ug pagkahuman niyag luwa, iyang gihikap ang dila. 34Siya mihangad sa langit; nanghupaw, ug miingon kaniya, "Ephphatha," kana ginaingon, "Abli!" 35Sa makausa ang iyang mga dalonggan na abli, ang nakapugong sa iyang dila natangtang, ug siya nagsugod sa pagsultig klaro.36Si Jesus nag sugo kanila nga walay suginlan bisan kinsa. Apan Apan sa labi nga iyang pagsugo kanila, labi pa usab ang ilang pagmantala niini. 37Natingala sila pag-ayo, nag-ingon, "Iyang nabuhat ang tanang butang nga ma-ayo. Gihimo niya nga bisan ang bungol makadungog ug ang amang makasulti."

Chapter 8

1Niadtong mga adlawa, aduna na usab usa ka dakong panon, ug sila walay makaon. Si Jesus nagtawag sa iyang mga tinun-an ug miingon kanila, 2"Hilabihan ang akong kaluoy sa panon, tungod kay sila nagpadayon nga nakig-uban kanako sulod na sa tulo ka adlaw ug wala silay makaon. 3Kung ako silang papaulion sa ilang panimalay nga wala makaon sila makuyapan sa dalan. Ug ang pipila kanila gikan pa sa layo." 4Ang iyang mga tinun-an mitubag kaniya, "Asa man kita magkuha ug igo nga tinapay sa awa-aw nga dapit aron mabusog kining katawhan?"5Siya nangutana kanila, "Pila kabuok tinapay ang anaa kaninyo?" Sila miingon, "Pito." 6Siya nagsugo sa panon nga manglingkod sa yuta. Gikuha niya ang pito ka mga tinapay, ug human siya nakapasalamat, iyang gipikaspikas. Giihatag kini sa iyang mga tinun-an ug giapod-apod, ug gibutang nila kini atubangan sa panon.7Aduna usab silay pipila ka gagmay nga isda, ug human siya nakapasalamat niini, nagsugo siya sa mga tinun-an aron sa pag-apod-apod usab niini. 8Sila nangaon ug nangabusog, ug ilang gihipos ang nabilin nga pagkaon gikan sa mga pinikaspikas nga bahin, kini pito ka dagkong basket. 9Adunay mga upat ka libo ka mga tawo. Unya gipapauli niya sila. 10Dihadiha dayon misakay siya sa sakayan uban sa iyang mga tinun-an, ug sila miadto sa rehiyon sa Dalmanuta.11Unya ang mga Pariseo migawas ug nagsugod sa pagpakiglantugi kaniya. Sila nangita kaniya ug usa ka ilhanan nga gikan sa langit, aron sa pagsulay kaniya. 12Siya miginhawa ug lawom sa iyang espiritu ug miingon, "Nganong nangita man ug usa ka ilhanan kini nga mga kaliwatan? Sa pagkatinuod sultihan ko kamo, walay ilhanan nga ihatag niini nga kaliwatan." 13Unya mibiya siya kanila, misakay na usab sa sakayan, ug mibiya ug miadto sa pikas bahin.14Karon ang mga tinun-an nakalimot sa pagdala ug tinapay uban kanila. Wala na silay bisan usa kabuok tinapay sa sakayan. 15Siya nagpahimangno kanila, nag-ingon, "Pagbantay ug pag-amping batok sa patubo sa mga Pariseo ug sa patubo ni Herodes."16Ang mga tinun-an nangatarongan sila sa usag-usa, "Tungod kay wala na kitay tinapay." 17Si Jesus nasayod niini, ug siya miingon kanila, "Nganong naglalis man kamo kung wala nay tinapay? Wala ba gihapon ninyo makita? Wala ba gihapon ninyo masabti? Ang inyong mga kasingkasing nahimo nabang habol?18Aduna kamoy mga mata, dili ba kamo makakita? Aduna kamoy mga dalunggan, dili ba kamo makadungog? Wala ba kamo nakahinumdom? 19Sa dihang akong gipikaspikas ang tinapay taliwala sa lima ka libo, pila ka bukag ang napuno sa pinikaspikas nga tinapay nga inyong nadala?" Sila mitubag kaniya, "Napulo ug duha."20Ug sa dihang akong gipikaspikas ang pito ka tinapay taliwala sa upat ka libo, pila ka bukag ang napuno nga inyong nadala?" Sila mitubag kaniya, "Pito." 21Siya miingon, "Wala ba gihapon kamo makasabot?"22Sila miadto sa Betsaida. Ang mga tawo didto nagdala kaniya ug usa ka tawong buta ug nagpakiluoy kang Jesus nga hikapon siya. 23Gigunitan ni Jesus ang tawong buta pinaagi sa iyang kamot, ug giagak siya pagawas sa baryo. Sa dihang naluwaan na niya ang iyang mga mata ug gitapion niya ang iyang kamot kaniya, nangutana siya kaniya, "Aduna ka na bay nakita?"24Mihangad siya, ug miingon, "Nakita ko ang mga tawo apan daw sama sila sa mga kahoy nga naglakaw." 25Unya gitapion na usab niya ang iyang kamot sa iyang mga mata, ug ang tawo mibuka sa iyang mata, ang iyang panan-aw nahibalik, ug nakita niya ang tanang butang nga tin-aw na. 26Gipapauli siya ni Jesus paingon sa iyang panimalay ug miingon, "Ayaw pagsulod sa lungsod."27Si Jesus milakaw pagawas uban sa iyang mga tinun-an didto sa mga baryo sa Cesarea Filipos. Didto sa dalan nangutana siya sa iyang mga tinun-an, "Kinsa man ako sumala sa gisulti sa mga tawo?" 28Sila mitubag kaniya ug miingon, "Si Juan nga tigbawtismo. Ang uban nag-ingon, 'Si Elias,' ug ang uban, 'Usa sa mga propeta.'29Siya nangutana kanila, "Apan kinsa man ako alang kaninyo?" Mitubag si Pedro nga nag-ingon kaniya, "Ikaw ang Cristo." 30Ug si Jesus nagpasidaan kanila nga dili manugilon kang bisan kinsa mahitungod kaniya.31Siya nagsugod sa pagtudlo kanila nga ang Anak sa Tawo kinahanglan nga mag-antos sa daghang mga butang, igasalikway sa mga kadagkoan ug sa mga pangulong pari ug sa mga eskriba, ug pagapatyon, ug mabanhaw pag-usab human sa tulo ka adlaw. 32Gisulti niya kini nga mensahe sa tin-aw. Unya si Pedro nagdala kaniya sa daplin ug nagsugod sa pagbadlong kaniya.33Apan si Jesus milingi ug mitan-aw sa iyang mga tinun-an ug unya gibadlong niya si Pedro ug miingon, "Palayo kanako, Satanas! Kay wala nimo gibutang sa imong huna-huna ang mga butang sa Dios, apan sa mga butang sa mga tawo." 34Unya iyang gitawag ang panon ug ang iyang mga tinun-an, ug siya miingon, "Kung kinsa ang buot mosunod kanako, kinahanglan gayod niya ilimod ang iyang kaugalingon, ug magpas-an sa iyang krus, ug mosunod kanako.35Kay bisan kinsa kadtong buot moluwas sa iyang kinabuhi mawad-an niini, ug kinsa kadtong mawad-an sa iyang kinabuhi tungod kanako ug alang sa ebanghelyo maluwas niya kini. 36Unsa man ang makuha sa usa ka tawo kung maangkon niya ang tibuok kalibotan ug unya mawad-an sa iyang kinabuhi? 37Unsa man ang ikahatag sa usa ka tawo nga baylo alang sa iyang kinabuhi?38Bisan kinsa kadtong magakaulaw kanako ug sa akong mga pulong niining mananapaw ug makasasala nga kaliwatan, ikaulaw usab siya sa Anak sa Tawo pag-abot niya sa himaya sa iyang Amahan uban sa balaang mga anghel."

Chapter 9

1Miingon siya kanila, "Sa pagkatinuod ako magaingon kaninyo, adunay pipila kaninyo nga nagtindog dinhi nga dili makatilaw ug kamatayon sa dili pa nila makita ang gingharian sa Dios nga moabot uban ang gahom." 2Paglabay sa unom ka adlaw, giuban ni Jesus si Pedro ug Santiago ug Juan ug gidala sila sa taas nga bukid nga sila lamang. Unya nausab ang iyang panagway sa ilang atubangan. 3Ang iyang bisti misilaw pag-ayo, hilabihan kaputi, nga walay pampaputi sa kalibotan nga arang makapaputi.4Unya si Elias uban si Moises mitungha ngadto kanila, ug sila nagsultihanay uban ni Jesus. 5Si Pedro mitubag ug miingon kang Jesus, "Rabbi, maayo alang kanato nga ania kita dinhi ug kinahanglan maghimo kami ug tulo ka pasilonganan, tugoti kami nga magbuhat ug usa alang kanimo, usa alang kang Moises, ug usa alang kang Elias." 6(Tungod kay si Pedro wala masayod kung unsay isulti, kay sila nangahadlok.)7Ang panganod miabot ug mitabon kanila. Unya ang usa ka tingog migula gikan sa panganod, "Kini ang akong hinigugmang Anak. Paminaw kaniya." 8Sa kalit lang, sa dihang sila mitan-aw sa palibot, wala na silay nakita nga uban kanila, apan si Jesus lamang.9Samtang sila nanglugsong sa bukid, siya nagmando kanila sa dili pagpanugilon kung unsa ang ilang nakita hangtod nga ang Anak sa Tawo mabanhaw gikan sa mga patay. 10Busa ilang gitago ang maong butang sa ilang mga kaugalingon, apan ilang gihisgotan sa ilang mga kaugalingon kung unsa ang buot ipasabot sa "mabanhaw gikan sa mga patay".11Sila nangutana kaniya, "Ngano nga ang mga escriba miingon nga si Elias kinahanglan nga unang moabot?" 12Siya miingon kanila, "Si Elias mouna gayod pag-abot aron nga iyang mapasig-uli ang tanang butang. Unya nganong nasulat nga ang Anak sa Tawo kinahanglang mag-antos ug daghang mga butang ug tamayon? 13Apan ako moingon kaninyo nga si Elias miabot na, ug ilang gibuhat kung unsa ang ilang buot buhaton kaniya, sumala sa gisulti sa kasulatan mahitungod kaniya."14Sa pag-abot nila sa mga tinun-an, ilang nakita ang dakong panon palibot kanila, ug ang mga escriba nakiglalis kanila. 15Sa dihang nakita nila si Jesus, ang tibuok panon nahibulong ug sila midagan ngadto kaniya ug pag-abi-abi kaniya. 16Iyang gipangutana ang iyang mga tinun-an, "Mahitungod sa unsa ang inyong gilalisan ?17Usa sa panon mitubag kaniya, "Magtutudlo, akong gidala kanimo ang akong anak nga lalaki. Adunay espiritu nga naghimo kaniyang dili makasulti. 18Siya mukirig ug ilamba siya sa yuta; mobula ang iyang baba, mokagot ang iyang mga ngipon, ug dayon mugahi. Akong gihangyo ang imong mga tinun-an sa pagpahawa niini gikan kaniya, apan dili sila makahimo." 19Siya mitubag kanila, "Dili matinoohon nga kaliwatan, hangtod kanus-a ako mag-uban kaninyo? Hangtod kanus-a ba ako magapailob kaninyo? Dad-a siya nganhi kanako."20Ilang gidala ang batang lalaki ngadto kaniya. Sa dihang ang espiritu nakakita kang Jesus, kini dihadiha gikumbolsyon siya. Ang batang lalaki natumba sa yuta ug nagbula-bula ang baba. 21Si Jesus nangutana sa iyang amahan, "Unsa na kadugay nga siya sama niini?" Ang amahan miingon, "Sukad sa iyang pagkabata. 22Kini kanunay nga molabay kaniya ngadto sa kalayo o ngadto sa tubig ug misulay sa paglaglag kaniya. Kung ikaw makahimo sa pagbuhat sa bisan unsa, kaluy-i kami ug tabangi kami."23Si Jesus miingon kaniya, "'Kung ikaw makahimo'? Ang tanang butang mahimo alang sa usa nga motuo." 24Dihadiha ang amahan sa bata misinggit ug miingon, "Mituo ako! Tabangi ang akong pagka dili matinuohon!" 25Sa dihang nakita ni Jesus ang panon nga nagdagan ngadto kanila, iyang gibadlong ang mahugaw nga espiritu ug miingon, "Ikaw amang ug bungol nga espiritu, ako nagmando kanimo, gula gikan kaniya, ug ayaw na gayod pagsulod ngadto kaniya pag-usab."26Kini misinggit ug gipakombulsyon ang batang lalaki pag-ayo ug unya migula. Ang batang lalaki nahisama sa usa ka patay, labihan kaayo nga ang kadaghanan sa mga tawo nag-ingon, "Patay na siya." 27Apan si Jesus migunit kaniya sa kamot ug gibangon siya, ug ang batang lalaki mitindog.28Sa dihang si Jesus miabot sa balay, ang iyang mga tinun-an nangutana kaniya nga sila lamang, "Nganong wala man kami makahingilin niini?" 29Siya miingon kanila, "Kini nga matang dili mahinginlan gawas sa pag-ampo."30Sila mibiya gikan didto ug milatas paingon sa Galilea. Siya dili buot nga may masayod nga si bisan kinsa kung asa sila, 31kay siya nagatudlo sa iyang mga tinun-an. Siya miingon kanila, "Ang Anak sa Tawo itugyan ngadto sa mga kamot sa katawhan, ug ila siyang patyon. Sa dihang siya mamatay na, human sa tulo ka adlaw siya mabanhaw pag-usab." 32Apan sila wala makasabot niining pahayag, ug sila nahadlok sa pagpangutana kaniya.33Unya Sila miabot sa Capernaum. Sa dihang siya atua na sa balay iyang gipangutana sila, "Unsa ang inyong gihisgotan samtang anaa sa dalan?" 34Apan sila hilom lamang. Tungod kay naglalis sila sa matag-usa samtang anaa sa dalan mahitungod kung kinsa ang labing dako. 35Siya milingkod ug gitawag ang napulog duha siya miingon kanila, "Si bisan kinsa ang buot nga mahiuna, siya kinahanglan maulahi sa tanan ug sulugoon sa tanan."36Siya mikuha ug gagmay nga bata ug gibutang siya sa ilang taliwala. Iyang gikugos ang bata sa iyang mga bukton ug miingon ngadto kanila, 37"Si bisan kinsa nga modawat sama sa bata pinaagi sa akong ngalan siya usab nagadawat kanako; ug si bisan kinsa nga nagadawat kanako siya wala nagadawat kanako, kondili kaniya usab nga nagpadala kanako."38Si Juan miingon kaniya, "Magtutudlo, kami nakakita ug usa ka tawo nga nag-abog ug mga demonyo sa imong ngalan ug among gipahunong siya , tungod kay siya wala man nagsunod kanato." 39Apan si Jesus miingon, "Ayaw siya pahunonga, tungod kay walay makahimo sa pagbuhat ug gamhanang mga buhat sa akong ngalan ug unya makahimo sa pagsulti sa bisan unsa nga daotang butang mahitungod kanako.40Si bisan kinsa nga dili batok kanato dapig kanato. 41Si bisan kinsa nga mohatag kaninyo ug usa ka basong tubig sa akong ngalan tungod kay kamo nahisakop kang Cristo, sa pagkatinuod sultihan ko kamo, dili mawala kaniya ang iyang ganti.42Si bisan kinsa nga mahimong hinungdan sa usa niining gagmayng mga bata nga mituo kanako aron mapandol, mas maayo alang kaniya nga higtan ug usa ka dakong galingan nga bato ang iyang liog ug ihulog ngadto sa dagat. 43Kung ang imong kamot mahimong hinungdan nga ikaw mapandol, putla kini. Mas maayo alang kanimo ang pagsulod ngadto sa kinabuhi nga pungkol kaysa adunay duha ka kamot ug moadto sa impiyerno, sa kalayo nga walay pagkapalong. 44Ang labing maayo nga mga karaan nga kopya giwala kining mga pulong gikan sa bersikulo 44 ug 46, bersikulo 44 "nga diin ang ilang ulod dili mamatay ug ang kalayo dili mapalong"45Kung ang imong tiil mahimong hinungdan nga ikaw mapandol, putla kini. Mas maayo alang kanimo nga mosulod sa kinabuhi nga putol ang tiil, kaysa aduna kay duha ka tiil, ug ilabay ngadto sa impiyerno. 46Tan-awa ang "note" sa bersikulo 44.47Kung ang imong mata mahimong hinungdan nga ikaw mapandol, lugita kini. Mas maayo alang kanimo nga mosulod sa gingharian sa Dios nga adunay usa ka mata kaysa adunay duha ka mata ug ilabay ngadto sa impiyerno, 48diin ang ilang ulod dili mamatay, ug ang kalayo dili mapalong.49Kay ang tanan pagaasinan sa kalayo. 50Ang asin maayo, apan kung ang asin mawad-an sa iyang kaparat, unsaon man nimo pagpabalik nga moparat kini pag-usab? Pagbaton ug asin sa inyong taliwala, ug pagdinaitay kamo sa usag-usa."

Chapter 10

1Si Jesus mibiya sa maong dapit ug miadto sa rehiyon sa Judea ug sa lugar nga tabok sa Suba sa Jordan, ug ang panon sa katawhan miadto kaniya pag-usab. Siya nanudlo kanila pag-usab, sama sa iyang nabatasan nga pagabuhaton. 2Ang mga Pariseo miadto kaniya aron sa pagsuway kaniya ug nangutana , "Uyon ba kini sa balaod alang sa usa ka bana nga mobulag sa iyang asawa?" . 3Siya mitubag, "Unsa man ang gisugo ni Moises kaninyo?" 4Sila miingon, "Si Moises nagtugot sa usa ka tawo nga mosulat ug usa ka pagpamatuod sa panagbulag ug unya palakton siya."5"Kini tungod sa inyong gahi nga mga kasingkasing siya nagsulat kaninyo niining balaod," Si Jesus miingon ngadto kanila. 6"Apan gikan sa sinugdanan sa pagmugna, 'Ang Dios nagbuhat kanila lalaki ug babaye.'7'Kay mao kini ang hinungdan nga ang lalaki mobiya sa iyang amahan ug inahan ug makigtipon sa iyang asawa, 8ug ang duha mahimong usa na ka unod. Busa dili na sila magpabilin nga duha, apan usa na ka unod.' 9Busa kung unsa ang gihiusa sa Dios, dili pagabulagon sa tawo."10Sa dihang sila didto na sa balay, ang mga tinun-an nangutana kaniya pag-usab mahitungod niini. 11Siya miingon ngadto kanila, "Kinsa kadtong mobulag sa iyang asawa ug makigminyo sa lain nga babaye nakapanapaw batok kaniya. 12Ug kung siya mobulag sa iyang bana ug makigminyo sa lain nga lalaki, siya nakapanapaw."13Ang mga tawo nagdala sa ilang gagmay nga mga bata ngadto kaniya aron siya makahimo sa paghikap kanila, apan ang mga tinun-an nagbadlong kanila. 14Sa dihang nakita kini ni Jesus, siya wala gayud makauyon ug miingon ngadto kanila, "Tugoti ang gagmay nga mga bata nga mopaduol kanako, ug ayaw sila pugngi, tungod kay ang gingharian sa Dios iya sa sama kanila.15Sa pagkatinuod ako moingon kaninyo, kinsa kadtong dili modawat sa gingharian sa Dios sama sa usa ka bata dili gayod makasulod niini." 16Unya siya mikuha ug mga bata ngadto sa iyang mga bukton ug gipanalanginan sila samtang iyang gibutang ang iyang mga kamot ngadto kanila.17Samtang siya nagsugod sa iyang panaw, usa ka tawo migukod ngadto kaniya ug miluhod sa iyang atubangan ug nangutana, "Maayong Magtutudlo, unsa ang angay nakong buhaton aron mapanunod ang kinabuhing walay kataposan?" 18Si Jesus miingon, "Nganong gitawag mo man ako nga maayo? Walay bisan usa nga maayo gawas lamang sa Dios. 19Ikaw nasayod sa mga kasugoan: Ayaw pagpatay, ayaw panapaw, ayaw pangawat, ayaw pagsaksi ug mga bakak, ayaw panglimbong, tahora ang imong amahan ug inahan.'"20Ang tawo miingon, "Magtutudlo, kining tanan nga mga butang akong gituman gikan pa sa akong pagkabatan-on." 21Si Jesus mitan-aw kaniya ug gihigugma siya. Siya miingon ngadto kaniya, "Usa ka butang ang imong kulang. Kinahanglan ibaligya mo ang tanan nga anaa kanimo ug ihatag kini ngadto sa mga kabos, ug ikaw adunay bahandi sa langit. Unya balik, sunod kanako." 22Apan tungod niini nga pamahayag nagmasulub-on siya pag-ayo ug milakaw palayo nga magul-anon, tungod siya adunay daghang mga katigayonan.23Si Jesus mitan-aw sa palibot ug miingon ngadto sa iyang mga tinun-an, "Lisod gayod kini alang niadtong mga dato nga mosulod sa gingharian sa Dios!" 24Ang mga tinun-an nahibulong sa iyang gipamulong. Apan si Jesus miingon ngadto kanila pag-usab, "Mga anak, lisod gayod ang pagsulod didto sa gingharian sa Dios! 25Mas sayon alang sa usa ka kamelyo nga moagi sa bangag sa dagom kay sa niadtong tawo nga dato sa pagsulod sa gingharian sa Dios."26Sila nahibulong pag-ayo ug miingon sa matag-usa, "Unya kinsa ra man ang maluwas?" 27Si Jesus mitan-aw kanila ug miingon, "Sa mga tawo kini imposible, apan dili sa Dios. Kay ang tanang butang mahimo sa Dios." 28Si Pedro misugod sa pagsulti kaniya, "Tan-awa, gibiyaan namo ang tanang butang ug misunod kanimo."29Si Jesus miingon, "Sa pagkatinuod mosulti ako kaninyo, walay usa nga mobiya sa iyang balay o mga igsoong lalaki o mga igsoong babaye o inahan o amahan o mga anak o kayutaan alang kanako ug alang sa ebanghelyo 30nga dili makadawat ug ginatos ka pilo sama sa ania karon niining kalibotana: mga balay ug mga igsoong lalaki mga igsoong babaye mga inahan ug mga anak ug kayutaan, uban sa mga paglutos, ug ang kalibotan nga umaabot, kinabuhing walay kataposan. 31Apan daghan ang nahiuna nga maulahi, ug ang maulahi mahiuna."32Sila naglakaw sa dalan patungas ngadto sa Jerusalem, ug si Jesus nag-una kanila. Ang mga tinun-an natingala, ug ang mga nagsunod kaniya nangahadlok. Unya gidala ni Jesus ang Napulog Duha ngadto sa daplin pag-usab ug nagsugod sa pagsulti kanila kung unsa ang umaabot nga mahitabo ngadto kaniya: 33"Tan-awa, motungas kita ngadto sa Jerusalem, unya ang Anak sa Tawo itugyan ngadto sa mga pangulong pari ug sa mga eskriba. Sila ang magahukom kaniya ngadto sa kamatayon ug itugyan siya ngadto sa mga Gentil. 34Sila magbugalbugal kaniya, lud-an siya, latigohon siya, ug itugyan siya ngadto sa kamatayon. Apan human sa tulo ka adlaw siya mabanhaw."35Si Santiago ug si Juan, mga anak nga lalaki ni Zebedeo, miduol kaniya ug miingon, "Magtutudlo, buot namo nga magbuhat ka alang kanamo bisan unsa nga among pangayoon kanimo." 36Siya miingon ngadto kanila, "Unsa ang buot ninyo nga akong buhaton alang kaninyo?" 37Sila miingon, 'Tugoti kami nga molingkod uban kanimo sa imong himaya, ang usa sa imong tuo nga kamot ug ang usa sa imong wala."38Apan si Jesus mitubag ngadto kanila, "Wala kamo masayod kung unsa ang inyong gipangayo. Makahimo ba kamo sa pag-inom sa kopa nga akong paga-imnan o makalahutay sa bawtismo nga ibawtismo kanako?" 39Sila miingon ngadto kaniya, "Makahimo kami." Si Jesus miingon ngadto kanila, "Ang kopa nga akong paga-imnan, makainom kamo. Ug ang bawtismo nga ibawtismo kanako, kamo pagabawtismohan. 40Apan kinsa kadtong molingkod sa akong tuo nga kamot o sa akong wala nga kamot dili ako ang magahatag, apan kini alang niadtong mga giandaman niini."41Sa dihang ang ubang napulo ka tinun-an nakadungog mahitungod niini, sila nagsugod ug kasuko pag-ayo ngadto kang Santiago ug Juan. 42Si Jesus nagtawag kanila ngadto kaniya ug miingon, "Kamo nasayod nga kadtong namonoan sa mga Gentil maoy nagdumala kanila, ug ang pangulo nag gamit sa ilang autoridad ngadto kanila.43Apan dili kini maoy pamaagi nganha kaninyo. Kinsa kadtong nangandoy nga mahimong labing dako nganha kaninyo kinahanglan mahimo ninyong sulugoon, 44ug kinsa kadtong nangandoy nga mahimong labaw nganha kaninyo kinahanglan mahimong ulipon sa tanan. 45Kay ang Anak sa Tawo wala moanhi aron alagaran, apan sa pag-alagad, ug motugyan sa iyang kinabuhi aron sa paglukat alang sa kadaghanan."46Sila miabot sa Jerico. Samtang siya mibiya sa Jerico uban ang iyang mga tinun-an ug usa ka dakong panon , ang anak nga lalaki ni Timeos, si Bartimeos , usa ka buta nga makikilimos, nga naglingkod daplin sa dalan. 47Sa dihang siya nakadungog kang Jesus nga Nasareno, siya nagsugod ug singgit ug nag-ingon, "Jesus, Anak ni David, kaloy-i intawon ako!" 48Daghan ang nagbadlong sa buta nga tawo, nagsulti kaniya nga maghilom. Apan siya misinggit ug kusog pa gayod, "Anak ni David, kaloy-i intawon ako!"49Si Jesus mihunong ug nagsugo nga siya tawgon. Sila nagtawag sa buta nga tawo, nag-ingon, "Pagmaisog! Tindog! Siya nagtawag kanimo" 50Iyang gilabay sa daplin ang iyang kupo, mikalit ug tindog, ug miduol kang Jesus.51Si Jesus mitubag kaniya ug miingon, "Unsa ang buot nimo nga akong buhaton alang kanimo?" Ang buta nga tawo miingon, "Rabbi, buot nako nga makadawat sa akong panan-aw." 52Unya si Jesus miingon kaniya, "Lakaw. Ang imong pagtuo ang nakaayo kanimo." Dihadiha dayon siya nakakita pag-usab, ug misunod kaniya didto sa dalan samtang siya nagpadayon sa paglakaw.

Chapter 11

1Karon samtang nagpadulong sila ngadto sa Jerusalem, nagkaduol sila sa Betfage ug sa Betania didto sa Bukid sa mga Olibo, ug si Jesus nagpadala sa duha sa iyang mga tinun-an 2ug miingon ngadto kanila, "Pangadto kamo sa baryo nga atbang kanato. Sa makasulod na kamo didto, makakita kamo ug usa ka asno nga wala pa sukad masakyi. Badbari kini ug dad-a dinhi kanako. 3Kung adunay moingon kaninyo, 'Nganong gibuhat ninyo kini?' kinahanglan moingon kamo, 'Ang Ginoo nagkinahanglan niini ug iuli ra dayon kini.'"4Nanglakaw sila ug ilang nakaplagan ang usa ka asno nga gihigot sa usa ka pultahan sa gawas sa dalan, ug gibadbaran nila kini. 5Ang pipila nga mga tawo nga nagbarog didto ug miingon kanila, "Unsa kanang inyong gibuhat, nga gibadbaran man kanang asno?" 6Ug gisultihan nila sila sumala sa giingon ni Jesus kanila, ug gipalakaw sila sa mga tawo .7Gidala sa duha ka tinun-an ang asno ngadto kang Jesus ug gihapin ang ilang mga bisti niini aron masakyan ni Jesus. 8Daghang mga tawo nagbukhad sa ilang mga panapton ngadto sa dalan, ug ang uban nagkatag sa mga sanga nga gipamutol nila gikan sa mga kaumahan. 9Kadtong nag-una kaniya ug kadtong nagsunod kaniya misinggit, "Hosana! Bulahan ang mianhi sa ngalan sa Ginoo. 10Bulahan ang umaabot nga gingharian sa atong amahan nga si David! Hosana sa kahitas-an!"11Unya si Jesus misulod sa Jerusalem ug miadto sa templo mitan-aw siya palibot sa tanang butang. Padulong na sa pagkagabii niadtong tungora, ug miadto siya sa Betania kauban ang Napulog Duha. 12Sa pagkasunod adlaw sa dihang mibalik sila sa Betania, gigutom siya.13Nakita gikan sa halayo ang kahoy nga igera nga adunay mga dahon, Siya miduol siya aron pagtan-aw kung aduna bay bunga kini, sa pag-abot niya, wala siyay nakit-an gawas sa mga dahon, tungod kay dili man kadto tingbunga sa mga igera. 14Giingnan niya kini, "Wala nay makakaon sa mga bunga gikan kanimo pag-usab." Ang iyang mga tinun-an nakadungog niini.15Nangabot sila sa Jerusalem, ug misulod siya sa templo ug nagsugod sa pag-abog sa mga namaligya ug mga mamalitay sulod sa templo. Giyabo niya ang mga lamesa sa mga magbabaylo sa salapi ug mga lingkoranan niadtong namaligya ug mga pati. 16Wala siya magtugot kang bisan kinsa nga magdala sa bisan unsa nga mabaligya didto sa templo.17Nagtudlo siya kanila ug miingon, "Wala ba kini mahisulat, 'Ang akong balay pagatawgon nga usa ka balay alampoanan alang sa tanang kanasoran?' Apan gihimo ninyo kini nga tagoanan sa mga kawatan." 18Ang mga pangulong pari ug ang mga manunulat sa balaod nakadungog kung unsa ang iyang gisulti, ug sila nangitag paagi sa pagpatay kaniya. Kay nangahadlok sila kaniya kay ang tanang katawhan natingala man sa iyang pagtulon-an. 19Sa dihang miabot ang kagabhion, mobiya sila sa siyudad.20Samtang naglakaw sila sayo sa buntag, ilang nakita ang kahoy nga igera nga nalaya na hangtod sa iyang mga gamot. 21Nakahinumdom si Pedro ug miingon, "Rabbi, tan-awa! Ang kahoy nga igera nga imong gitunglo nalaya na."22Mitubag si Jesus kanila, "Pagbaton ug pagtoo sa Dios. 23Sa pagkatinuod sultihan ko kamo si bisan kinsa nga moingon niining bukid, 'Barog ug i itsa ang imong kaugalingon sa dagat,' ug kung wala siya magduhaduha sa iyang kasingkasing apan motuo nga mahitabo kung unsa ang iyang gisulti, mao kadto ang pagabuhaton sa Dios.24Busa sultihan ko kamo: ang tanan nga pangayoon ninyo diha sa mga pag-ampo, tuohi nga madawat ninyo kini, ug maangkon ninyo kini. 25Sa dihang motindog kamo ug mag-ampo, kinahanglan mopasaylo gayod kamo kung aduna kamoy kayugot batok kang bisan kinsa aron ang inyong Amahan nga anaa sa langit magpasaylo usab sa inyong mga kalapasan. 26(Ang labing maayo nga karaang kopya niini nga bersikulo giwala (tan-awa sa Mat. 6: 15)) Mar. 11: 26 Apan kung dili kamo mopasaylo, dili usab mopasaylo sa inyong mga sala ang Amahan ninyo nga atua sa langit.27Namalik sila pag-usab sa Jerusalem. Samtang si Jesus naglakaw didto sa templo, ang mga pangulo nga pari, ang mga eskriba, ug ang tanang mga kadagkoan miduol kaniya. 28Sila miingon kaniya, "Pinaagi sa unsang katungod gibuhat mo kining mga butanga, ug kinsa ang naghatag kanimo sa katungod sa pagbuhat niana?"29SiJesus miingon kanila, "Mangutana ko kaninyo ug usa ka pangutana. Sultihi ako ug tug-anan ko usab kamo kung sa unsa nga katungod gibuhat ko kining mga butanga. 30Ang bawtismo ni Juan, gikan ba kadto sa langit o gikan sa tawo? Tubaga ako."31Naghisgot sila taliwala sa ilang kaugalingon ug naglalis nga nag-ingon, "Kung moingon kita nga 'Gikan sa langit'—moingon siya nga, 'Nganong wala man lagi kamo motuo kaniya?' 32Apan kung moingon kita nga, 'Gikan sa tawo' ...nangahadlok sila sa katawhan tungod kay giila nila nga si Juan usa ka propeta. 33Unya mitubag sila kang Jesus nga miingon, "Wala kami masayod." Unya misulti si Jesus kanila, "Dili usab ako motug-an kaninyo kung unsa nga katungod gibuhat ko kining mga butanga."

Chapter 12

1Unya si Jesus nagsugod sa pagtudlo kanila sa mga sambingay. Siya miingon, "Adunay tawo nga nagtanom ug parasan, nagbutang ug koral palibot niini, ug nagkalot ug buho para pug-anan sa paras. Unya iya kining gibutangan ug tore nga bantayanan ug unya gipaabangan niya ang parasan sa mga tagatanom sa paras. Unya miadto siya sa iyang panaw. 2Sa saktong panahon, nagpadala siya ug sulugoon didto sa mga tagatanom ug paras aron modawat siya sa pipila nga bunga gikan sa parasan. 3Apan ila siyang gidakop, gikulata, ug gipapa-uli nga walay dala.4Nagpadala usab siya didto kanila ug lain pang sulugoon, ug ilang gisamaran ang iyang ulo ug gipakaulawan. 5Nagpadala siya ug lain pa, ug kini ilang gipatay. Daghan pa ang ilang gibuhatan sa samang paagi, ang pipila gibunalan ug ang uban gipatay.6Aduna pa siyay usa ka tawo nga nahibilin aron ipadala, ang hinigugmang anak nga lalaki. Siya mao ang kataposan nga iyang ipadala ngadto kanila. Siya miingon, "Tahuron gayod nila ang akong anak." 7Apan ang tagatanom sa paras miingon sa usag usa "Kini ang manununod. Dali, ato siyang patyon, ug ang panulondon maato."8Ila siyang gidakop, gipatay, ug gilabay sa gawas sa parasan. 9Busa, unsa man ang buhaton sa tag-iya sa parasan? Siya moadto ug pouhon ang mga magtatanom sa paras ug ang parasan ihatag niya didto sa uban.10Wala ba kamo makabasa niining kasulatan? 'Ang bato nga gisalikway sa magtutukod, nahimo nga patukoranan. 11Kini naggikan sa Ginoo ug kahibulongan kini sa atong mga mata."' 12Human niini ang mga kadagkoan sa mga Judio nangitag paagi sa pagdakop kang Jesus kay sila nasayod nga nagsulti siya ug sambingay batok kanila. Apan nahadlok sila sa panon. Busa mibiya sila ug nagpalayo.13Unya sila nagpadala didto kaniya sa pipila ka Pariseo ug pipila ka mga Herodians, sa pagbitik kaniya sa iyang gipamulong. 14Sa dihang sila miabot, sila misulti ngadto kaniya, "Magtutudlo, nasayod kami nga wala ka magpakabana sa gisulti sa uban, ug walan kay pinalabi sa matag usa ka tawo. Ikaw tinuod nga nagtudlo sa pamaagi sa Dios. Uyon ba kini sa balaod nga mobayad ug buhis ngadto kang Cesar o dili? Mobayad ba kita o dili?" 15Apan nasayod si Jesus sa ilang pagpakaaron-ingnon ug miingon kanila, "Nganong gisulayan ako ninyo? Dad-i ako ug denario aron ako kining tan-awon."16Sila nagdala ug usa ngadto kang Jesus. Siya miingon kanila, "Kinsang hulagway ang nakasulat niini?" Sila miingon "kang Cesar." 17Si Jesus miingon, "Ihatag kang Cesar ang mga butang nga iya kang Cesar, ug sa Dios ang mga butang nga iya sa Dios." Sila natingala kaniya.18Unya ang mga Saduseo , sila nga nagsulti nga walay pagkabanhaw, miduol kaniya. Sila nangutana kaniya nga nag-ingon, 19"Magtutudlo, si Moises nagsulat alang kanato, 'Kung ang igsoong lalaki mamatay ug nabiyaan ang iyang asawa, apan wala siya makabaton ug anak, ang lalaki kinahanglan mokuha sa asawa sa iyang igsoon, ug mobaton ug anak alang sa iyang igsoong lalaki.'20Adunay pito ka managsoong lalaki; ang una nangasawa ug unya namatay, nibiya nga walay anak. 21Unya ang ikaduha nakigminyo sa babaye ug namatay, nibiya nga walay anak, ug ang ikatulo mao gihapon. 22Ang pito mibiya nga walay mga anak. Sa kataposan niining tanan ang babaye namatay usab. 23Panahon sa pagkabanhaw, sa dihang sila mabuhi pag-usab, kang kinsa nga asawa ang babaye? Kay ang tanang pito ka managsoong lalaki nakapangasawa man kaniya."24Si Jesus miingon, "Dili ba kini mao ang hinungdan nga nangasayop kamo, tungod kay wala kamo masayod sa kasulatan ug sa gahom sa Dios? 25Kay sa dihang sila mabuhi gikan sa mga patay, sila dili na magminyoay, o tugotan nga mangasawa, apan sila sama na sa mga anghel sa langit.26Apan mahitungod sa mga namatay nga gibanhaw, wala ba kamo makabasa sa basahon ni Moises, sa gisaysay mahitungod sa sampinit, giunsa sa Dios sa pagpakigsulti kaniya ug miingon, 'Ako ang Dios ni Abraham ang Dios ni Isaac ug ang Dios ni Jacob?"' 27Dili siya Dios sa mga patay, apan sa mga buhi. Nasayop gayod kamo."28Ang usa sa mga eskriba miduol ug nakadungog sa ilahang panaghisgotanay; iyang nakakita nga maayo ang pagtubag ni Jesus kanila. Siya nangutana kaniya, "Unsa nga kasugoan ang labing mahinungdanon sa tanan?" 29Si Jesus mitubag, "Ang labing mahinungdanon mao kini, 'Pamati, Israel, ang Ginoo nga atong Dios, ang Ginoo usa lamang. 30Kinahanglan higugmaon ninyo ang Ginoo nga inyong Dios sa tibuok ninyo nga kasingkasing ug tibuok ninyo nga kalag, sa tibuok ninyo nga hunahuna, ug sa tibuok ninyo nga kusog.' 31Ang ikaduha nga sugo mao kini, 'Kinahanglan higugmaon ninyo ang inyong silingan sama sa inyong kaugalingon,' Wala nay makalabaw niining maong mga kasugoan."32Ang eskriba miingon, "Maayong, Magtutudlo! Tinuod gayod ang imong giingon nga ang Dios usa lamang, ug nga wala nay lain gawas kaniya. 33Sa paghigugma kaniya sa tibuok natong kasing kasing ug tibuok nato nga salabotan ug tibuok nato nga kusog, ug sa paghigugma sa silingan sama sa kaugalingon kini labaw pa sa mga halad nga sinunog ug sakripisyo." 34Sa dihang si Jesus nakakita nga naghatag siya ug maayong tubag, siya miingon kaniya, "Dili ka halayo sa gingharian sa Dios." Pagkahuman niana wala na gayoy nangahas sa pagpangutana kang Jesus.35Samtang Jesus nanudlo didto sa templo, ug siya miingon, "Giunsa kini nga ang mga eskriba nagsulti nga ang Cristo anak ni David? 36Si David sa iyang kaugalingon, pinaagi sa Balaang Espiritu, miingon, 'Ang Ginoo miingon ngadto sa akong Ginoo, Lingkod dinhi sa akong tuong kamot, hangtod nga himuon kung tumbanan ang imong mga kaaway.' 37Si David sa iyang kaugalingon nagtawag kaniyang 'Ginoo', busa naunsa nga siya anak ni David?" Ang dakong panon naminaw kaniya uban sa kalipay.38Sa iyang pagpanudlo si Jesus miingon, "Pagbantay sa mga eskriba, kinsa nagtinguha sa paglakaw nga nagbisti ug tag-as, ug buot sila nga paga abiabihon diha sa mga merkado, 39ug sa labing importanteng lingkoranan sa sinagoga, ug sa sa labing maayong pwesto sa kumbera. 40Ila usab nga giilog ang balay sa mga balo, ug nag-ampo sila sa tag-as kaayo aron ipakita sa mga tawo. Kini nga mga tawo makadawat ug labing dako nga silot."41Unya si Jesus milingkod atbang sa kahon nga halaran sa dapit sa templo; nagtan-aw siya sa mga tawo nga naghulog sa ilang salapi didto sa kahon. Ug daghan ang mga dato nga tawo nga nagbutang ug dagko nga kantidad sa salapi. 42Unya ang kabos nga babaye nga balo miduol ug mibutang sa duha kadako, kantidad ug duha ka sentabo.43Gitawag ni Jesus ang iyang mga tinun-an ug giingnan niya sila, "Sa pagkatinuod sultihan ko kamo nga, kining kabos nga babayeng balo nagbutang ug labaw pa kay kanila ngadto sa kahon nga halaran. 44Silang tanan naghatag gikan sa ilang kadagaya. Apan kining babaye nga balo gawas sa iyang kakabos, nagbutang sa tanan niya nga salapi nga iyang ikabuhi."

Chapter 13

1Samtang si Jesus naglakaw palayo gikan sa templo, usa sa iyang mga tinun-an miingon kaniya, "Magtutudlo, tan-awa ang maanindot nga mga bato ug maanindot nga mga bilding!" 2Siya miingon ngadto kaniya, "Nakita mo ba kining mga dagkong bilding? Walay usa ka bato nga mahibilin ibabaw sa lain nga dili matumpag."3Sa paglingkod niya sa Bukid sa mga Olibo atbang sa templo, si Pedro, Santiago, Juan, ug Andres nangutana kaniya sa tago, 4"Sultihi kami, kanus-a man kining mga butanga mahitabo? Unsa man ang mga timailhan kung kining tanang mga butang hapit na mahitabo?"5Si Jesus misugod sa pagsulti ngadto kanila, "Pag-amping nga walay makapahisalaag kaninyo. 6Daghan ang moabot sa akong ngalan ug moingon, 'ako siya,' ug sila pagpahisalaag sa kadaghanan.7Sa dihang makadungog kamo sa mga gubat ug mga hungihong sa mga gubat, ayaw kabalaka; kay kining mga butanga kinahanglan nga mahitabo, apan dili pa kini mao ang kataposan. 8Kay ang nasod mobarog batok nasod, ug gingharian batok sa gingharian. Adunay mga linog sa daghang mga dapit, ug mga kagutom. Kini ang mga sinugdanan sa kasakit sa pagpanganak.9Pagbantay kamo. Kamo igatugyan nila didto sa mga konseho, ug kamo latoson sa mga sinagoga. Kamo magabarog atubangan sa mga gobernador ug sa mga hari tungod kanako, isip usa ka pagpamatuod ngadto kanila. 10Apan ang ebanghelyo kinahanglan iwali una sa tanang mga kanasoran.11Sa dihang dakpon na nila kamo ug itugyan, ayaw kabalaka kung unsa ang inyong isulti. Kay nianang orasa, kung unsa ang inyong gikinahanglan isulti igahatag kaninyo; kini dili na kamo ang magsulti, apan ang Balaang Espiritu. 12Ang igsoong lalaki magatugyan sa igsoong lalaki ngadto sa kamatayon, ug ang amahan sa iyang anak. Ang mga anak mobarog batok sa ilang mga ginikanan ug maoy hinungdan nga sila mahiagom sa kamatayon. 13Kamo pagadumtan sa tanan tungod sa akong ngalan. Apan kung kinsa kadtong molahutay sa kataposan, kanang tawhana maluwas.14Sa dihang makakita kamo sa kangilngig sa pagkalaglag mobarog kung diin kini dili angay magabarog (tugoti nga ang magbabasa makasabot), tugoti kadtong anaa sa Judea nga mokalagiw didto sa mga kabukiran, 15pasagdi siyang atua sa atop sa dili na monaog didto sa balay o pagkuha sa bisan unsang butang pagawas niini, 16ug pasagdi siya nga anaa sa uma nga dili na mobalik aron sa pagkuha sa iyang kupo.17Apan alaot kadtong mga mabdos ug kadtong nagpasuso sa mga bata nianang mga adlawa! 18Pag-ampo nga kini dili mahitabo sa tingtugnaw. 19Kay adunay dakong kasakitan, nga wala pa gayod nahitabo sukad sa sinugdanan, sa pagbuhat sa Dios sa kalibotan, hangtod karon, dili, ni dili na gayod mahitabo pag-usab. 20Gawas kung ang Ginoo ipamubo ang mga adlaw, walay unod nga maluwas, apan tungod sa mga pinili, kadtong iyang gipili, iyang gipamub-an ang mga adlaw.21Unya kung si bisan kinsa ang mosulti kaninyo, 'Tan-awa, ania na ang Cristo!' O, 'Tan-awa, atua siya!' ayaw pagtuo niini. 22Kay ang mini nga mga Cristo ug ang mini nga mga propeta motungha ug mohatag ug mga timailhan ug mga katingalahan aron sa paglimbong, kung mahimo, bisan pa sa pinili. 23Pagbantay! Gisulti ko na kaninyo kining tanang mga butanga sa wala pa ang panahon."24Apan pagkahuman sa dakong kasakitan nianang mga adlawa, ang adlaw mongitngit, ang bulan dili na mohatag sa kahayag, 25ang mga bituon mangahulog gikan sa langit, ug ang mga gahom nga anaa sa kalangitan mauyog. 26Unya ilang makita ang Anak sa Tawo nga moabot diha sa mga panganod uban ang dakong gahom ug himaya. 27Unya iyang ipadala ang iyang mga anghel ug tigumon niya ang iyang mga pinili gikan sa upat ka mga hangin, gikan sa kinatumyan sa kalibotan ngadto sa kinatumyan sa kawanangan.28katoni ang pagtulon-an gikan sa kahoy nga igera. Sa dili madugay ang sanga mahimong mahumok ug mabutangan na kini ug mga dahon, inyong masayran nga ang ting-init duol na. 29Busa usab, sa dihang kamo makakita niining mga butang nga magakahitabo, masayran ninyo nga siya duol na, anaa na gayod sa mga ganghaan.30Sa pagkatinuod ako mosulti kaninyo, kini nga kaliwatan dili pa mangamatay hangtod nga kining mga butanga mahitabo. 31Ang langit ug ang kalibotan mangahanaw, apan ang akong mga pulong dili gayod mahanaw. 32Apan mahitungod nianang adlawa o nianang taknaa, walay bisan usa nga masayod, bisan ang mga anghel sa langit, ni bisan ang Anak, apan ang Amahan.33Pagmabinantayon! Pagtukaw, tungod kay wala kamo masayod kung unsa na kining taknaa. Ang pipila sa karaang panggamhanan nagbasa: Pagmabinantayon! Pagtukaw ug pag-ampo, tungod kay.... 34Kini sama sa usa ka tawo nga mipanaw-- mobiya siya sa iyang balay ug gibutang niya ang iyang sulugoon nga maoy mobantay sa balay, matag-usa sa iyang buluhaton, ug iyang gimandoan ang magbalantay magpabilin sa pagtukaw.35Busa magmabinantayon kay wala kamo masayod kung kanus-a moabot ang agalon sa balay; kung sa gabii ba, sa tungang gabii, sa tingtuktugaok ba sa manok, o sa kabuntagon. 36Kung moabot dayon siya, ayaw tugoti nga makaplagan niya kamong nangatulog. 37Unsa ang akong gisulti kaninyo akong gisulti sa tanan: Pagtukaw!"

Chapter 14

1Duha nalang ka adlaw sa wala pa moabot ang Pagsaylo ug Pista sa Tinapay nga Walay Patubo. Ang mga pangulong pari ug ang mga escriba naghunahuna kung unsaon nila pagdakop si Jesus sa hilom ug unya patyon siya. 2Kay sila nag-ingon, "Dili sa panahon sa pista, aron ang kagubot dili mahitabo taliwala sa katawhan."3Samtang si Jesus atua sa Betanya sa balay ni Simon nga sanglahon, sa naglingkod siya sa kan-anan, miduol kaniya ang usa ka babaye nga adunay alabastrong tibod nga mahal kaayong pahumot, sa putling nardo. Gibuak niya ang tibod ug gibubo kini ngadto sa ulo niya. 4Apan adunay pipila nga nangasuko. Nagsultihanay sila sa usag-usa ug miingon, "Unsay hinungdan niining pag usik-usik? 5Kini nga pahumot mamahimo unta nga ibaligya kapin pa sa tulo ka gatos ka denaryo, ug ihatag sa mga kabos." Unya gisaway nila siya.6Apan si Jesus miingon, "Pasagdi siya. Nganong gisamok ninyo siya? Nakahimo siya ug usa ka matahom nga butang alang kanako. 7Kauban ninyo kanunay ang kabos, ug bisan unsa ang iyong gitinguha kamo makabuhat sa maayo ngadto kanila, apan kamo dili kanunay uban kanako. 8Gibuhat niya ang iyang mahimo. Gidihogan niya ang akong lawas alang sa paglubong. 9Sa pagkatinuod sultihan ko kamo, bisan diin ang ebanghelyo igasangyaw sa tibuok kalibotan, kining gibuhat niining bayhana pagahisgotan alang sa paghandom kaniya."10Unya si Judas Iscariote, ang usa sa napulog duha, miadto sa mga pangulong pari aron sa pagtugyan kaniya ngadto kanila. 11Sa pagkadungog sa mga pangulong pari niini, nalipay sila ug nagsaad sa paghatag kaniya ug salapi. Nagsugod na siya pagpangita ug kahigayonan aron sa pagtugyan kaniya ngadto kanila.12Sa unang adlaw sa tinapay nga walay patubo, sa paghalad nila sa nating karnero sa Pagsaylo, ang iyang mga tinun-an miingon kaniya, "Hain man ang buot nimong adtoan namo aron sa pag-andam alang sa imong pagkaon sa panihapon sa Pagsaylo ?" 13Nagpadala siya ug duha sa iyang mga tinun-an ug miingon kanila, "Adto ngadto sa siyudad, ug ang usa ka tawo nga nagadala ug usa ka banga nga tubig ang mosugat kaninyo. Sunod kaniya. 14Kung diin siya mosulod nga balay, sunod kaniya sa sulod ug sultihi ang tag-iya sa balay nga, 'Ang magtutudlo nag-ingon, "Hain ang akong lawak nga abotanan diin ako makigsalo sa Pagsaylo kauban ang akong mga tinun-an?'15Ipakita niya kaninyo ang usa ka dakong sinangkapan nga lawak sa taas nga andam na. Buhata ang pagpangandam alang kanato didto. 16Ang mga disipulo mibiya ug miadto sa siyudad, nakaplagan nila ang tanan sumala sa iyang giingon ngadto kanila, ug giandam nila ang panihapon sa Pagsaylo.17Sa pagkagabii, miabot siya uban ang napulog duha. 18Samtang sila naglingkod sa kan-anan ug nangaon, si Jesus miingon, "Sa pagkatinuod sultihan ko kamo, nga ang usa kaninyo nga mikaon uban kanako mag-budhi kanako." 19Naguol pag-ayo silang tanan, ug ang usag-usa miingon kaniya, "Sigurado dili gayod ako?"20Si Jesus mitubag ug miingon kanila, "Usa kini sa napulog duha, ang usa karon nga nagtuslob sa tinapay uban kanako sa panaksan. 21Kay ang Anak sa Tawo moadto sa dalan sumala sa giingon sa kasulatan mahitungod kaniya. Apan alaot kanang tawhana nga pinaagi kaniya budhian ang Anak sa Tawo. Mas maayo pa unta kaniya nga wala siya natawo."22Samtang nangaon sila, si Jesus mikuha sa tinapay, gipanalanginan kini, ug gipikas-pikas kini. Gihatag niya kini ngadto kanila ug miingon, "Dawata kini. Mao kini ang akong lawas." 23Gikuha niya ang usa ka kupa, nagpasalamat, ug gihatag kini kanila, ug nanginom silang tanan gikan niini. 24Miingon siya kanila, "Mao kini ang akong dugo sa pakigsaad, ang dugo nga iula alang sa kadaghanan. 25Sa pagkatinuod sultihan ko kamo, dili na ako moinom pag-usab niining bunga sa paras hangtod niadtong adlawa nga magainom ako niini sa bag-o didto sa gingharian sa Dios."26Sa nanag-awit na sila ug usa ka salmo, nangadto sila sa Bukid sa mga Olibo. 27Miingon si Jesus kanila, "Kamong tanan mamiya, kay kini nahisulat, 'Pagabunalan ko ang magbalantay ug ang mga karnero magkatibulaag.'28Apan human sa akong pagkabanhaw, mag-una ako kaninyo didto sa Galilea. 29Si Pedro miingon kaniya, "Bisan kung ang tanan mobiya, ako dili gayod ."30Si Jesus miingon kaniya, "Sa pagkatinuod sultihan ko ikaw, karong adlawa -- oo, karong gabhiona- sa dili pa motuktugaok ang manok sa makaduha, ilimod mo na ako sa makatulong higayon." 31Apan si Pedro miingon, "Kung ako mamatay man uban kanimo, dili ko ikaw ilimod." Silang tanan naghimo sa samang saad.32Sila miabot sa dapit nga gitawag ug Getsemane, ug si Jesus miingon sa iyang mga tinun-an, "Lingkod dinhi samtang ako mag-ampo." 33Gidala niya sila Pedro, Santiago, ug Juan uban kaniya, ug misugod sa pagsubo ug naguol pag-ayo. 34Miingon siya kanila, "Ang akong kalag nagmasulob-on pag-ayo, bisan hangtud sa kamatayon. Pabilin dinhi ug pagtukaw."35Milakaw siya ug diyutay sa unahan, si Jesus mihapa sa yuta ug nag-ampo siya kung mahimo nga kining taknaa molabay unta gikan kaniya. 36Siya miingon, "Abba, Amahan, ang tanang butang mahimo nimo. Kuhaa kining kupa gikan kanako. Apan dili ang akong pagbuot, kondili ang imo."37Mibalik siya ug nakaplagan sila nga nangatulog, ug siya miingon kang Pedro, "Simon, natulog ba kamo? Dili ba gayod kamo makatukaw sa usa lamang ka oras? 38Pagtukaw ug pag-ampo aron nga kamo madaug sa panulay. Ang espiritu andam gayod, apan luya ang unod. 39Mipalayo na usab siya ug nag-ampo, ug gigamit niya ang samang mga pulong.40Sa dihang mibalik siya pag-usab, nakaplagan sila nga nangatulog, kay nangaloya na pag-ayo ang ilang mata ug wala sila masayod kung unsa ang isulti ngadto kaniya. 41Miduol siya sa makatulong higayon ug miingon kanila, "Nangatulog pa gihapon kamo ug namahulay? Igo na! Miabot na ang oras. Tan-awa! Ang Anak sa Tawo igatugyan sa mga kamot sa mga makasasala. 42tindog; manlakaw na kita. Tan-awa, ang usa sa magbudhi kanako nagkaduol na.43Samtang nagsulti pa siya, si Judas, ang usa sa napulog duha, miabot, ug ang dakong panon uban kaniya nga adunay mga espada ug mga bunal, gikan sa mga pangulong pari, mga escriba, ug ang mga kadagkoan. 44Karon ang magbubudhi niya mihatag kanila ug ilhanan, nag-ingon, "Ang usa nga akong hagkan, mao na kana siya. Dakpa siya ug dad-a ug bantayi." 45Sa pag-abot ni Judas, dihadiha miduol siya kang Jesus ug miingon, "Rabbi!" Ug mihalok siya kaniya. 46Unya gigunitan nila ang iyang mga kamot ug gidakop siya.47Apan ang usa kanila nga nagtindog sa duol mihulbot sa iyang espada ug mitigbas sa sulugoon sa labaw nga pari ug naputol ang iyang dalunggan. 48Si Jesus miingon kanila, "Nanganhi ba kamo, ingon nga batok sa usa ka tulisan, nga inubanan man sa mga espada ug mga bunal alang sa pagdakop kanako?" 49Sa adlaw-adlaw nga ako kauban pa ninyo ug ako nagtudlo ngadto sa templo, wala ninyo ako dakpa. Apan kini mahitabo aron matuman gayod ang kasulatan. 50Ug ang tanan nga kauban ni Jesus mibiya kaniya nanagan palayo.51Ang usa ka batan-on nga lalaki, nga nagsul-ob lamang ug usa ka lino nga panapton nga giputos palibot kaniya, nagsunod kang Jesus . Sa dihang gidakop siya sa mga lalaki 52nabilin niya ang lino nga panapton ug midagan siya palayo kanila nga hubo.53Gidala nila si Jesus ngadto sa labaw nga pari. Nagtigom didto uban kaniya ang tanan nga mga pangulong pari, ang mga kadagkoan, ug ang mga escriba. 54Karon si Pedro misunod kaniya gikan sa layo, hangtod sa hawanan sa labaw nga pari. Milingkod siya tapad sa mga bantay, nga nagpaduol sa kalayo aron mainitan.55Karon ang mga pangulong pari ug ang tibuok Konseho nagapangita ug magpamatuod batok kang Jesus aron itugyan nila siya ngadto sa kamatayon. 56Apan wala sila makakaplag niini. Kay daghan ang nanagdala sa bakak nga pagpamatuod batok kaniya, apan bisan ang ilang pagpamatuod wala magka-uyon.57Ang pipila mitindog ug nagdala sa bakak nga pagpamatuod batok kaniya; miingon sila, 58"Nakadungog kami nga siya nag-ingon, "Gubaon ko kining temploha nga hinimo sa mga kamot, ug sulod sa tulo ka adlaw pagatukoron ko ang lain nga dili binuhat sa mga kamot."' 59Apan bisan ang ilang pagpamatuod wala magka-uyon.60Ang labaw nga pari nagtindog taliwala kanila ug nangutana kang Jesus, "Wala ka bay ikatubag? Unsa man kining ginapamatud-an sa mga tawo batok kanimo?" 61Apan siya nagahilom ug wala mitubag bisan usa. Ang labaw nga pari nangutana kaniya pag-usab ug miingon, "Ikaw ba si Cristo, ang anak nga Bulahan nga Dios?" 62Si Jesus miingon, "Ako. Ug makita ninyo ang Anak sa Tawo sa dihang siya molingkod sa tuong kamot sa gahum ug moabot inubanan sa mga panganod sa langit."63Gigisi sa labaw nga pari ang iyang mga bisti ug miingon, "Nanginahanglan pa ba kita ug mga saksi? 64Nadungog ninyo ang pagpasipala. Unsa man ang inyong hukom?" Ug silang tanan nagkahiusa nga naghukom kaniya nga angay sa kamatayon. 65Ang pipila misugod sa pagluwa kaniya ug mitabon sa iyang dagway ug mihapak kaniya ug miingon, "Tag-ana!" Gikuha siya sa mga opisyal ug gilatos siya.66Samtang si Pedro anaa sa silong sa hawanan, ang usa sa mga sulogoon nga babaye sa labaw nga pari miduol kaniya. 67Nakita niya si Pedro nga nagtindog duol sa kalayo aron mainitan, ug siya mitutok kaniya. Unya miingon siya, "Ikaw usab kauban ni Jesus nga Nazareno." 68Apan siya milimod niini, nag-ingon, "Ako wala makaila ni wala makasabot kung unsa ang imong gipanulti." Unya migawas siya sa hawanan.69Apan ang sulugoon nga babaye nakakita kaniya ug nagsugod na usab sa pag-ingon niadtong mga nagtindog didto, "Kining tawhana usa kanila!" 70Apan gilimod niya kini pag-usab. Sa pagkataod-taod kadtong nanagtindog didto nag-sulti kang Pedro, "Sa pagkatinuod ikaw usa kanila, kay ikaw usab taga Galilea."71Apan siya nagsugod sa pagbutang sa iyang kaugalingon ilawm sa mga tunglo ug pagpanumpa, "Wala gayod ako makaila niining tawhana nga inyong giingon." 72Dihadiha ang manok mituktugaok sa makaduhang higayon. Unya nahinumdoman ni Pedro ang mga gisulti ni Jesus kaniya: "Sa dili pa motuktogaok ang manok sa makaduha, igalimod mo na ako sa makatulong higayon." Ug siya nahugno ug mihilak.

Chapter 15

1Sayo sa kabuntagon, ang mga pangulong pari nagtigom uban ang mga kadagkoan ug mga escriba ug ang tibuok Hukmanan. Unya gigapos nila si Jesus ug gidala palayo. Gitugyan nila siya kang Pilato. 2Si Pilato nangutana kaniya, "Ikaw ba ang Hari sa mga Judio?" Siya mitubag kaniya, "Giingon mo na." 3Ang mga pangulong pari nagpakita sa daghang mga sumbong batok kaniya.4Si Pilato nangutana pag-usab kaniya, "Dili ka ba motubag? Tan-awa daghan kaayong sumbong nga ilang gidala batok kanimo! 5Apan si Jesus wala gihapon mitubag kang Pilato, ug kana nakapahibulong kaniya.6Karon sa panahon sa pista nabatasan ni Pilato nga magpagawas ngadto kanila ug usa ka binilanggo, usa ka binilanggo nga ilang gipangayo, 7Dihay usa ka tawo nga ginganlan ug Barabas sulod sa bilangoan uban sa mga masinupakon nga nakahimo ug pagpatay sa panahon sa rebelyon. 8Ang panon miadto kang Pilato ug misugod sa paghangyo kaniya nga pagahimoon niya alang kanila ang sama sa miagi.9Si Pilato mitubag kanila ug miingon, "Buot ba kamo nga pagabuhian ko kaninyo ang Hari sa mga Judio?" 10Kay nasayod siya nga tungod sa kasina ang mga pangulong pari nagtugyan kang Jesus ngadto kaniya. 11Apan ang mga pangulong pari nagsugyot sa panon sa pagsinggit nga kinahanglan buhian hinoon si Barabas .12Si Pilato mitubag kanila pag-usab ug miingon, "Nan, unsa man ang akong buhaton sa Hari sa mga Judio?" 13Sila misinggit pag-usab, "Ilansang siya sa krus!"14Si Pilato miingon kanila, "Unsa man ang sayop niyang nabuhat? Apan sila misinggit hinoon sa makusog , "Ilansang siya sa krus." 15Si Pilato buot makapahimuot sa panon, busa iyang gibuhian si Barabas ngadto kanila. Gihampak niya si Jesus ug unya gitugyan siya aron ilansang sa krus.16Gidala siya sa mga sundalo sulod sa hawanan (ang kuta sa mga sundalo), ug ilang gipatawag ang tibuok panon sa kasundalohan. 17Gisul-oban nila si Jesus ug dagtom-pula nga kupo, ug nagsapid sila sa usa ka purong-purong nga tunokon ug gibutang kini kaniya. 18Nagsugod sila sa pagyukbo kaniya ug miingon, "Mabuhi, ang Hari sa mga Judio!"19Gibunalan nila ang iyang ulo sa usa ka bagakay ug giluwaan siya. Ug giluhod-luhuran ug giyukbo yukboan nila siya sa iyang atubangan. 20Sa diha nga sila nagbugalbugal kaniya, gihukasan nila siya sa dagtom-pula nga kupo ug gisul-ob kaniya ang iyang kaugalingong bisti, ug unya gihatod siya sa gawas aron ilansang siya sa krus. 21Usa ka tawo, si Simon nga taga cyrene, nga miabot gikan sa laing nasod (ang amahan ni Alexander ug Rufus), gipugos nila siya sa pagpas-an sa iyang krus .22Ang mga sundalo nagdala kang Jesus sa dapit nga ginganlan ug Golgota (nga sa ato pa, Dapit sa Kalabira). 23Ug gihatagan nila siya ug bino nga sinagolan ug mirra, apan wala siya miinom niini. 24Gilansang nila siya sa krus ug gibahinbahin ang iyang bisti pinaagi sa pagripa aron sa pagkahibalo kung unsa ang bahin nga makuha sa matag sundalo.25Mao kini ang ikatulong takna sa dihang gilansang nila siya. 26Sa usa ka karatola ilang gisulat ang sumbong batok kaniya, "Ang Hari sa mga Judio." 27Gilansang nila uban kaniya ang duha ka tulisan, ang usa sa tuo niya ug ang usa sa iyang wala. 28Ang pinaka karaang mga kopya wala malakip ang bersikulo 28 (tan-awa ang Lucas 22: 3), vs 28, Ug natuman ang kasulatan nga nag-ingon, 'Kauban siya sa mga malinapason.'29Kadtong mga nangagi nagbiay-biay kaniya, naglingolingo sa ilang ulo ug nag-ingon, "Aha! Ikaw nga moguba sa templo ug motukod niini pag-usab sulod sa tulo ka adlaw, 30luwasa ang imong kaugalingon ug kanaog diha sa krus!"31Sa samang paagi ang mga pangulong pari nagbugalbugal kaniya ang usag- usa , kauban ang mga escriba, ug miingon, "Giluwas niya ang uban, apan dili siya makaluwas sa iyang kaugalingon. 32Tugoti ang Cristo, ang Hari sa Israel, pagkanaug karon sa krus aron makakita ug makatuo kita." Ug kadtong gilansang sa krus uban kaniya nagtamay usab kaniya.33Sa ikaunom nga takna, ang kangitngit miabot sa tibuok kayutaan hangtod sa ikasiyam nga takna. 34Sa ikasiyam nga takna si Jesus misinggit sa makusog nga tingog, "Eloi, Eloi, lama sabachthani?" nga gihubad, "Dios ko, Dios ko, nganong gibiyaan mo man ako?" 35Ang pipila sa mga nagatindog didto nakadungog niini ug miingon, "Tan-awa, nanawag siya kang Elias."36Adunay midagan, gibutangan ug suka ang spongha, gibutang kini sa usa ka bagakay, ug gihatag kini kaniya aron imnon. Ang tawo miingon, "Tan-awon ta kung moanhi ba si Elias sa pagkuha kaniya." 37Unya si Jesus misinggit sa makusog nga tingog ug namatay. 38Ang tabil sa templo napikas sa duha gikan sa taas paubos.39Sa diha nga ang centoryon nga nagtindog ug nag-atubang kang Jesus nakakita nga siya patay na niining paagi, miingon siya, "Tinuod gayod nga kining tawhana Anak sa Dios." 40Aduna usab mga babaye didto nga mitan-aw sa halayo. Lakip kanila mao si Maria Magdalena, si Maria (ang inahan ni Santiago nga manghod ug si Joses), ug si Salome. 41Sa didto pa siya sa Galilea nagsunod sila kaniya ug nag-alagad kaniya. Daghan pang mga babaye ang nanungas ngadto kaniya sa Jerusalem.42Sa pag-abot sa kagabhion, tungod kay mao kini ang adlaw sa pagpangandam, kana mao, ang adlaw sa dili pa ang Adlaw nga Igpapahulay, 43miadto didto si Jose nga taga Arimatea. Siya usa ka Tinahod nga sakop sa Konseho nga nagpaabot sa gingharian sa Dios. Maisogon siyang miadto kang Pilato ug gipangayo ang lawas ni Jesus. 44Natingala si Pilato nga si Jesus namatay na; gipatawag niya ang centoryon ug gipangutana siya kung si Jesus patay na.45Sa dihang nasayran sa centoryon nga siya patay na, gihatag niya ang lawas ngadto kang Jose. 46Mipalit si Jose ug panapton nga lino. Gikuha niya siya paubos gikan sa krus, giputos siya sa panapton nga lino, ug gilubong siya sa lubnganan nga gikan sa tiniltil nga bato. Unya giligid niya ang usa ka bato sa agianan pasulod sa lubnganan. 47Si Maria Magdalena ug Maria nga inahan ni Joses nakakita sa dapit diin gilubong si Jesus.

Chapter 16

1Sa nahuman na ang Adlaw nga Igpapahulay, si Maria Magdalena ug si Maria nga inahan ni Santiago, ug si Salome, namalit ug mga pahumot, aron sa pag-adto ug pagdihog sa lawas ni Jesus. 2Sa sayo kaayo sa unang adlaw sa semana, miadto sila sa lubnganan sa pagsubang sa adlaw.3Nagsultihanay sila sa matag-usa, "Kinsa man ang magaligid sa bato alang kanato gikan sa agianan sa lubnganan?" 4Sa pagtan-aw nila, nakita nila nga ang bato naligid na, kay kini dako kaayo.5Misulod sila sa lubnganan ug nakita ang usa ka batan-ong lalaki nga nagsul-ob sa maputing bisti, nga naglingkod sa tuong bahin, ug nangahadlok sila. 6Miingon siya kanila, "Ayaw kahadlok. Gipangita ninyo si Jesus, nga Nazareno, nga gilansang sa krus. Nabanhaw siya! Wala na siya dinhi. Tan-awa ang dapit nga gibutangan kaniya. 7Apan panlakaw kamo, sultihi ang iyang mga tinun-an ug si Pedro, Siya magauna kaninyo didto sa Galilea. Didto makita ninyo siya, sama sa gisulti niya kaninyo."8Migawas sila ug midagan gikan sa lubnganan; kay nangurog sila ug nahibulong. Wala sila nagsulti ug bisan unsa kang bisan kinsa tungod kay hilabihan ang kahadlok nila.9Ang labing maayo ug karaan nga mga kopya wala maglakip sa Marcos 16: 9-20 Sa sayo sa unang adlaw sa semana, human siya nabanhaw, nagpakita siya pag-una kang Maria Magdalena, nga gihinginlan niya sa pito ka demonyo. 10Miadto siya ug gisultihan kadtong kauban niya, samtang sila nagbangotan ug nanghilak. 11Nakadungog sila nga siya buhi ug nakit-an niya siya, apan wala sila mituo.12(Tan-awa ang sinulat sa bersikulo 9) Human niining mga butanga nagpakita siya sa laing dagway sa duha ka tawo samtang nagalakaw sila paingon sa laing nasod. 13Nangadto sila ug gisultihan ang nahibiling tinun-an, apan wala sila mituo kanila.14Unya sa wala madugay nagpakita si Jesus ngadto sa napulo ug usa samtang naglingkod sila sa lamesa, ug gibadlong niya sila sa ilang pagkawalay pagtuo ug pagkagahi sa kasingkasing, tungod kay wala sila motuo niadtong nakakita kaniya human siya mabanhaw gikan sa mga patay. 15Miingon siya kanila, "Lakaw ngadto sa tibuok kalibotan, ug isangyaw ang ebanghelyo sa tanang binuhat. 16Siya nga motuo ug magpabawtismo maluwas, ug siya nga dili motuo pagahukman sa silot.17Kining mga ilhanan magauban niadtong motuo: Sa akong ngalan pagahinginlan nila ang mga demonyo. Magasulti sila sa bag-ong mga pinulongan. 18Magapunit sila sa mga bitin pinaagi sa ilang mga kamot, ug kung moinom sila sa bisan unsa nga makapatay dili kini makadaot kanila. Magatapion sila sa ilang mga kamot ngadto sa masakiton, ug mamaayo sila."19Human ang Ginoo nakigsulti kanila, gibayaw siya ngadto sa langit ug milingkod sa tuong kamot sa Dios. 20Mibiya ang mga tinun-an ug nagsangyaw bisan asa, samtang ang Dios nagapamuhat uban kanila ug nagpamatuod sa pulong pinaagi sa mga milagrosong mga ilhanan nga miuban kanila.

## Romans

Chapter 1

1Si Pablo, usa ka sulugoon ni Jesu-Cristo, gitawag aron mamahimong usa ka apostol, ug gilain alang samaayung balita sa Dios. 2nga iyang gisaad nga daan pinaagi sa iyang mga propeta diha sa balaang kasulatan, 3mahitungod sa iyang Anak nga kaliwat ni David sumala sa unod.4Pinaagi sa Espiritu sa pagkabalaan siya gipahayag uban sa gahum nga mao ang Anak sa Dios pinaagi sa pagkabanhaw gikan sa mga patay, si Jesu-Cristo nga atong Ginoo. 5Pinaagi kaniya nakadawat kita sa grasya ug sa pagkaapostol alang sa pagtuman sa pagtuo taliwala sa tanang kanasoran, tungod sa iyang ngalan. 6Taliwala niining mga nasod, gitawag usab kamo aron mahisakop ngadto kang Jesu-Cristo.7Sa tanan nga anaa sa Roma ang hinigugma sa Dios, nga gitawag aron mamahimo nga balaang mga tawo. Ang grasya maanaa kaninyo, ug ang kalinaw nga gikan sa Dios nga atong Amahan ug ni Ginoong Jesu-Cristo.8Una, gipasalamatan ko ang akong Dios pinaagi ni Jesu-Cristo alang kaninyong tanan, tungod kay ang inyong pagtuo gimantala sa tibuok kalibotan. 9Kay ang Dios mao ang akong saksi, kinsa akong gialagaran sa akong espiritu diha sa maayung balita sa iyang Anak, kung giunsa nako sa pagpadayon sa paghisgot kaninyo. 10Sa kanunay ako nagahangyo sa akong mga pag-ampo nga pinaagi sa bisan unsang pamaagi sa kataposan magmalampuson unta ako karon pinaagi sa kabubut-on sa Dios nga moabot kaninyo.11Kay ako nagtinguha sa pagpakigkita kaninyo, aron mahatag ko kaninyo ang pipila ka mga espirituhanong gasa, aron sa pagpalig-on kaninyo. 12Mao kana, akong gipangandoy nga magdinasigay taliwala kaninyo, pinaagi sa pagtuo sa matag-usa, kaninyo ug kanako.13Karon dili nako buot nga kamo dili masayod, mga igsoon, nga kanunay ako naghunahuna sa pag-anha kaninyo, (apan nababagan ako hangtod karon), aron adunay bunga usab diha kaninyo, taliwala kaninyo sama usab sa uban nga mga Gentil. 14Utangan ako sa mga Griyego ug ngadto sa mga langyaw, sa maalamon ug ngadto sa buangbuang. 15Busa, alang kanako, andam usab ako sa pagmantala sa maayung balita kaninyo nga anaa sa Roma.16Kay dili nako ikaulaw ang maayung balita, kay mao kini ang gahom sa Dios alang sa kaluwasan alang sa kang bisan kinsa nga motuo, una sa mga Judio ug sa mga Griyego. 17Kay niini ang pagkamatarong sa Dios gipadayag gikan sa pagtuo ngadto sa pagtuo, sama nga kini nahisulat, "Ang matarong magkinabuhi pinaagi sa pagtuo."18Kay ang kapungot sa Dios gipadayag gikan sa langit batok sa tanan nga dili diosnon ug dili matarong nga mga tawo, nga pinaagi sa dili matarong gipugngan ang kamatuoran. 19Tungod kini kay ang nasayran mahitungod sa Dios makita ngadto kanila. Kay ang Dios nagpahayag kanila.20Sukad pa sa pagbuhat sa kalibotan, Kay ang dili niya makita nga mga kinaiyahan, tin-aw nga makita . Masabtan nila pinaagi sa binuhat nga mga butang. nga mao ang iyang walay katapusan nga gahum ug balaan nga kinaiya,klaro nga nakita, Busa sila walay ikabalibad. 21Kini tungod kay, bisan tuod nailhan nila ang mahitungod sa Dios, wala sila naghimaya kaniya ingon nga Dios, ni naghatag sa mga pagpasalamat nila kaniya. Hinuon, nahimo silang buangbuang sa ilang mga hunahuna, ug sa ilang kasingkasing nga walay pagsabot ug gipangitngitan.22Nag-angkon sila nga mga maalamon, apan nahimo silang buangbuang. 23Gibaylo nila ang himaya sa dili madunot nga Dios sa susama sa larawan sa madunot nga tawo, sa mga langgam, sa mga mananap nga upat ang tiil, ug sa mga nagakamang nga mga butang.24Busa ang Dios nagtugyan kanila ngadto sa mga kailibgon sa ilang mga kasingkasing alang sa kahugawan, aron ang ilang mga lawas magpakaulaw taliwala sa ilang kaugalingon. 25Mao kini sila ang nagbaylo sa kamatuoran sa Dios alang sa usa ka bakak, ug nagsimba ug nag-alagad sa binuhat kaysa Magbubuhat, nga gidayeg hangtod sa kahangtoran. Amen.26Tungod niini, gitugyan sila sa Dios ngadto sa makauulaw nga mga pagbati, kay ang ilang mga babaye nagbaylo sa ilang mga naandan nga mga kalihokan nga supak sa kinaiyahan. 27Sa ingon usab, ang mga lalaki usab mibiya sa ilang kinaiyanhong relasyon sa mga babaye ug nagdilaab sa ilang kaibog sa usag usa. Mao kini ang mga lalaki nga nagbuhat uban sa isig ka mga lalaki sa dili angay ug nagdawat sa ilang mga kaugalingon sa silot nga angay sa ilang kasaypanan.28Ug ingon nga sila wala mouyon nga makaangkon sa Dios sa ilang kahibalo, gitugyan niya sila ngadto sa mangil-ad nga hunahuna, aron ilang buhaton kadtong mga butang nga dili angay.29Napuno sila uban sa tanang dili pagkamatarong, pagkadaotan, pagkahakog nga pangibog, ug malisyoso. Napuno sila sa kasina, pagpatay, panag-away, pagpanglimbong, ug daotang mga tuyo Sila mga tabian, 30mapanamastamason, ug nagdumot sa Dios. isug, mapahitas-on, ug hambogiro. Magbubuhat sila sa daotang mga butang, ug masinupakon sila sa ilang mga ginikanan 31Wala silay pagsabot; dili sila kasaligan, walay pagbati, ug walay kalooy.32Nakasabot sila sa mga balaod sa Dios, nga kadtong nagabuhat nianang mga butanga angayan sa kamatayon. Apan dili lamang ginabuhat nila ang maong mga butang, sila usab miuyon sa uban nga nagbuhat niini.

Chapter 2
1Busa ikaw walay ikapasumangil, ikaw nga tawo, ikaw nga naghukom, kay kung unsa ang imong ihukom ngadto sa uban ikaw naghukom sa imong kaugalingon. Kay ikaw nga naghukom nagbuhat sa samang mga butang. 2Apan kita nasayod nga ang paghukom sa Dios sumala sa kamatuoran sa dihang kini moabot niadtong nagbuhat sa maong mga butang.3Apan hunahunaa kini, ikaw tawo, ikaw nga naghukom niadtong nagbuhat sa maong mga butang bisan nagbuhat ka sa samang mga butang. Ikaw ba makaikyas gikan sa paghukom sa Dios? 4O naghunahuna ka ba ug gamay sa kaabunda sa iyang pagkamaayo, sa iyang nalangan nga pagsilot, ug sa iyang pagpailob? Wala ba ikaw masayod nga ang iyang pagkamaayo nagpasabot aron mogiya kanimo sa paghinulsol?5Apan kini tungod sa imong kagahi ug sa dili mahinulsolon nga kasingkasing nga ikaw nagtigom alang sa imong kaugalingong kapungot sa adlaw sa kapungot, kana mao, ang adlaw sa pagpadayag sa matarong nga paghukom sa Dios. 6Iyang bayaran ug balik ang matag tawo sa sama nga sukod sa iyang binuhatan: 7alang niadtong makanunayon, ang maayong binuhatan nga nagpakita sa pagdayeg, kadungganan, ug ang dili pagkamadunoton, siya maghatag ug kinabuhi nga walay kataposan.8Apan niadtong nangita lamang sa iyang kaugalingon, nga nagsupak sa kamatuoran apan nagtuman sa dili pagkamatarong, ang kapungot ug labihan nga kasuko moabot. 9Ang Dios modala ug dakong kasakit ug kasubo sa matag kalag sa tawo nga nagbuhat ug daotan, ngadto sa Judio una, ug usab ngadto sa Griyego.10Apan ang pagdayeg, pagpasidungog, ug ang kalinaw moabot ngadto sa matag-usa nga nagbuhat ug maayo, ngadto sa mga Judio una, ug ngadto usab sa Griyego. 11Kay walay gidapigan ang Dios. 12Kay ingon kadaghan sa nakasala nga walay balaod malaglag usab nga dili pinasikad sa balaod, ug ingon kadaghan sa nakasala nga nag-ila sa balaod pagahukman pinaagi sa balaod.13Kay dili kadtong nagapaminaw sa balaod ang matarong sa atubangan sa Dios, apan kadtong nagbuhat sa balaod mao ang gipakamatarong. 14Kay sa dihang ang mga Gentil, nga walay balaod, naandan nga nagbuhat pinaagi sa mga butang sa balaod, sila, mga balaod sa ilang kaugalingon, bisan pa nga wala kanila ang balaod.15Pinaagi niini ilang gipakita nga ang mga buhat nga gikinahanglan sa balaod nahisulat sa ilang mga kasingkasing. Ang ilang kosensiya usab nagsaksi kanila, ug ang ilang kaugalingon nga mga hunahuna usab nagpasangil o nanalipod kanila, 16sa adlaw nga ang Dios magahukom sa mga tinago sa tanan nga mga tawo, sumala sa akong maayung balita, pinaagi ni Jesukristo.17Apan kon ikaw moingon nga ikaw usa ka Judio ug misalig sa balaod ug manghambog diha sa Dios, 18ug hibaloi ang iyang kabubut-on ug uyonan ang labing maayo tungod kay natudloan ka gikan sa balaod; 19ug kon kombinsido ka nga ikaw mismo maoy tiggiya sa mga buta, usa ka kahayag niadtong anaa sa kangitngit, 20usa ka magtutudlo sa mga buangbuang, usa ka magtutudlo sa mga bata, ug nga ikaw anaa sa balaod nga gihulagway sa kaalam ug sa kamatuoran,unya sa unsang paagi kini makaapekto sa paagi sa imong pagkinabuhi?21Ikaw nga nagtudlo sa uban, dili mo ba tudloan ang imong kaugalingon? Ikaw nga nagwali sa dili pagpangawat, mangawat ka ba? 22Ikaw nga nagsulti nga dili manapaw, manapaw ka ba? Ikaw nga nagadumot sa mga diosdios, kawatan mo ba ang mga templo?23Ikaw nga nagpasigarbo diha sa balaod, gipakaulawan ba nimo ang Dios pinaagi sa imong paglapas sa balaod? 24Kay "Ang ngalan sa Dios gipakaulawan taliwala sa mga Gentil tungod kaninyo," sama nga kini nahisulat.25Kay ang pagtuli magpulos gayod kanimo kung ikaw motuman sa balaod, apan kung ikaw masinupakon sa balaod, ang imong pagkatinuli mahimong dili tinuli. 26Kung, unya, ang dili tinuli nga tawo magpadayon sa mga gikinahanglan sa balaod, dili ba kaha ang iyang pagkatinuli pagailhon ingon nga tinuli? 27Ug dili ba ang usa nga wala natuli pinaagi sa kinaiyahan maghukom kaninyo, sa dihang makatuman siya sa balaod? Kini tungod kay aduna kamoy sinulat nga mga basahon ug pagtuli, apan kamo masinupakon sa balaod!28Kay siya dili usa ka Judio sa panggawas lamang; ni ang pagtuli nga mao lamang ang panggawas nga unod. 29Apan siya usa ka Judio sa kinasuloran, ug ang pagkatinuli mao kanang anaa sa kasingkasing, sa espiritu, wala sa sulat. Ang pagdayeg sa maong tawo miabot dili gikan sa mga tawo apan gikan sa Dios.

Chapter 3
1Unya unsay nakabintaha sa mga Judio? Ug unsa ang kapuslanan sa pagkatinuli? 2Maayo kini sa matag paagi. Una sa tanan, gisaligan ang mga Judio ug pinadayag gikan sa Dios.3Kay unsaon man kung ang pipila sa mga Judio walay pagtuo? Ang ilang pagkawalay pagtoo makapawala sa pagkamatinumanon sa Dios? 4Dili unta kini mahitabo. Hinuon, pasagdi nga ang Dios makaplagan nga tinuod, bisan paman ang kada-tawo bakakon. Kay sama sa nahisulat, "Aron nga ikaw mapakita nga matarong sa imong mga pulong, ug mahimong mopatigbabaw sa dihang moabot na ka sa paghukom."5Apan kung ang atong dili pagkamatarong nagpakita sa pagkamatarong sa Dios, unsa ang atong ikasulti?Makaingon ba kita nga ang Dios dili matarung sa pagdala sa iyang kasuko kanato? (Gigamit nako ang argumento sa tawo.) 6Dili unta kini mahitabo! Kay unsaon unya sa Dios paghukom sa kalibotan?7Apan kon pinaagi sa akong pagpamakak ang kamatuoran sa Dios makadugang sa iyang himaya, nganong nagpabilin nga hukman ako isip makasasala? 8Nganong dili isulti, sama nga kami bakak nga gipanugilon nga miingon, ug sama sa gipamatud-an sa uban nga among gisulti, "Magbuhat kita ug daotan, aron ang maayo moabot"? Ang paghukom kanila husto.9Unya unsa? Mangatarongan ba kita sa atong mga kaugalingon? Dili gayod. Tungod kay ato nang gipasanginlan ang mga Judio ug mga Griyego, tanan kanila, nga sila ilalom sa sala.10mao kini ang nahisulat:"Walay matarong ,wala bisan usa;11Walay bisan usa nga nakasabot; Walay bisan usa ang nangita sa Dios. 12Silang tanan mitalikod palayo; Sila nahimong walay pulos. Walay bisan usa nga nagbuhat ug maayo, wala, walay bisan usa.13Ang ilang tutonlan abli nga lubnganan. Ang ilang mga dila nanglingla. Ang hilo sa halas anaa sa ilang mga ngabil. 14Ang ilang mga baba puno sa pagpamalikas ug kaligutgot.15“Ang ilang mga tiil matulin sa pag-ula ug dugo. 16Ang kalaglagan ug pag-antos anaa sa ilang mga dalan. 17Kini nga mga tawo wala makaila sa dalan sa kalinaw. 18Walay kahadlok sa Dios sa atubangan sa ilang mga mata."19Karon nasayod kita nga bisan unsay isulti sa balaod, nakigsulti kini ngadto sa usa nga anaa ilalom sa balaod, Kini aron ang matag baba mahilom, ug aron ang tanan sa kalibotan mahimong manubag sa Dios. 20Kini tungod kay walay unod ang mahimong matarong pinaagi sa mga buhat sa balaod sa iyang panan-aw. Kay pinaagi sa balaod moabot ang kahibalo sa sala.21Apan karon gawas sa balaod ang pagkamatarong sa Dios nahimong gipadayag, diin ang Balaod ug ang mga Propeta nagpamatuod— 22ang pagkamatarong sa Dios pinaagi sa pagtuo kang Cristo Jesus alang niadtong tanan nga nagtuo. Tungod kay walay kalainan.23Kay ang tanan nakasala ug nakabsan sa himaya sa Dios, 24Sila walay bayad nga gipakamatarong pinaagi sa iyang grasya pinaagi sa pagtubos nga anaa kang Cristo Jesus.25Ang Dios naghatag kang Cristo Jesus isip pagpasig-uli pinaagi sa pagtuo sa iyang dugo. Siya nagtanyag kang Cristo isip pagpamatuod sa iyang hustisya, tungod sa iyang pagsalikway sa nahiuna nga mga sala 26sa iyang pagpailob. Kining tanan nahitabo sa pagpakita sa iyang pagkamatarong niining panahona karon,aron siya mahimong matarong ug magmatarong sa usa nga adunay pagtuo kang Jesus.27Asa unya ang pagpanghambog? Wala kini giapil. Pinaagi sa unsa nga matang sa balaod? Sa mga buhat? Dili, apan pinaagi sa balaod sa pagtuo. 28Busa atong maingon nga ang tawo gipakamatarong pinaagi sa pagtuo nga walay mga buhat sa balaod.29O ang Dios ba Dios lamang sa mga Judio? Dili ba usab siya Dios sa mga Gentil? Oo, sa mga Gentil usab. 30Kung, sa pagkatinuod, ang Dios usa lang, iyang gipakamatarong ang pagtuli pinaagi sa pagtuo, ug ang dili pagkatinuli pinaagi sa pagtuo.31Unya ato bang gihimong walay kapuslanan ang balaod pinaagi sa pagtuo? Dili unta kini mahitabo! Hinuon, ituboy nato ang balaod.

Chapter 4

1Unya unsa man ang atong isulti nga si Abraham, nga atong katigulangan, sumala sa unod,nakaplagan? 2Kay kung si Abraham gipakamatarong pa pinaagi sa mga buhat, siya mahimong adunay rason sa pagpanghambog, apan dili sa atubangan sa Dios. 3Tungod kay unsa man ang gisulti sa kasulatan? "Si Abraham mituo sa Dios, ug kini giisip Siya nga matarong."4Karon alang kaniya nga nagtrabahu, ang suhol wala giisip nga gasa, apan bayad lamang kini sa iyang kaugalingon. 5Apan alang kaniya nga wala magbuhat apan hinuon mituo sa Dios nga nagmatarong sa dili diosnon, ang iyang pagtuo giisip ingon nga matarong.6Si David nagsulti usab ug panalangin ngadto sa tawo nga giisip sa Dios nga matarong bisan walay binuhatan. 7Siya miingon, "Bulahan sila kansang mga paglapas gipasaylo, ug kansang mga sala gitabonan. 8Bulahan ang tawo nga ang Ginoo wala na mag-isip sa sala."9Unya kining panalangin gipahayag lamang ba niadtong mga tinuli, o usab niadtong dili tinuli? Kay kami moingon, "Ang pagtuo giisip alang kang Abraham nga pagkamatarong." 10Giunsa man kini pag-isip kaniya? Sa dihang si Abraham nga natuli na, o sa wala pa natuli? Dili kini sa natuli na, apan sa wala pa natuli.11Si Abraham nakadawat sa ilhanan sa pagtuli. Kini mao ang usa ka silyo sa pagkamatarong sa pagtuo nga gipanag-iyahan na niya sa dihang siya anaa sa pagkadili tinuli. Ang sangpotan niini nga timailhan mao nga siya nahimong amahan sa tanang mga nagtuo, bisan pa nga sila dili tinuli,aron nga ang pagkamatarong gilakip alang kanila. 12Siya usab nahimong amahan sa mga tinuli nga dili lamang kay mga tinnuli kondili usab nanaglakaw sa mga lakang sa pagtoo nga nabatonan sa atong amahan nga si Abraham sa wala pa siya matuli.13Kay ang saad ngadto kang Abraham ug sa iyang mga kaliwat nga siya mahimong manununod sa kalibutan wala moabut pinaagi sa balaod kondili pinaagi sa pagkamatarung sa pagtoo. 14Kay kung kadtong iya sa balaod mao pa ang mga manununod, ang pagtuo nahimo nga walay sulod, ug ang saad walay pulos. 15Kay ang balaod nagdala sa kapungot, apan kung diin walay balaod, ni walay pagkamasinupakon.16Tungod niini nga hinungdan kini mahitabo pinaagi sa pagtuo, aron ang saad maanaa sa grasya ug masiguro sa tanan nga mga kaliwat ni Abraham— dili lamang kanila nga anaa sa ilalum sa balaod, kondili usab kanila nga nanag-ambit sa pagtoo ni Abraham. Siya ang amahan kanatong tanan, 17kay sama sa nahisulat, "Gihimo ko ikaw nga amahan sa daghang mga nasod." Si Abraham anaa sa atubangan sa iyang gisaligan, nga mao, ang Dios, nga naghatag ug kinabuhi sa patay ug gitawag ang mga butang nga wala ngadto sa pagkaanaa.18Sa paglaum siya mituo batok sa paglaum, nga siya mahimong amahan sa daghang mga nasud, sumala kung unsa ang gipangsulti,"... Sa ingon ang mahimo nimong mga kaliwatan." 19Siya dili huyang sa pagtuo. Siya miila nga ang iyang kaugalingong lawas daw patay na(siya hapit na mag usa ka gatos ang panuigon). ug ang pagkapatay sa sabakan ni Sara.20Apan tungod sa saad sa Dios, si Abraham wala nagduhaduha sa pagkawalay pagtuo. Hinuon, siya nagmalig-on sa pagtuo ug naghatag ug pagdayeg sa Dios. 21Siya hugot nga kumbinsido nga kung unsa ang gisaad sa Dios, siya gayod makahimo sa pagtuman. 22Busa kini usab nag isip kaniya sa pagkamatarong.23Apan ang mga pulong nga "giisip alang kaniya" wala gisulat alang lamang kaniya. 24Nahisulat usab kini alang kanato, ug kadtong mituo sama kanato nga nagtuo kaniya nga nagbanhaw kang Jesus nga atong Ginoo gikan sa patay. 25Mao kini ang usa nga gitugyan alang sa atong mga kalapasan ug gibanhaw alang sa atong pagkamatarong.

Chapter 5

1Sukad kita gipakamatarong pinaagi sa pagtuo, aduna na kitay kalinaw uban sa Dios pinaagi sa atong Ginoong Cristo Jesus. 2Tungod kaniya makaduol na usab kita pinaagi sa pagtuo diha sa grasya nga atong gibarogan, Makapasigarbu kita diha sa paglaom sa himaya sa Dios.3Dili lamang kini, apan magmaya usab kita sa atong mga pag-antos. Nasayod kita nga ang pag-antos maghatag ug pagkamalahutayon. 4Ang pagkamalahutayon makapatunghag kinaiya,ug ang kinaiya nagpatunghag paglaom, 5ug ang paglaum dili makapakaulaw tungod kay ang gugma sa Dios gibubo sa atong mga kasingkasing pinaagi sa Balaang Espiritu, nga gihatag kanato.6Kay samtang nagpabilin pa kitang huyang, sa tukmang panahon namatay si Cristo alang sa dili diosnon. 7Kay lisod alang sa usa ka tawo nga mamatay alang sa usa ka tawo nga matarong. Mao nga, tingali adunay usa nga mahagit sa pagpakamatay alang sa usa ka tawong matarong.8Apan ang Dios nagpakita sa iyang gugma nganhi kanato, tungod kay samtang kita nagpabilin nga makasasala, si Cristo namatay alang kanato. 9Labaw pa, unya, karon nga kita gipakamatarong pinaagi sa iyang dugo, kita nangaluwas niini gikan sa kapungot sa Dios.10Kay kung, samtang mga kaaway pa kita, gipasig-uli kita sa Dios pinaagi sa kamatayon sa iyang Anak, mas labaw pa, human kita napasig-uli, nangaluwas kita pinaagi sa iyang kinabuhi. 11Dili lamang kini, apan kita usab magmaya sa Dios pinaagi sa atong Ginoong Cristo Jesus, pinaagi kaniya kita karon nakadawat niini nga pagpasig-uli.12Busa unya, ingon nga pinaagi sa usa ka tawo misulod ang sala sa kalibotan, niining paagiha nakasulod ang kamatayon pinaagi sa sala. Ug ang kamatayon mikaylap sa tanang katawhan, tungod kay ang tanan nakasala man. 13Kay sa wala pa ang balaod, ang sala anaa na sa kalibotan, apan dili ipahamtang ang sala kung wala ang balaod.14Bisan pa niana, ang kamatayon nagmando na sukad kang Adan hangtod kang Moises, bisan pa niadtong wala makasala sama sa pagsupak ni Adan, nga maoy sumbanan niya nga mao ang moabot. 15Apan bisan pa niana, ang walay bayad nga gasa dili susama sa paglapas. Kay kung pinaagi sa paglapas sa usa ang kadaghanan nangamatay, mas labaw pa ang grasya sa Dios ug ang gasa pinaagi sa grasya sa usa ka tawo, nga si Cristo Jesus, modagaya alang sa tanan!16Kay ang gasa dili sama sa sangpotanan sa usa ka tawo nga nakasala. Kay sa laing bahin, Ang paghukom misunod sa usa ka paglapas ug nagdala sa silot, apan ang gasa misunod sa daghang mga paglapas ug nagdala sa pagkamatarung. 17Kay kung, pinaagi sa paglapas sa usa, ang kamatayon nagmando sa usa, mas labaw pa niadtong makadawat sa kadagaya sa grasya ug ang gasa sa pagkamatarong mahari pinaagi sa kinabuhi sa usa nga mao, si Jesu-Cristo.18Busa unya,ingon nga ang usa ka paglapas misangpot sa pagkahinukman sa tanang mga tawo,mao man usab pinaagi sa usa ka buhat sa pagkamatarung miabut ang pagkamatarung ug ang kinabuhi alang sa tanang mga tawo. 19Kay pinaagi sa pagsupak sa usa ka tawo ang kadaghanan nahimong mga makasasala, bisan pa pinaagi sa pagkamasulondon sa usa ang kadaghanan namahimo nga matarong.20Apan ang balaod miabut aron sa pagdugang sa paglapas.Apan diin midagsang ang sala, ang grasya misamot pa gayud. 21Nahitabo kini aron, ingon nga maghari ang sala sa kamatayon, bisan ang grasya maghari pinaagi sa pagkamatarong sa walay kataposang kinabuhi pinaagi kang Jesu-Cristo nga atong Ginoo.

Chapter 6
1Unya unsa man ang atong ikasulti? Kinahanglan ba kita magpadayon sa sala aron nga modagaya ang grasya? 2Dili unta kini mahitabo. Kita nga namatay sa sala, unsaon nato pagpabilin sa pagpuyo niini? 3Wala ba kamo masayod nga sa kadaghan sa nabawtismohan ngadto kang Cristo Jesus gibawtismohan ngadto sa iyang kamatayon?4Gilubong na kita,unya, uban kaniya pinaagi sa bawtismo ngadto sa kamatayon. Kini nahitabo aron nga sama kang Cristo nga gibanhaw gikan sa mga patay pinaagi sa himaya sa Amahan, aron usab kita mahimong makalakaw sa kabag-ohan sa kinabuhi. 5Kay kung kita nahiusa uban kaniya sama sa iyang kamatayon, kita usab nahiusa uban sa iyang pagkabanhaw.6Nasayod kita niini, nga ang atong karaang pagkatawo gilansang na uban kaniya, aron nga ang lawas sa sala mapukan. Nahitabo kini aron nga kita dili na gayod maulipon sa sala. 7Siya nga namatay gipahayag na nga matarong kung kabahin sa sala.8Apan kung kita namatay uban kang Cristo, mituo kita nga mabuhi usab kita uban kaniya. 9Nasayod kita nga si Cristo gibanhaw gikan sa mga patay, nga siya dili mamatay pag-usab. Ang kamatayon dili na magmando nganha kaniya.10Kay bahin sa kamatayon nga namatay siya sa sala, namatay siya sa makausa alang sa tanan. hinuon, ang kinabuhi nga iyang gikinabuhi, gikinabuhi niya kini alang sa Dios. 11Sa samang paagi, kinahanglan nga kamo usab moila sa inyong kaugalingon nga patay sa sala, apan buhi sa Dios diha kang Cristo Jesus.12Busa ayaw tugoti ang sala nga magmando sa inyong may kamatayong lawas aron nga kamo mamahimong motuman sa kailibgon niini. 13Ayaw itugyan ang mga bahin sa inyong lawas ngadto sa sala ingon nga gamit alang sa dili pagkamatarong, apan itugyan ang inyong kaugalingon ngadto sa Dios ingon sila nga gidala gikan sa kamatayon ngadto sa kinabuhi, Ug itugyan ang mga bahin sa inyong lawas ingon nga gamit sa pagkamatarong alang sa Dios. 14Ayaw tugoti ang sala nga magmando nganha kaninyo. Kay dili na kamo ilalom sa balaod, apan ilalom na sa grasya.15Unya unsa? Magpakasala ba kita tungod kay kita dili ilalom sa balaod, apan ilalom sa grasya? Dili unta kini mahitabo. 16Wala ba kamo masayod nga ang inyong gitugyanan sa inyong mga kaugalingon ingon nga mga sulugoon, ang usa nga diin kamo nahimong mga sulugoon, ang usa nga inyong kinahanglang tumanon? Tinuod kini nga bisan kamo mga sulugoon sa sala nga naghatod ngadto sa kamatayon, o mga sulugoon sa pagkamatinumanon nga naghatod ngadto sa pagkamatarong.17Apan salamat sa Dios! Kay kamo kaniadto mga sulugoon sa sala, apan gituman na ninyo gikan sa kasingkasing ang sumbanan sa pagpanudlo nga gihatag kaninyo. 18Gihimo na kamong gawasnon gikan sa sala, ug nahimo na kamong mga sulugoon sa pagkamatarong.19Nagsulti ako sama sa usa ka tawo tungod sa kaluyahon sa inyong unod. Kay sama ra nga inyong gitugyan ang mga bahin sa inyong lawas ingon nga mga ulipon sa pagkamahugaw ug sa daotan, miresulta diha sa dugang paglapas sa balaod,sa samang karon, itugyan ang mga bahin sa inyong lawas ingon nga mga ulipon sa pagkamatarong alang sa pagkabalaan. 20Kay sa dihang kamo mga ulipon sa sala, gawasnon kamo gikan sa pagkamatarong. 21Nianang higayona, unsa nga bunga ang inyong naangkon sa mga butang nga inyo nang gikaulaw karon? Kay ang dangatan niadtong mga butanga mao ang kamatayon.22Apan karon nga nahimo na kamong gawasnon gikan sa sala ug naulipon na sa Dios, naangkon na ninyo ang inyong bunga alang sa pagkabalaan. Ang sangpotan mao ang kinabuhing walay kataposan. 23Kay ang bayad sa sala mao ang kamatayon, apan ang walay bayad nga gasa sa Dios mao ang kinabuhing walay kataposan diha kang Cristo Jesus nga atong Ginoo.

Chapter 7

1O wala ba kamo masayod, mga kaigsoonan (kay nakigsulti ako sa mga tawo nga nasayod mahitungod sa balaod), nga ang balaod nagmando sa usa ka tawo sa bisan unsang panahon nga siya buhi?2Tungod kay ang babayeng minyo nahigot pinaagi sa balaod ngadto sa iyang bana samtang buhi pa siya, apan kung mamatay na ang bana, makagawas na siya gikan sa balaod sa kaminyoon. 3Busa unya, samtang buhi pa ang iyang bana, kung makigpuyo siya uban ang laing lalaki, pagatawagon siya nga usa ka mananapaw. Apan kung mamatay na ang bana, gawasnon na siya gikan sa balaod, busa dili na siya usa ka mananapaw kung makigpuyo siya sa laing lalaki.4Busa, mga igsoon ko, nahimo usab kamong mga patay sa balaod pinaagi sa lawas ni Cristo. Mao kini aron nga mahiusa kamo sa uban, mao nga, ngadto kaniya nga nabanhaw gikan sa mga patay, aron nga makapamunga kita alang sa Dios. 5Kay sa diha pa kita sa unod, ang makasasala nga mga pagbati, napukaw pinaagi sa balaod, naglihok diha sa mga bahin sa atong mga lawas aron mamunga alang sa kamatayon.6Apan karon nakagawas na kita gikan sa balaod. Nangamatay na kita nianang naghigot kanato. Mao kini nga kita makahimo sa pag-alagad diha sa pagkabag-o sa Espiritu, ug dili sa karaan nga mga sinulat.7Unya unsa man ang atong ikasulti? Ang balaod ba mismo sala? Dili kini mahimo. Hinoon, wala unta ako makaila sa sala, kung dili pa kini pinaagi sa balaod. Kay wala ko unta masayran ang hakog nga pangibog kondili pa sa gisulti sa balaod, "Dili gayod kamo maibog." 8Apan ang sala nagkuha sa kahigayonan pinaagi sa kasugoan ug nagdala sa matag pangibog kanako. Kay kung walay balaod, patay ang sala.9Sa usa ka higayon nabuhi ako nga wala ang balaod, apan sa dihang miabot ang kasugoan, ang sala nakabawi pag-usab sa kinabuhi, ug namatay ako. 10Ang kasugoan nga mao unta ang magdala sa kinabuhi nahimong kamatayon alang kanako.11Kay ang sala nagkuha sa kahigayonan pinaagi sa kasugoan ug naglimbong kanako. Pinaagi sa kasugoan kini nagpatay kanako. 12Busa ang balaod balaan, ug ang kasugoan balaan, matarong, ug maayo.13Busa ang maayo nahimo bang kamatayon kanako? Dili kini mahimo. Apan ang sala, aron nga kini mapadayag nga sala pinaagi kung unsa ang maayo, nagdala sa kamatayon kanako pinaagi sa maayo,. Aron nga pinaagi sa kasugoan, ang sala mopalabi pa gayod nga magpakasala nga dili na masukod. 14Kay atong nasayran nga ang balaod espirituhanon, apan ako unodnon. Gibaligya na ako ilalom sa pagkaulipon sa sala.15Kay kung unsa man ang akong gibuhat, wala ko gayod masabti. Kay kung unsa man ang buot kong buhaton, wala nako gibuhat, ug kung unsa ang akong gidumtan, akong gibuhat. 16Apan kung ang dili ko buot mao ang akong buhaton, miuyon ako sa balaod nga ang balaod maayo.17Apan karon dili na ako mao ang nagbuhat niini, kondili ang sala nga nagapuyo kanako. 18Kay nasayod ako nga dinhi kanako, nga mao kanang akong unod, walay nagpuyo nga maayong butang. Kay ang pagtinguha sa maayo anaa kanako, apan dili ako makabuhat niini.19Kay ang maayo nga buot kong buhaton wala nako gibuhat, apan ang daotan nga dili ko buot, maoy akong gibuhat. 20Karon kung akong buhaton ang dili ko buot buhaton, dili na ako mao ang nagbuhat niini, apan hinuon ang sala nga nagapuyo kanako. 21Busa,Nakaplagan ko kini nga balaod: Kon buot ko nga magbuhat ug maayo, ang daotan ania kanako.22Kay may kalipay ako diha sa balaod sa Dios uban ang sulod sa tawo. 23Apan nakita ko ang kalahian sa kasugoan diha sa mga bahin sa akong lawas. Makig-away kini batok sa bag-ong kasugoan sa akong hunahuna. Nahimo akong binihag pinaagi sa kasugoan sa sala nga ania na sa mga bahin sa akong lawas.24Usa ako ka makaloluoy nga tawo! Kinsa man ang moluwas kanako gikan niining lawas sa kamatayon? 25Apan ang pagpasalamat maanaa sa Dios pinaagi ni Jesu-Cristo nga atong Ginoo! Busa unya. Ako sa akong kaugalingon nag-alagad sa balaod sa Dios uban sa akong panghunahuna. hinoon, uban ang unod nag-alagad ako sa kasugoan sa sala.

Chapter 8

1Busa karon dili na hinukman niadtong anaa na kang Cristo Jesus. 2Kay ang kasugoan sa Espiritu sa kinabuhi diha kang Cristo Jesus nagpagawas kaninyo gikan sa kasugoan sa sala ug kamatayon.3Kay kung unsa ang dili mahimo sa balaod tungod kay kini luya pinaagi sa unod, gibuhat sa Dios. Iyang gipadala ang iyang kaugalingong Anak sa pagkasama sa makasasalang unod aron mamahimong halad alang sa sala, ug gihukman niya ang sala diha sa unod. 4Gibuhat niya kini aron ang gikinahanglan sa balaod matuman dinhi kanato, kita maglakaw dili sumala sa atong unod, kondili sumala sa Espiritu. 5Kadtong nagkinabuhi sumala sa unod nagtagad sa mga butang sa unod, apan kadtong nagkinabuhi sumala sa Espiritu nagtagad sa mga butang sa Espiritu.6Kay ang panghunahuna sa unod mao ang kamatayon, apan ang panghunahuna sa Espiritu mao ang kinabuhi ug kalinaw. 7Tungod kay ang hunahuna sa unod mao ang pagpakig-away batok sa Dios, kay dili kini sakop sa balaod sa Dios, ni mahimo kini. 8Kadtong mga anaa sa unod dili makapahimuot sa Dios.9Hinoon, kamo wala na sa unod kondili anaa na sa Espiritu, kung matuod kini nga ang Espiritu sa Dios nagpuyo kaninyo. Apan kung ang usa ka tawo wala makaangkon sa Espiritu ni Cristo, siya dili sakop kaniya. 10Kung si Cristo anaa kaninyo, ang lawas patay na diha sa sala, apan ang Espiritu buhi diha sa pagkamatarong.11Kung ang Espiritu niya nga nagbanhaw kang Jesus gikan sa mga patay nagapuyo kaninyo, siya nga nagbanhaw kang Cristo gikan sa patay magahatag ug kinabuhi usab sa inyong mga lawas nga may kamatayon pinaagi sa iyang Espiritu, nga nagpuyo nganha kaninyo.12Busa, mga igsoon, mga utangan kita, apan dili sa unod nga pagkinabuhi sumala sa unod. 13Kay kung magkinabuhi kamo sumala sa unod, mangamatay kamo, apan kung pinaagi sa Espiritu gibutang ninyo sa kamatayon ang mga buhat sa lawas, mabuhi kamo.14Kay sama sa gidaghanon nga gigiyahan pinaagi sa Espiritu sa Dios, mao kining mga anak sa Dios. 15Wala kamo makadawat sa espiritu sa pagkaulipon aron kamo magkinabuhi pag-usab sa kahadlok; Hinuon kamo nakadawat sa espiritu sa pagkasinagop, diin makasangpit kita, "Abba, Amahan!"16Ang Espiritu sa iyang kaugalingon magasaksi uban sa atong espiritu nga kita mga anak sa Dios. 17Kung kita mga anak, unya mga manununod usab kita, mga manununod sa Dios. Ug hiniusa kitang mga manununod uban kang Cristo, kung mag-antos gayod kita uban kaniya aron nga kita usab himayaon uban kaniya.18Kay akong giisip ang mga pag-antos niining panahona dili takos nga ikatandi sa himaya nga ipadayag nganhi kanato. 19Kay ang naghinamhinam nga paghandom sa binuhat nagahulat sa pagpadayag sa mga anak sa Dios.20Kay ang binuhat napailalom sa pagkakawang, dili sa kaugalingong pagbuot, apan tungod kaniya nga nagpasakup niini, sa paglaum 21nga ang binuhat mismo itugyan gikan sa pagkaulipon ngadto sa pagmadunuton, ug kini pagadad-on ngadto sa kagawasan sa himaya sa mga anak sa Dios. 22Kay nasayod kita nga ang tibuok binuhat nag-agulo ug nag-antos sa kasakit hangtod karon.23Dili lamang kana, kondili bisan pa kita sa atong kaugalingon, nga adunay mga unang bunga sa Espiritu, nagaagulo sa sulod, samtang kita mahinamon nga nagpaabut sa atong pagkasinagop, ang pagtubos sa atong lawas. 24Kay pinaagi niining paglaom naluwas kita. Karon ang paglaum nga makita dili paglaum. Kay kinsa bay naglaum sa iyang makita? 25Apan kung milaom kita sa wala pa nato makita, maghulat kita uban ang pagpailob niini.26Sa samang paagi, ang Espiritu usab magtabang sa atong kaluhayon. Kay wala kita masayod kung unsaon nato pag-ampo, apan ang Espiritu mismo maoy mangaliyupo alang kanato sa dili malitok nga mga agulo. 27Siya nga nagasusi sa mga kasingkasing nasayod sa hunahuna sa Espiritu, tungod kay nagpataliwala siya alang sa balaang katawhan sa Dios sumala sa kabubut-on sa Dios.28Nasayod kita alang niadtong nahigugma sa Dios, gibuhat niya ang tanang butang alang sa maayo, alang niadtong gitawag sumala sa iyang katuyoan. 29Tungod kay kadtong giila na niyang daan, gipili usab niyang daan aron mahisama sa hulagway sa iyang Anak, aron mamahimo siyang kamagulangan sa daghang magsoon. 30Kadtong gipangpili na niyang daan, iya usab kining gitawag. Kadtong iyang gitawag, iya usab kining gipakamatarong. Kadtong iyang gipakamatarong, iya usab kining gihimaya.31Busa, unsa ang atong ikasulti mahitungod niining mga butanga? Kung ang Dios dapig kanato, kinsa man ang makabatok kanato? 32Wala niya gihikaw ang iyang kaugalingong Anak kondili gitugyan siya alang kanatong tanan, kung giunsa nga dili usab niya ihatag kanato sa walay bayad ang tanang mga butang?33Kinsa ba ang magdala sa bisan unsa nga pasangil batok sa usa nga pinili sa Dios? Ang Dios mao ang usa nga nagpakamatarong. 34Kinsa ang usa nga magahukom? Si Kristo Jesus mao ang namatay—labaw pa niana, nga nabanhaw—nga anaa sa tuo nga kamot sa Dios, ug siya usab nangaliyupo alang kanato.35Kinsa ang makapahimulag kanato gikan sa gugma ni Cristo? Kagul-anan ba, o kasakit, o paglutos, o kagutom, o pagkahubo, o kakuyaw, o espada? 36Sama kini sa nahisulat, "Alang sa imong kaayohan ginapamatay kami sa tanan nga adlaw. Giisip kami sama sa karnero nga ihawonon."37Niining tanang butang labaw pa kita sa mga mananaog pinaagi sa usa nga nahigugma kanato. 38Kay ako hugot nga nagtuo nga bisan ang kamatayon, ni ang kinabuhi, ni ang mga anghel, ni ang panggamhanan, ni ang mga butang sa kasamtangan, ni ang mga butang nga moabot, ni ang mga gahom, 39ni ang kataas, ni ang kalawom, ni ang bisan unsang binuhat nga butang, mamahimong makapahimulag kanato gikan sa gugma sa Dios, nga anaa kang Cristo Jesus nga atong Ginoo.

Chapter 9
1Nagasulti ako sa kamatuoran diha kang Cristo. Wala ako mamakak, ug ang akong konsensiya nagasaksi uban kanako diha sa Balaang Espiritu, 2nga kanako adunay dakong kasubo ug walay hunong nga kasakit sa akong kasingkasing.3Kay ako nangandoy sa akong kaugalingon nga mahimong tinunglo ug mahimulag gikan kang Cristo tungod ug alang sa akong mga igsoon, kadtong gikan sa akong kaugalingong banay sumala sa unod. 4Sila mao ang mga Israelita. Aduna silay pagsagop, ang himaya, ang mga kasabotan, ang gasa sa balaod, ang buklohaton diha sa templo ug ang mga saad. 5Sa ilang mga katigulangan naggikan ang Cristo nga mao ang miabot uban ang pagtahod sa unod – siya mao ang Dios sa tanan. Pagadayegon siya sa walay kataposan. Amen.6Apan dili ingon nga ang mga pulong sa Dios napakyas. Kay dili tanan diha sa Israel tinuod nga iya sa Israel. 7Ni ang tanan nga mga kaliwat ni Abraham tinuod niyang mga anak. Apan, "Pinaagi kini kang Isaac nga pagatawagon ang inyong mga kaliwat."8Mao kana, nga ang mga anak sa unod dili mga anak sa Dios. Apan ang mga anak sa saad giila nga mga kaliwat. 9Kay kini mao ang pulong sa saad: "Sa ingon niini nga panahon moanhi ako ug ang usa ka anak nga lalaki igahatag ngadto kang Sara."10Dili lamang kini, apan human nagmabdos usab si Rebeka pinaagi sa usa ka lalaki, ang atong amahan nga si Isaac - 11kay ang mga anak sa wala pa mahimugso ug wala pa makabuhat sa bisan unsang maayo o daotan, aron nga ang katuyoan sa Dios sumala sa gipili mahimong mobarog, dili tungod sa mga buhat, kondili tungod kaniya nga nagtawag, 12dili tungod sa mga buhat, kondili tungod kaniya nga nagtawag - giingon kini kaniya, "Ang magulang mag-alagad sa manghod." 13Sama kini sa nahisulat, "Gihigugma ko si Jacob, apan gidumtan ko si Esau."14Unsa unya ang atong ikasulti? Aduna bay dili pagkamatarong diha sa Dios? Unta kini dili mahitabo. 15Kay siya miingon kang Moises, "Maluoy ako niadtong akong gikaluy-an, ug mahingawa ako niadtong akong gikahingawaan." 16Busa unya, dili kini tungod kaniya nga nagbuot, ni tungod kaniya nga midagan, apan tungod sa Dios, nga nagpakita sa kaluoy.17Kay ang kasulatan nag-ingon kang Paraon, "Kay niini nga katuyoan gituboy ko ikaw, aron akong mapasundayag ang akong gahom diha kanimo, ug aron ang akong ngalan mamantala sa tibuok kalibotan." 18Busa unya, ang Dios adunay kaluoy niadtong buot niya, ug niadtong gimbut-an niya, himoon niyang matig-a.19Makasulti ka unya nganhi kanako, "Nganong nakahimo gihapon siya sa pagpangita ug sayop? Kay si kinsa man ang makasukol sa iyang kabubut-on?" 20Sa laing bahin, tawo, kinsa ka ba nga motubag batok sa Dios? Makahimo ba ang hinulma sa pagsulti sa usa ka tawo nga nag-umol niini, "Nganong gihimo mo man ako nga ingon niini?" 21Ang magkokolon ba walay katungod ngadto sa lapok aron maghimo gikan sa samang lapok sa usa ka sudlanan alang sa pinasahi nga paggamit, ug laing sudlanan alang sa dili dungganon nga paggamit?22Unsa kaha kung ang Dios, nga buot magpakita sa iyang kapungot ug magpaila sa iyang gahom, naglahutay uban sa dakong pailob nga mga panudlanan sa kapungot nga giandam alang sa paglaglag? 23Unsa kaha kung gibuhat niya kini aron ipaila ang kadato sa iyang himaya ngadto sa mga panudlanan sa kaluoy, nga iyang giandam nang daan alang sa himaya? 24Unsa kaha kung gibuhat niya kini alang kanato, nga gitawag usab niya, dili lamang gikan sa mga Judio, kondili gikan usab sa mga Gentil?25Ingon usab sa gisulti niya sa Oseas: "Tawgon ko nga akong katawhan ang dili nako katawhan, ug iyang hinigugma nga dili hinigugma. 26Ug mahimo kini nga kung diin giingon kini kanila, 'Dili kamo akong katawhan,' didto sila pagatawagon nga 'mga anak sa Buhing Dios.'"27Si Isaias misinggit mahitungod sa Israel, "Kung ang gidaghanon sa mga anak sa Israel sama sa balas sa dagat, ang mahibilin lamang niini mao ang mangaluwas. 28Kay ang Ginoo magapatuman sa iyang pulong sa kalibotan sa hingpit ug sa walay paglangan.” 29Ug sama kini sa giingon ni Isaias kaniadto, "Kung ang Ginoo nga labing gamhanan wala nagbilin sa mga kaliwatan alang kanato, mahimo kitang sama sa Sodoma, ug mahisama sa Gomora.30Unya unsa ang atong ikasulti? Nga ang mga Gentil, nga wala magtinguha sa pagkamatarong, nakaangkon sa pagkamatarong, ang pagkamatarong pinaagi sa pagtuo. 31Apan ang Israel, nga nagpadayon sa balaod sa pagkamatarong, wala moabot sa maong balaod.32Nganong wala? Tungod kay wala nila kini gipadayon pinaagi sa pagtuo, kondili pinaagi sa mga buhat. Napandol sila sa bato sa kapandolan, 33ingon kini sa nahisulat, "Tan-awa nagbutang ako sa Zion ug usa ka bato nga kapandolan ug bato sa kalapasan. Siya nga motuo niini dili gayod maulawan."

Chapter 10

1Mga igsoon, ang tinguha sa akong kasingkasing ug ang akong hangyo sa Dios alang kanila, alang sa ilang kaluwasan. 2Kay ako nagsaksi mahitungod kanila nga sila adunay kasibot sa Dios, apan dili pinasikad sa kahibalo. 3Kay, napakyas sa pagsabut sa pagkamatarung nga gikan sa Dios, ug sila nagtinguha sa pagtukod sa ilang kaugalingon nga pagkamatarong. Wala sila nagpailalom sa pagkamatarong sa Dios.4Kay si Cristo maoy katumanan sa balaod sa pagkamatarong sa tanan nga motuo. 5Kay si Moises nagsulat mahitungod sa pagkamatarong nga gikan sa balaod: Ang tawo nga nagabuhat niining mga butanga mabuhi pinaagi niini."6Apan ang pagkamatarong nga gikan sa pagtuo nagaingon niini, "Ayaw pagsulti sa inyong kasingkasing, 'Kinsa ang mokayab didto sa langit?' (nga sa ato pa, aron pagdala kang Cristo paubos). 7Ug ayaw pagsulti, kinsa ang monaog didto sa bung-aw?'" (nga sa ato pa, aron pagdala kang Cristo pataas gikan sa mga patay.)8Apan unsa ang gisulti niini? "Ang pulong duol na kaninyo, sa inyong baba ug sa inyong kasingkasing." Mao kana ang pulong sa pagtuo, nga among gimantala. 9Kay kung sa inyong baba inyong isugid si Jesus ingon nga Ginoo, ug motuo sa inyong kasingkasing nga ang Dios nagbanhaw kaniya gikan sa mga patay, kamo maluwas. 10Kay pinaagi sa kasingkasing ang tawo mituo sa pagkamatarong, ug pinaagi sa baba iyang gisugid ug naluwas.11Kay ang kasulatan nag-ingon, "Ang tanan nga motuo kaniya dili mabutang sa kaulawan." 12Kay walay kalahi-an tali sa Judio ug sa Griyego. Kay ang sama lamang nga Ginoo mao ang Ginoo sa tanan, ug siya dato sa mga panalangin sa tanan nga mosangpit kaniya. 13Kay ang tanan nga mosangpit sa ngalan sa Ginoo maluwas.14Unsaon man nila pagtawag kaniya nga wala nila tuohi? Ug unsaon man nila pagtuo kaniya nga wala nila madungog? Ug unsaon nila pagkadungog kung walay magwawali? 15Ug unsaon nila pagwali, gawas kung ipadala sila? --Ingon kini nahisulat, "Pagkatahom sa mga tiil niadtong nagmantala sa maayong balita!"16Apan dili ang tanan mituman sa maayung balita. Kay si Isaias miingon, "Ginoo, kinsa man ang mituo sa among mensahe?" 17Busa ang pagtuo nagagikan sa pagpaminaw, ug sa pagpaminaw sa pulong ni Cristo.18Apan ako moingon, "Wala ba sila makadungog?" Oo, tinuod gayod. "Ang ilang tingog nangabot sa tanang kayutaan, ug ang ilang mga pulong didto sa kinatumyan sa kalibotan."19Dugang pa, moingon ako, "Wala ba masayod ang Israel?" Sauna si Moises miingon, "Ako maghagit kaninyo aron masina sa unsa nga dili nasod. Pinaagi sa nasod nga walay salabutan, agdahon ko kamo ngadto sa kasuko."20Ug si Isaias maisogon kaayo ug miingon, "Nakaplagan ako niadtong wala nangita kanako. Nagpakita ako niadtong wala naghangyo kanako." 21Apan ngadto sa Israel miingon siya, "Sa tanang adlaw gitunol ko ang akong mga kamot ngadto sa mga masinupakon ug masupilon nga katawhan."

Chapter 11
1Unya ako moingon, gisalikway ba sa Dios ang iyang katawhan? Dili gayod kini mahitabo. Kay ako usab usa ka Israelita, usa sa kaliwat ni Abraham, sa tribo ni Benjamin. 2Ang Dios wala nagsalikway sa iyang katawhan, nga nailhan na niyang daan. Wala ba kamo masayod sa giingon sa kasulatan mahitungod kang Elias, kung gi-unsa niya pagpakiluoy sa Dios batok sa Isreal? 3"Ginoo, ilang gipamatay ang imong mga propeta, gipangbuak usab nila ang imong halaran. Ako na lamang ang nahibilin, ug gipapangita nila ang akong kinabuhi."4Apan unsa ang gitubag sa Dios ngadto kaniya? "Akong gitagana sa akong kaugalingon ang pito kalibu ka kalalakin-an nga wala miluhod ngadto kang Baal." 5Bisan pa niini, hangtod karong higayona aduna pay pipila nga nahibilin tungod sa pagpili sa grasya.6Apan kung kini pinaagi sa grasya, dili na kini pinaagi sa mga buhat. Kay kung dili ang grasya dili na gayod mahimong grasya. 7Unya unsa man? Ang butang nga gipangita sa Israel, wala makabaton niini, apan ang mga pinili nakabaton niini, ug ang uban kanila nagmagahi. 8Sama kini sa nahisulat: "Ang Dios naghatag kanila sa espiritu sa pagkatapolan, mga mata aron nga dili sila makakita, ug mga dalunggan aron nga dili sila makadungog, hangtod karong adlawa."9Ug si David nag-ingon, "Pasagdi nga ang ilang lamesa nga mahimong usa ka pukot, nga usa ka lit-ag, usa ka kapandolan, ug pagbalos batok kanila. 10Himoa nga mangitngit ang ilang mga mata aron dili na sila makakita,ug Mabawog kanunay ang ilang mga likod."11Ako moingon unya, "Nangapandol ba sila aron mahulog? Dili gayod unta kini mahitabo. Hinuon, pinaagi sa ilang kapakyasan, ang kaluwasan miabot ngadto sa mga Gentil, aron sa paghagit kanila sa pagkasina. 12Karon kung ang ilang kapakyasan mao ang kadato sa kalibotan, ug kung ang ilang kapildihan mahimong bahandi sa mga Gentil, unsa pa kaha kadako ang ilang katumanan?13Ug karon nakigsulti ako kaninyong mga Gentil. Samtang ako usa ka apostol sa mga Gentil, ipasigarbo ko gayod ang akong bulohaton. 14Tingali makahagit ako nga masina kadtong akong mga kadugo. Tingali maluwas nato ang pipila kanila.15Kay kung ang pagsalikway niadto mao ang pagpasig-uli sa kalibotan,unsa man ang ilang pagdawat kondili ang kinabuhi gikan sa mga patay? 16Kon ang unang mga bunga balaan, mao usab ang minasa. Kung ang gamot balaan, mao usab ang mga sanga.17Apan kung ang pipila sa mga sanga mangabali, kung kamo, usa ka sanga sa ihalas nga olibo, nga gisumpay uban kanila, ug kung kamo nakig-ambit uban kanila diha sa kadagaya sa gamot sa kahoy nga olibo, 18ayaw kamo pagpasigarbo ngadto sa mga sanga. Apan kung magpasigarbo kamo, dili kamo ang nagtabang sa gamot, kondili ang gamot mao ang nagtabang kaninyo.19Moingon unya kamo, "Ang mga sanga gipamutol aron ako masumpay." 20Tinuod kana. Tungod sa ilang pagkawalay pagtuo gipamutol sila, apan kamo mobarog nga lig-on tungod sa inyong pagtuo. Ayaw pagpagarbo sa imong mga hunahuna, apan kahadlok. 21Kay kon ang Dios wala magpagawas sa natural nga mga sanga, ni magpagawas siya kanimo.22Tan-awa usa, unya, ang matang sa mga buhat ug ang kahigpit sa Dios: kahigpit miabut sa mga Judio nga napakyas. Apan ang pagkamaayo sa Dios miabot nganha kaninyo, kung magpadayon kamo diha sa iyang pagkamaayo. Kay kon dili ikaw usab pagaputlon.23Ug bisan sila, kung dili na sila magpadayon sa ilang pagkawalay pagtuo, isumpay sila pagbalik. Kay ang Dios makahimo gayod sa pagsumpay kanila pagbalik. 24Kay kung kamo pagaputlon gikan sa naandan nga sanga sa ihalas nga kahoy nga olibo, ug sukwahi kini sa naandan nga pagsumpay didto sa maayong kahoy sa olibo, unsa pa kaha kini,ang natural nga mga sanga, igasumpay balik sa ilang kaugalingong kahoy nga olibo?25Kay dili ako buot nga dili ninyo masayran, mga igsoon, kining tinago, aron nga dili kamo magmaalamon sa inyong kaugalingon nga panghunahuna: Kini nga tinago mao ang pasiuna nga pagmagahi nga nahitabo sa Israel, hangtod nga ang kahumanan sa mga Gentil moabot na.26Sa ingon nga ang tanan Israel mamaluwas, sama kini sa nahisulat nga: "Diha sa Zion magagikan ang Manluluwas. Pagakuhaon niya ang pagkadili diosnon gikan kang Jacob. 27Ug mao na kini ang akong kasabotan ngadto kanila, sa dihang kuhaon nako ang ilang mga sala."28kon mahitungod sa maayung balita, gikasilagan sila tungod kaninyo. Sa lain nga paagi sumala sa pagpili sa Dios, gihigugma sila tungod sa mga katigulangan. 29Kay ang mga gasa ug ang pagtawag sa Dios walay pagkausab.30Kay kamo kaniadto masinupakon sa Dios, apan karon nakaangkon na kamo sa kalooy tungod sa ilang pagkamasinupakon. 31Sa samang paagi, karon kining mga Judio nagmasinupakon. Tungod niini pinaagi sa kaluoy nga gipakita kaninyo makadawat na usab sila sa kaluoy. 32Kay gipahilom sa Dios ang tanan ngadto sa pagkamasinupakon, aron iyang mapakita ang kaluoy sa tanan.33O, ang kalalom sa bahandi sa kaalam ug kahibalo sa Dios! Dili gayod matugkad ang iyang mga paghukom, ug ang iyang paagi dili gayod masuta! 34"Kay si kinsa ba gayod ang nasayod sa hunahuna sa Ginoo? O kinsa ba ang mamahimo niyang magtatambag?35O kinsa ba ang unang naghatag ug bisan unsa ngadto sa Dios, nga ang Dios kinahanglang mobalos kaniya?" 36Kay gikan kaniya, ug pinaagi kaniya, ug alang kaniya, ang tanang butang. Ngadto kaniya ang himaya sa walay kataposan. Amen.

Chapter 12

1Busa gihangyo ko kamo, mga kaigsoonan, pinaagi sa kaluoy sa Dios, sa pagtugyan sa inyong lawas ingon nga buhing halad, balaan, pagadawaton sa Dios. Mao kini ang inyong makataronganon nga pag-alagad. 2Ayaw pahiuyon niining kalibotana, apan ipabag-o pinaagi sa pag-usab sa inyong panghunahuna. Buhata kini aron masulayan ninyo kung unsa ang maayo, angayan, ug hingpit nga kabubut-on sa Dios.3Kay pinaagi sa grasya nga gihatag kanako nagaingon ako sa matag-usa kaninyo: Ayaw paghunahuna sa imong kaugalingon nga labaw pa kay sa angay, kondili hinoon, hunahunaa uban ang maligdong nga paghukom, ang matag usa sumala sa sukod sa pagtoo nga gihatag sa Dios kanimo.4Kay daghan kita nga mga bahin diha sa usa ka lawas, apan dili ang tanang mga bahin managsama ang gimbuhaton. 5Sa samang paagi, kita nga daghan usa lamang ka lawas diha kang Cristo, ug ang tagsatagsang mga bahin sa matag usa.6Aduna kitay nagkalainlaing mga gasa sumala sa grasya nga gihatag kanato. Kung ang gasa sa usa mao ang pagpanagna, pabuhata siya sumala sa gidaghanon sa iyang pagtuo. 7Kung ang gasa sa usa mao ang pag-alagad, paalagara siya. Kung ang gasa sa usa mao ang pagpanudlo, patudloa siya. 8Kung ang gasa sa usa mao ang pagpangdasig, padasiga siya. Kung ang gasa sa usa mao ang paghatag, ipabuhat kini kaniya sa walay tihiktihik. Kung ang gasa sa usa mao ang pagkapangulo, ipabuhat kini uban sa kakugi. Kung ang gasa sa usa mao ang pagpakita sa kaluoy, ipabuhat kini uban sa kalipay.9Himoa ang paghigugma nga walay pagpakaaron-ingnon. Dumti kung unsa ang daotan; ug kupti kung unsa ang maayo. 10Mahitungod sa paghigugma sa mga kaigsoonan, pagmahigugmaon ngadto sa usag usa. Mahitungod sa pagpasidungog, tahora ang usag usa.1311Mahitungod sa pagkamakugihon, ayaw pagduhaduha. Mahitungod sa espiritu, pagmatinguhaon. Mahitungod sa Ginoo, alagari siya. 12Pagmaya sa paglaom, antosa ang kalisdanan, pagmatinud-anon sa pag-ampo. Pakigbahin sa mga panginahanglan sa balaang katawhan sa Diyos. Pangita ug daghang paagi aron ipakita ang pagkamaabi-abihon.14Panalangini kadtong naglutos kaninyo; pagpanalangin ug ayaw pagpanunglo. 15Paglipay uban niadtong naglipay; paghilak uban niadtong naghilak. 16Pagbaton kamo ug samang hunahuna ngadto sa usag usa. Ayaw paghunahuna sa mapahitas-on nga paagi, kondili dawata ang ubos nga mga tawo. Ayaw pagmaalamon sa inyong kaugalingon nga mga panghunahuna.17Ayaw basli ang daotan sa daotan. Buhata ang maayong mga butang diha sa panan-aw sa tanang tawo. 18Kung mahimo, hangtod sa madaog ninyo, pagmalinawon uban sa tanang tawo.19Ayaw kamo pagpanimalos sa inyong kaugalingon, hinigugma, apan hatagi ug pagtagad ang kasuko sa Dios. Kay nahisulat kini nga," 'Ako ang panimalos; nag-ingon ang Ginoo." 20"Apan kung ang inyong kaaway gigutom, pakan-a siya. Kung siya giuhaw, hatagi siya ug mainom. Kay kung ikaw magbuhat niini,magtapok ka ug mga baga sa kalayo sa iyang ulo." 21Ayaw padaog sa daotan, hinoon dag-a ang daotan pinaagi sa maayo.

Chapter 13
1Tugoti nga ang matag kalag nga magmatinumanon sa mas labawng panggamhanan, kay walay katungdanan gawas kon kini gikan sa Dios. Ug ang panggamhanan nga naglungtad gipili sa Dios. 2Busa siya nga nagasukol niana nga kagamhanan nakigbatok sa sugo sa Dios; ug kinsa kadtong nagabatok niini makadawat ug paghukom sa ilang kaugalingon.3Kay ang mga magmamando dili kahadlokan sa maayo ug binuhatan, apan sa daotan ug binuhatan. Ikaw ba nagtinguha sa dili pagkahadlok sa panggamhanan? Buhata kung unsa ang maayo, ug ikaw makaangkon ug pagdayeg gikan niini. 4Kay siya usa ka sulugoon sa Dios nganha kanimo alang sa maayo. Apan kung inyong buhaton kung unsa ang daotan, pagkahadlok; kay wala niya gidala ang espada sa walay katarungan. Kay siya sulugoon sa Dios, usa ka tigpanimalos alang sa kasuko niadtong usa nga nagabuhat ug daotan. 5Busa kamo kinahanglan nga motuman, dili lamang tungod sa kasuko, apan tungod usab sa konsensya.6Tungod niini kamo usab mobayad ug mga buhis. Kay ang mga anaa sa panggamhanan mga sulugoon sa Dios, nga nagtagad niining butanga nga mapadayonon. 7Bayari ang matag-usa kung unsa ang nautang kanila: pagbuhis alang niadtong angay buhisan, bayad alang niadtong angay bayaran, kahadlok niadtong angay kahadlokan, tahod niadtong angay tahuron.8Wala’y utang bisan kinsa, gawas sa paghigugmaay sa usag usa. Kay siya nga nahigugma sa iyang silingan nakatuman sa balaod. 9Ang mga sugo,"Dili kamo mohimo sa pagpanapaw, kamo dili mopatay, kamo dili mangawat, kamo dili mangibog," ug kung adunay laing kasugoan usab, kini naglangkob niining pulonga: "Imong pagahigugmaon ang imong silingan sama sa imong kaugalingon." 10Ang gugma dili magpasakit sa iyang isigka silingan. Busa, ang gugma mao ang katumanan sa balaod.11Tungod niini, kamo nasayod sa takna, nga mao na kini ang takna alang kaninyo nga magmata gikan sa pagkatulog. Kay karon ang atong kaluwasan nagakaduol na kay sa dihang kita unang mituo. 12Ang kagabhion hapit na matapos, ug ang adlaw nagakaduol. Busa atong isalikway ang mga buhat sa kangitngit, ug atong isul-ob ang hinagiban sa kahayag.13Magalakaw kita nga tarong, ingon nga anaa sa kahayag, dili diha sa mapatuyangon nga mga paghudyaka o paghuboghubog. Ug dili kita maglakaw diha sa malaw-ay nga pakighilawas o diha sa dili mapugngang kaulag, ug dili diha sa panagbingkil o pagkasina. 14Apan isul-ob ang Ginoong Jesu-Cristo, ug ayaw hatagig higayon ang unod, alang sa mga kaulag niini.

Chapter 14
1Dawata kung kinsa ang huyang sa pagtuo, sa walay paghatag sa paghukom mahitungod sa panaglalis. 2Usa ka tawo adunay pagtuo nga mokaon sa bisan unsa, ang uban nga huyang nagakaon lamang ug mga utanon.3Mahimo ang usa nga mokaon sa bisan unsa ug dili magtamay sa usa nga dili mokaon sa bisan unsa. Ug mahimo nga ang usa nga dili mokaon sa bisan unsa dili maghukom sa uban nga mokaon sa bisan unsa. Kay ang Dios nagdawat kaniya. 4Si kinsa man ka, ikaw nga naghukom sa ulipon nga gipanag-iyahan sa uban? Kini atubangan sa iyang kaugalingon nga agalon nga siya mobarog o mahulog. Apan siya mamahimo nga makabarog, kay ang Ginoo makahimo kaniya sa pagpabarog.5Ang usa ka tawo nagpakabililhon sa usa ka adlaw nga labaw sa uban. Ang uban nagpakabililhon nga ang matag-adlaw managsama ra. Pasagdi ang matag-usa sa paghunahuna sa iyang kaugalingon. 6Siya nga nagbantay sa maong adlaw, nagbantay niini alang sa Ginoo. Ug siya nga nagakaon, nagkaon alang sa Ginoo, kay siya naghatag sa Dios ug pagpasalamat. Siya nga dili mokaon, naglikay gikan sa pagkaon alang sa Ginoo. Siya usab naghatag ug pagpasalamat sa Dios.7Kay walay usa kanato ang nagkinabuhi alang sa iyang kaugalingon, ug walay magpakamatay alang sa iyang kaugalingon. 8Kay kung buhi kita, mabuhi kita alang sa Ginoo. Ug kung kita mamatay, mamatay kita alang sa Ginoo. Busa bisan kita buhi o patay, kita iya sa Ginoo. 9Kay alang niini nga katuyoan si Cristo namatay ug nabuhi pag-usab, aron mahimo siyang Ginoo sa mga patay ug sa mga buhi.10Apan kamo, nganong mohukom kamo sa inyong igsoon? Ug kamo, nganong inyong tamayon ang inyong igsoon? Kay kitang tanan magabarog atubangan sa hukmanan sa Dios. 11Kay kini nahisulat "Ingon nga Ako buhi," nag-ingon ang Ginoo, "kanako ang matag tuhod magaluhod, ug ang matag dila magahatag ug pagdayeg sa Dios."12Unya, ang matag-usa kanato magahatag ug husay sa iyang kaugalingon ngadto sa Dios. 13Busa, dili na kita maghinukmanay sa matag-usa, apan hinuon hunahunaon kini, aron walay usa nga mahimong kapandulan o makaangin sa iyang igsoon.14Ako nasayod ug nadani diha sa Ginoong Jesus nga walay dili hinlo pinaagi sa iyang kaugalingon. Alang kaniya lamang nga naghunahuna sa bisan unsang butang nga dili hinlo, alang kaniya kini dili hinlo. 15Kung tungod sa pagkaon ang imong igsoon masakitan, ikaw wala na magsubay paglakaw diha sa gugma. Ayaw gub-a sa imong pagkaon ang usa nga gipakamatyan na ni Cristo.16Busa ayaw itugot nga ang imong giisip nga maayo masulti nga daotan. 17Kay ang gingharian sa Dios dili mahitungod sa pagkaon o sa pag-inom, apan mahitungod sa pagkamatarong, kalinaw, ug kalipay diha sa Balaang Espiritu.18Kay ang usa nga nangalagad kang Cristo niining paagiha dawaton sa Dios ug paga-uyonan sa mga tawo. 19Busa, padayunon nato ang mga butang nga makapalinaw ug ang mga butang nga makapalig-on sa matag-usa.20Ayaw gub-a ang gibuhat sa Dios tungod sa pagkaon. Ang tanang butang mahinlo gayod, apan daotan kini alang niadtong tawo nga nagakaon ug nakahimo kaniya nga kapandolan. 21Maayo ang dili pagkaon ug karne, ni sa pag-inom ug bino, ni sa bisan unsa nga diin ang imong igsoon makasala.22Kini nga maong tinuohan nga anaa kanimo, tipigi sa imong kaugalingon ug sa Dios. Bulahan ang usa ka tawo nga wala naghukom sa iyang kaugalingon tungod sa pagtamod sa iyang giuyonan. 23Siya nga nagduhaduha pagahukman kung siya mokaon, tungod kay kini wala nagagikan sa pagtuo. Ug bisan unsa nga wala nagagikan sa pagtuo sala.

Chapter 15
1Karon kita nga mga lig-on kinahanglan nga magpas-an sa mga kaluyahon sa mga huyang, ug kinahanglan nga dili magpahimuot sa atong kaugalingon. 2Himoa nga ang matag usa kanato magpahimuot sa iyang silingan kay mao kana ang maayo, aron sa paglig-on kaniya.3Kay bisan gani si Cristo wala magpahimuot sa iyang kaugalingon. Sama kini sa nahisulat, "Ang mga pagbiaybiay niadtong nagtamay kanimo nahulog kanako." 4Kay bisan unsa nga nahisulat kaniadto gisulat alang sa atong pagpanudlo, aron nga pinaagi sa pagpailob ug pinaagi sa pagdasig sa kasulatan makabaton kita ug paglaom.5Karon hinaot nga ang pailob sa Dios ug ang kadasig magatugot kaninyo nga mahimong managsama ang hunahuna sa usag usa sumala kang Cristo Jesus. 6Hinaot nga buhaton niya kini aron nga uban sa usa ka hunahuna makadayeg kamo pinaagi sa usa ka baba ang Dios ug Amahan sa atong Ginoong Jesu-Cristo. 7Busa dawata ang usag usa, sama sa pagdawat ni Cristo kaninyo, ngadto sa himaya sa Dios8Kay ako magasulti nga si Cristo nahimo nga sulugoon ngadto sa pagkatinuli sa ngalan sa kamatuoran sa Dios. Gihimo niya kini aron nga mapamatud-an niya ang mga saad nga gihatag ngadto sa mga katigolangan, 9ug alang sa mga Gentil sa paghimaya sa Dios sa iyang kaluoy. Sama kini sa nahisulat, "Busa ako magahatag ug pagdayeg kanimo taliwala sa mga Gentil ug magaawit sa pagdayeg sa imong ngalan."10Gisulti usab kini, "Paglipay, kamong mga Gentil, uban ang iyang katawhan." 11Ug usab, "Pagdayeg sa Ginoo, kamong tanan nga mga Gentil; tugoti nga ang tanang katawhan magdayeg kaniya."12Usab, si Isaias nag-ingon, "Anaa gayod ang gamot ni Jesse, ug ang usa nga mabanhaw aron momando ibabaw sa mga Gentil;Diha kaniya ang mga Gentil makabaton ug paglaom "13Karon hinaot nga ang Dios sa paglaum magpuno kaninyo sa tanang kalipay ug kalinaw alang sa pagtuo, aron nga pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo modagaya kamo sa paglaum.14Ako mismo kombinsido usab mahitungod kaninyo, mga igsoon. Ako kombinsido nga kamo usab napuno sa kaayo, napuno sa tanang kahibalo. Ako kombinsido nga kamo makahimo usab sa pagtudlo sa usag usa.15Apan nagasulat ako kaninyo nga maisogon gayod mahitungod sa pipila ka mga butang aron sa pagpahinumdom pag-usab kaninyo, tungod sa grasya nga gihatag kanako sa Dios. 16Kini nga grasya mao nga kinahanglan nga mamahimo akong sulugoon ni Cristo Jesus nga gipadala ngadto sa mga Gentil, sa pagtanyag ingon nga usa ka pari sa maayung balita sa Dios. aron ang halad sa mga Gentil mahimong dalawaton,gibalaan pinaagi sa Balaang Espiritu.17Diha kang Kristo Jesus may katarongan ako sa pagpasigarbo sa akong pag-alagad sa Diyos. 18Kay dili ako makahimo sa pagsulti sa bisan unsa gawas sa nahimo ni Cristo pinaagi kanako alang sa pagkamasulondon sa mga Gentil. Kining mga butanga nahimo pinaagi sa pulong ug buhat, 19pinaagi sa gahom sa mga ilhanan ug mga katingalahan, ug pinaagi sa gahom sa Espiritu sa Dios. Mao kini nga aron gikan sa Jerusalem, ug libot sama kalayo sa Ilyricum, madala nako sa hingpit ang maayung balita ni Cristo.20Niini nga paagi, ako gayong tinguha ang pagmantala sa maayung balita, apan dili sa dapit nga wala mailhi ang ngalan ni Cristo, aron nga ako dili makatukod ibabaw sa patukoranan sa laing tawo. 21Ingon kini sa nahisulat: "Kinsa kadtong miabot nga wala makabalita kaniya makakita kaniya, ug kinsa kadtong wala makadungog makasabot."22Busa nababagan usab ako sa daghang higayon sa pag-anha kaninyo. 23Apan karon, wala na akoy luna niining mga rehiyona, ug nagtinguha ako sa daghang mga katuigan nga moanha kaninyo.24Naglaum ako nga makigkita ako kaninyo sa akong pag-agi didto sa akong pagpaingon sa Espanya, ug aron matabangan ninyo ako sa akong panaw didto, sa makausa akong gikalipay ang pagpakig-uban kaninyo sa makadiyot. 25Apan karon moadto na ako sa Jerusalem, pag-alagad sa mga balang katawhan sa Dios.26Kay gikalipay pag-ayo sa Macedonia ug sa Acaya ang paghimo ug usa ka pag-amot ngadto sa mga kabos taliwala sa mga balaang katawhan saDios nga atua sa Jerusalem. 27Oo,kini maoy ilang kalipay, ug sila nakautang niini ngadto kanila. Kay kon ang mga Gentil nakaambit sa ilang espirituhanong mga butang, utang nila sa mga Judio ang pag-alagad kanila pinaagi sa ilang materyal nga mga butang.28Busa, sa dihang nahuman nako kini nga buluhaton ug nakasiguro nga madawat nila ang tanan nga nahipos, Moadto ako sa Espanya ug mobisita kaninyo sa dalan. 29Nasayod ako nga, sa dihang moanha ako kaninyo, moanha ako nga puno sa panalangin ni Cristo.30Karon nagaawhag ako kaninyo, mga igsoon, pinaagi sa atong Ginoong Jesu-Cristo, ug pinaagi sa gugma sa Espiritu, nga maningkamot kamo uban kanako sa inyong mga pag-ampo sa Dios alang kanako. 31Pag-ampo nga makalingkawas ako gikan sa mga masinupakon sa Judea, ug ang akong pagpangalagad alang sa Jerusalem madawat ngadto sa mga balaang katawhan sa Dios. 32Pag-ampo nga makaanha ako kaninyo nga adunay kalipay pinaagi sa kabubut-on sa Dios, ug aron ako, uban kaninyo, makakaplag ug kapahulayan.33Hinaot nga ang Dios sa kalinaw maanaa kaninyong tanan. Amen.

Chapter 16

1Akong ipadala kaninyo si Febe nga atong igsoong babaye, nga usa ka alagad sa simbahan didto sa Cenchrea, 2aron dawaton ninyo siya diha sa Ginoo. Buhata kini sa pamatasan nga angay sa mga balaang katawhan sa Dios, ug ihatag kaniya ang bisan unsa nga tabang nga iyang gikinahanglan gikan kaninyo, Kay siya sa iyang kaugalingon usab nahimong magtatabang sa kadaghanan ug kanako usab.3Pangumustaha si Prisila ug si Aquila, akong mga isig ka magbubuhat diha kang Cristo Jesus, 4nga alang sa akong kinabuhi nabutang sa kakuyaw ang ilang kaugalingong kinabuhi. Nagpasalamat ako ngadto kanila, ug dili lang ako, apan lakip ang tanang kasimbahanan sa mga Gentil. 5Pangumustaha ang simbahan nga anaa sa ilang balay. Pangumustaha si Epaenetus nga akong hinigugma, nga mao ang unang bunga sa Asya ngadto kang Cristo.6Pangumustaha si Maria, nga naghago sa pagpamuhat alang kaninyo. 7Pangumustaha si Andronicus ug si Junias, akong mga kadugo, ug akong mga kaubanan nga binilanggo. Inila sila uban sa mga apostoles, nga anaa usab kang Cristo una kanako. 8Pangumustaha si Ampliatus, akong hinigugma diha sa Ginoo.9Pangumustaha si Urbanus, atong isig ka magbubuhat diha kang Cristo, ug si Stachys, akong hinigugma. 10Pangumustaha si Apelles, nga gikahimut-an diha kang Cristo. Pangumustaha kadtong anaa sa panimalay ni Aristobulus. 11Pangumustaha si Herodion, akong kadugo. Pangumustaha kadtong anaa sa panimalay ni Narcissus, nga anaa sa Ginoo.12Pangumustaha si Tryfaena ug si Tryfosa, nga nagahago sa pagpamuhat diha sa Ginoo. Pangumustaha si Persis ang hinigugma, nga namuhat sa hilabihan diha sa Ginoo. 13Pangumustaha si Rufus, gipili diha sa Ginoo, ug ang iyang inahan ug akoa. 14Pangumustaha si Asyncritus, Flegon, Hermes, Patrobas, Hermas, ug ang kaigsoonan nga kauban nila.15Pangumustaha si Filologus ug si Julia, si Nereus ug ang iyang igsoong babaye, ug si Olympas, ug ang tanang mga magtutuo nga uban kanila. 16Pangumustaha ang matag-usa uban sa balaan nga halok. Ang tanan nga kasimbahanan ni Cristo nangumusta kaninyo.17Karon giawhag ko kamo, mga kaigsoonan, sa paghunahuna mahitungod niadtong nahimong hinungdan sa pagkabahinbahin ug pagkapandol. Sila nagalapas sa pagtulon-an nga inyong nakat-onan. Palayo gikan kanila. 18Kay ang mga tawo nga sama niini wala nag-alagad sa atong Ginoo nga Cristo, apan sa ilang kaugalingong tiyan. Pinaagi sa ilang malamaton ug ulog-ulog nga sinultihan ilang gilimbongan ang mga kasingkasing sa mga walay alamag.19Kay ang panag-ingnan sa inyong pagkamatinumanon nakaabot sa tanan. Busa, nagmaya ako, diha kaninyo, apan buot ko nga kamo magmaalamon sa kung unsa ang maayo, ug walay alamag kung unsa ang daotan. 20Ang Dios sa kalinaw sa dili madugay modugmok kang Satanas ilalom sa inyong mga tiil.21Si Timoteo, akong isigka magbubuhat, nangumusta kaninyo, ug si Lucius, si Jason, ug si Sosipater, akong kadugo. 22Ako, si Tertius, nga nagsulat niining sinulat, nangumusta kaninyo diha sa Ginoo.23- 24Si Gaius, ang nag-atiman alang kanako ug sa tibuok simbahan, nangumusta kaninyo. Si Erastus, ang nagatipig ug salapi sa siyudad, nangumusta kaninyo, uban kang Quartus ang igsoong lalaki.25Karon ngadto kaniya nga makahimo kaniyong lig-on sumala sa akong maayong balita ug sa mga pagsangyaw kang Jesu-Cristo, sumala sa pagpadayag sa mga kahibulongan nga tinago nga gitipigan sukad pa kaniadto, 26apan karon gipadayag ug gipahibalo pinaagi sa matagnaong mga sinulat ngadto sa tanan nga mga nasud, pinaagi sa sugo sa walay katapusan nga Dios, ngadto pagdala mahitungod sa pagkamasulundon sa pagtuo—27Ngadto sa nag-inusarang maalamon nga Dios, pinaagi kang Jesu-Cristo, ang himaya hangtod sa kahangtoran. Amen.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Gikan kang Pablo, Silvanus, ug ni Timoteo, alang sa iglesia nga taga-Tesalonica nga iya sa Dios nga atong Amahan ug kang Ginoong Jesu Cristo. 2Hinaut nga ang grasya ug kalinaw sa Dios nga atong Amahan ug kang Ginoong Jesu Cristo manaa kaninyo.3Kinahanglan magpasalamat kami kanunay sa Dios kaninyo, mga igsoon, kay mao kini ang angay, tungod kay milambo kaayo ang inyong pagtuo ug misamot ang gugma ninyo sa usa'g usa. 4Mao nga kami nagpasigarbo nga nagsulti sa mga iglesia sa Dios mahitungod sa inyong mapailubon ug pagtuo taliwala sa tanan nga paglutos ug pasakit nga inyong giagwanta. 5Kini ang klaro nga tima-an sa matarong nga paghukom sa Dios, nga naghimo kaninyo nga takos sa gingharian sa Dios nga tungod niini nag-antos usab kamo.6Matarong ang Dios nga ibalik niya ang pasakit didto sa mga nagpasakit kaninyo, 7ug hupayon niya kadtong nakadawat ug pasakit uban kanamo, sa panahon nga ipadayag ang Ginoong Jesu-Cristo gikan sa langit uban sa mga anghel sa iyang gahum. 8Pinaagi sa nadilaab nga kalayo, siya ang manimalos sa mga wala nakaila sa Dios ug sa mga wala nagtuman sa maayong balita sa atong Ginoong Jesus.9Mag-antos sila sa silot sa walay katapusang paghukom layo sa presensya sa Ginoo ug sa himaya sa iyang gahum, 10inig balik niya sa adlaw nga himayaon siya sa iyang mga balaan, nga mahibulong ang tanan nga mga tumutuo tungod kay gituohan nila ang among pagpamatood kaninyo.11Mao kini ang hinungdan nga kanunay kaming nag-ampo alang kaninyo, nga ang atong Dios himoon kamong takos nga ingon nga iyang tinawag, ug tumanon ninyo ang matag handom sa kaayuhan ug matag lihok sa pagtuo nga adunay gahum, 12aron himayaon ninyo ang ngalan sa atong Ginoong Jesus, ug kamo usab niya, tungod sa grasya sa atong Dios ug Ginoong Jesu Cristo.

Chapter 2

1Karon naghangyo kami kaninyo, mga igsoon, mahitungod sa pagbalik sa atong Ginoong Jesu Cristo aron sa pagtigum kanatong tanan diha kaniya, 2nga dili dali masamok ang inyong mga hunahuna o mabalaka, pinaagi man sa espiritu o sa pulong o sa sulat nga gikan kanamo -- aron dili kamo motuo nga ang adlaw sa atong Ginoo niabot na.3Ayaw kamo palimbong kang bisan kinsa sa bisan unsang pamaagi. Kay dili moabot kini hangtod dili pa moabot ang pagkahulog, ug maipadayag ang tawo nga masinupakon, nga mao ang anak sa kadautan. 4Mao kini siya ang mobatok ug magpadayeg sa iyang kaugalingon batok sa tanan nga gitawag nga Dios o gisimba, aron siya maglingkod didto sa templo sa Dios ug iyang ipaila ang iyang kaugalingon ingon nga Dios.5Wala ba kamo makahihumdum nga kadtong diha pa ako kaninyo nga gisultihan namo nako aning mga butanga? 6Karon nahibaloan na ninyo kung kinsa ang nagpugong kaniya, aron maipadayag lang siya sa saktong panahon. 7Kay ang misteryo mahitungud sa masinupakon nagsugod nga napadayag na, apan adunay nagpugong kaniya karon samtang dili pa siya mapahawa sa dalan.8Diha pa dayon maipadayag ang masinupakon, nga patyon sa Ginoong Jesus pinaagi sa ginhawa sa iyang baba ug iyang himuon nga wala na pinaagi sa pagpadayag sa iyang pagbalik. 9Ang pag-anhi sa masinupakon pinaagi sa trabaho ni Satanas puno siya sa tanang gahum, mga timaan, ug mga katingalahan nga dili tinuod, 10ug tanang limbong sa pagka dili matarong alang sa adtong mga laglagonon, kay wala nila gidawat ang gugma sa kamatuoran aron unta maluwas sila.11Tungod niini nga hinungdan magpadala kanila ang Dios sa sayop nga bulohaton, 12aron touhan nila ang bakak, aron mahukman silang tanan, kadtong wala motuo sa kamatuoran apan nagkalipay sa dili matarong.13Apan angay kaming magpasalamat sa Dios kanunay mahitungod kaninyo, mga igsoon nga hinigugma sa Ginoo, kay kamo ang gipili sa Dios nga maoy unang bunga sa kaluwasan nga gigahin niya pinaagi sa Espiritu ug sa pagtuo sa kamatuoran, 14nga diin gitawag kamo niya pinaagi sa maayong balita aron maangkon ninyo ang himaya sa atong Ginoong Jesu Cristo. 15Mao nga, mga igsoon, pagbarog kamo nga lig-on, ug guniti pag-ayo ang naandan nga pamaagi nga gitudlo kaninyo pinaagi sa pagsulti o sa among sulat.16Karon hinaot nga ang atong Ginoong Jesu Cristo mismo, ug ang atong Dios Amahan nga naghigugma kanato ug naghatag kanato ug hupay nga walay katapusan ug maayong pagsalig sa umaabot nga panahon pinaagi sa grasya, 17maghupay ug magmalig-on sa inyong mga kasingkasing sa tanang maayong buhat ug sinultihan.

Chapter 3

1Ug karon, mga igsoon, i-ampo kami aron paspas ang pagkaylap ug mahimaya ang pulong sa Dios sama diha sa inyo 2ug aron maluwas kami sa mga dautang mga tawo kay dili man tanan adunay pagtuo. 3Apan matinumanon ang Ginoo nga maoy maglig-on sa inyo ug magbantay sa inyo batok kang Satanas.4Nagsalig kami sa Ginoo mahitungod kaninyo nga gibuhat ninyo ug nagpadayon kamo ug buhat sa mga gisugo namo ninyo. 5Hinaut nga ang Ginoo ang magtultol sa inyong mga kasingkasing didto sa gugma sa Dios ug sa paglahutay diha ni Cristo.6Karon suguon kamo namo, mga igsoon, sa ngalan sa atong Ginoong Jesu Cristo nga likayi ninyo ang mga kaigsoonan nga nagtinapulan ug wala magsunod sa mga naandan nga pamaagi nga nadawat ninyo gikan kanamo. 7Kay kamo mismo nasayod kung unsaon ninyo pagsundog kanamo. Wala kami nagtinapulan diha kaninyo, 8wala sad namo gikaon ang pagkaon sa uban nga wala gibayri. Hinoon, nagtrabaho ug naghago kami pag-ayo gabii ug adlaw aron bisan kinsa kaninyo dili unta mabug-atan sa amo. 9Dili ingon nga wala kami katungod, apan kami ang inyong ehemplo aron kami ang inyong sundugon.10Kadtong diha pa kami sa inyo gisugo mo namo nga, "Kung adunay dili ganahan motrabaho, dili siya pakan-on." 11Kay nakadungog kami nga adunay nagtinapulan diha sa inyo, wala sila nagtrabaho apan nanghilabot hinuon sa uban. 12Karon kana sila maoy among gisugo ug giawhag pinaagi kang Ginoong Jesu Cristo nga hilum ra magtrabaho ug mokaon ra sa ilang kaugalingong pagkaon.13Apan kamo, mga igsoon, ayaw kamo pawala ug kadasig sa pagbuhat ug maayu. 14Kung adunay dili motuman sa gisulti namo niini nga sulat, bantayi kana siya ug ayaw kamo pakigkuyog ana niya, aron maulawan siya. 15Ayaw siya isipa nga kaaway, apan pasidan-i siya isip nga igsoon.16Hinaut nga ang Ginoo sa kalinaw mismo ang maghatag kaninyo ug kalinaw sa tanang panahon sa bisan unsa nga pamaagi. 17Ang Ginoo mag-uban kaninyong tanan. Mao kini ang akong pangumusta, ako ni si Pablo, pinaagi sa akong mga kamot, nga mao ang timaan sa matag sulat nako. 18Hinaut nga ang grasya sa atong Ginoong Jesu Cristo anaa kaninyong tanan.

## Titus

Chapter 1

1Si Pablo, usa ka sulugoon sa Dios ug usa ka apostol ni Jesu-Cristo alang sa pagtuo sa mga piniling katawhan sa Dios ug sa kahibalo sa kamatuoran nga nahiuyon sa pagkadiosnon, 2uban sa paglaum sa walay kataposang kinabuhi nga ang Dios, dili mamakak, misaad sa wala pa ang tanang kaliwatan. 3Sa tukmang panahon iyang gipadayag ang iyang pulong pinaagi sa mensahe nga iyang gisalig kanako nga ipahayag ako nagahimo niini pinaagi sa mando sa Dios nga atong manluluwas.4Ngadto kang Tito, usa ka tinuod nga anak sa atong managsamang pagtuo. Grasya, ug kalinaw nga gikan sa Dios nga Amahan ug kang Cristo Jesus nga atong manluluwas. 5Alang niini nga katuyoan ikaw akong ibilin sa Creta, aron ikaw mamahimong maghan-ay sa mga butang nga wala pa nahuman ug magtudlo sa mga pangulo sa matag siyudad ingon sa akong gisugo kanimo.6Ang usa ka pangulo kinahanglan walay ikasaway, ang bana sa usa ka asawa, uban ang matinud-anon nga mga anak dili mapasanginlan sa pagkadaotan o masinupakon. 7Kini kinahanglan alang sa tagalantaw, ingon nga tigdumala sa panimalay sa Dios, nga dili salawayon. Siya kinahanglan dili mapahitas-on, dili dali masuko, dili hinginom ug bino, dili palaaway, ug dili hakog nga tawo.8Hinuon, kinahanglan siya maabiabihon, higala sa kung unsa ang maayo. Siya maalamon, matarong, diosnon, ug adunay pagpugong sa kaugalingon. 9Kinahanglan nga siya gayod nagahupot ug hugot sa kasaligan nga mensahe nga gipanudlo, aron nga siya makahimo sa pagdasig sa uban sa maayong pagpanudlo ug pagtul-id niatong misupak kaniya.10Tungod kay adunay daghang masinupakon nga katawhan, walay pulos manulti ug malimbungon, ilabina niadtong mga tinuli. 11Kinahanglan gayod nga pahunongon sila. Gisamok nila ang tibook pamilya pinaagi sa pagtudlo sa makauulaw nga kaayuhan nga dili nila angay itudlo.12Usa sa ilang kaugalingong propeta miingon, "Ang mga Cretanhon mga bakakon, daotan ug makuyaw nga mananap, tapolan ug mga ulitan." 13Kini nga pahayag matuod, mao nga tul-ira sila pag-ayo aron sila mamaayo sa pagtuo. 14wala magtagad sa mga tomotumo sa mga Judio o sa mga balaod sa mga tawo ng mitalikod sa kamatuoran.14Ayaw paghatag ug bisan unsang pagtagad sa mga tinuohan sa Judio o sa kasugoan sa tawo nga mitalikod sa kamatuoran.15Alang niadtong putli, ang tanang mga butang putli. Apan niadtong libongan ug dili matinuohon, walay putli, kay ang ilang mga hunahuna ug konsensiya limbongan man. 16Sila nag-angkon nga nakaila sila sa Dios, apan ila siyang gisalikway pinaagi sa ilang mga binuhatan. Sila salawayon ug masinupakon. Sila wala mahiuyon sa bisan unsa nga maayong buhat.

Chapter 2

1Apan ikaw, isulti unsa ang nahiuyon sa matinud-anon nga pagpanudlo. 2Tudlui ang mga tigulang nga lalaki sa pagpugong sa kaugalingon, maligdong, mabination, insakto sa pagtuo, sa gugma, ug sa pagkamalahutayon.3Tudlui ang mga tigulang nga babaye sa sa pag gawi nga matinahuron, dili tabian. Kinahanglan dili sila magpaulipon sa sobra nga bino. Kinahanglan itudlo nila unsa ang maayo 4aron sa pagbansay sa mga batan-on nga mga kababayen-an sa paghigugma sa ilang kaugalingon nga mga bana ug mga anak. 5Aron mamahimong maalamon, putli, maayo nga moatiman sa panimalay, ug matinumanon sa ilang kaugalingon nga mga bana. sa ingon ang pulong sa Dios dili matamay.6Sa samang paagi, dasiga ang mga batan-on nga lalaki nga magmaalamon. 7Sa tanan nga paagi ipakita ang imong kaugalingon ingon nga maayong sumbanan sa maayong mga buhat, ug sa imong pag panudlo, ipakita ang pagkamatarong ug pagkamaligdong. 8Isulti ang mga pulong nga maayo ug walay ikasaway, aron nga si bisan kinsa nga mosupak maulawan, tungod kay wala siya'y daotan nga ikasulti mahitungod kanato.9Tudlui ang mga ulipon kinahanglan motuman sa ilang mga agalon sa tanang mga butang kinahanglan sila mopahimuot kanila ug dili makiglalis uban kanila. 10Dili sila angay manghilabot. Hinuon, kinahanglan ilang ipakita ang maayong pagtuo, aron nga sa matag paagi ilang madayeg ang atong pagtulon-an mahitungod sa Dios nga atong manluluwas.11Tungod kay ang grasya sa Dios gipakita alang sa kaluwasan sa tanang mga tawo. 12Kini mobansay kanato sa pagdumili sa pagkadili diosnon ug sa kalibutanong kaibog, ug magpuyo nga adunay pagpugong sa kaugalingon, maligdong ug diosnon nga pagkinabuhi niining panahuna. 13samtang kita nagahulat sa unahan aron modawat sa atong mahimayaon nga paglaom, ang pagpadayag sa himaya sa atong bantugang Dios ug Manluluwas nga si Cristo Jesus.14Si Jesus naghatag sa iyang kaugalingon alang kanato aron sa pagtubos kanato gikan sa tanan nga pagkamalapason ug sa paghimo nga putli alang kaniya ang pinasahi nga mga katawhan nga madasigon sa pagbuhat sa maayong mga buhat.15Isulti kining mga butanga, dasiga ang mga tawo sa pagbuhat niini, pagbadlong nga may autoridad. Ayaw itugot nga dunay usa nga walay pagtagad kanimo kanimo.

Chapter 3

1Pahinumdomi sila sa pagpailalom ngadto sa autoridad ug sa anaa sa katungdanan, pagtuman kanila, andam sa pagbuhat sa maayong buhat. 2Dili magbiay biay kang bisan kinsa, walay gana sa pagpakig away, ug may malumo, mapakita ang pagkamapaubsanon ngadto sa tanang mga tawo.3Kay sa makausa kita sa atong mga kaugalingon walay panghunahuna ug dili matinumanon. Nahisalaag kita ug nahimong ulipon pinaagi sa nagkadaiyang mga pagbati ug mga kalipay. Nagpuyo kita sa pagkadaotan ug kasina. Kita mga salawayon ug nagdinumtanay sa matag usa.4Apan sa dihang ang kamaayo sa Dios nga atong manluluwas ug ang iyang gugma alang sa katawhan mitungha, 5dili kini pinaagi sa mga buhat sa pagkamatarong nga atong nahimo, apan tungod sa iyang kaluoy nga iya kitang giluwas, pinaagi sa paghugas sa bag-ong pagkatawo ug kabag-ohan pinaagi sa Balaang Espiritu.6Ang Dios madagayaon nga mibubo sa Balaang Espiritu kanato pinaagi sa atong Manluluwas nga si Jesu-Cristo, 7aron nga human gimakatarong pinaagi sa iyang grasya, mamahimo kitang manununod diha sa pasalig sa kinabuhing walay kataposan.8Kini nga pulong kasaligan. Buot ko nga hatagan ninyo ug kabug-aton nga mosulti mahitungod niining mga butanga, aron ang nagsalig sa Dios mamahimong matinud-anon sa maayong mga buhat . Kini nga mga butang maayo ug mapuslanon alang sa tanang katawhan.9Apan likayi ang binuang nga mga pagpakiglantugi ug ang mga gigikanan ug panaglalis ug panagbingkil mahitungod sa balaod. Kadtong mga butanga walay bili ug dili mapuslanon. 10Isalikway si bisan kinsa nga maghimog hinungdan sa pagkabahin-bahin diha kaninyo, human sa una ug ikaduha nga pagpasidaan, 11ug hibaloi nga kanang usa nga motalikod gikan sa hustong dalan ug nagpakasala ug nanghimaraot sa iyang kaugalingon.12Sa dihang ipadala ko diha kaninyo si Artemas o Tychicus, pagdali ug anhi kanako sa Nicopolis, diin nakahukom ako nga magpuyo panahon sa tingtugnaw. 13Himoa ang tanan pagpadala kang Zenas nga abogado ug si Apollos, sa paagi nga sila dili makulangan.14Ang atong katawhan kinahanglan nga makakat-on sa pag pakiglambigit sa maayong mga buhat nga nagatagbo sa dinalian nga panginahanglan aron dili sila mahimong dili mabungahon.15Ang tanan nga uban kanako nangumusta kaninyo. Kumustaha kadtong naghigugma kanato diha sa pagtuo. Ang grasya magauban kaninyong tanan.

## Philemon

Chapter 1

1Si Pablo, usa ka binilanggo kang Cristo Jesus, ug ang igsoon nga si Timoteo, ngadto kang Filemon, atong hinigugma nga higala ug isig ka magbubuhat. 2ug ngadto kang Apphia atong igsoong babaye, ug kang Archippo nga atong kaubang sundalo, ug ngadto sa simbahan nga nagtigom sa imong balay. 3Hinaot nga ang grasya ug kalinaw sa Dios nga atong Amahan ug sa Ginoong Jesu-Cristo maanaa kaninyo.4Kanunay kong magpasalamat sa akong Diyos kon hisgotan ko ikaw sa akong mga pag-ampo, 5kay nadungog ko ang pagtuo nga anaa kanimo diha kang Ginoong Jesus ug ang gugma alang sa tanang mga magtutuo. 6Nag-ampo ako nga ang pakig-ambit sa imong pagtuo mahimong epiktibo, aron naa kamoy hingpit nga pagsabot sa tanang maayong butang nga anaa kita diha kang Cristo. 7Kay ako adunay dakong kalipay ug kahupayan tungod sa imong gugma, tungod kay ang mga ang balaan nga katawhan sa Diyos nabag-o nimo, igsoon.8Busa, bisan ako adunay tanang kaisog kang Cristo sa pagmando kanimo sa pagbuhat kung unsa ang kinahanglan nga imong buhaton, 9apan tungod sa gugma, naghangyo hinuon ako kanimo—Ako, si Pablo, usa ka tigulang na nga tawo, ug karon usa ka binilanggo alang kang Cristo Jesus.10Maghangyo ako kanimo mahitungod sa akong anak nga si Onesimus, diin nagpakaamahan ako sa akong pagkaginapos, 11Kay sa makausa siya walay pulos kanimo, apan karon mapuslanon siya alang kanimo ug kanako. 12Ipadala ko siya ug balik diha kanimo, siya nga anaana sa akong kasingkasing. 13Nanghinaot ako kung mahimo nga magpabilin siya uban kanako aron siya makaalagad kanako alang kanimo samtang ako ginapos alang sa ebanghelyo.14Apan ako dili buot mobuhat sa bisan unsang butang nga dili inubanan sa imong pagtugot. Dili ko buot nga ang imong maayong binuhatan mahimong gikan sa panginahanglan apan gikan sa maayong kabubut-on. 15Tingali tungod niini siya nabulag gikan kanimo sa usa ka higayon, aron nga mahibalik siya kanimo hangtod sa kahangtoran. 16Dili na siya usa ka ulipon, apan labing maayo pa kaysa usa ka ulipon, usa ka hinigugmang igsoon. Hinigugma siya labi na kanako, ug labaw diha kanimo, sa unod man ug diha sa Ginoo.17Ug busa kung kanimo ako usa ka kauban, dawata siya ingon nga ako. 18Kung nakasala siya kanimo o nakautang kanimo sa bisan unsang butang, ihatag kana kanako. 19Ako, si Pablo, nagsulat niini pinaagi sa akong kaugalingong kamot. Ako mao ang magbayad kanimo - . Dili sa pag-ingon kanimo nga ikaw nakautang kanako sa imong kaugalingon. 20Oo, igsoon, buhati ako ug pabor diha sa Ginoo; hatagi ug pahulay ang akong kasingkasing diha kang Cristo.21Masaligon mahitungod sa imong pagkamatinumanon, nagsulat ako kanimo. Nasayod ako nga mobuhat ka ug sobra pa kaysa akong gipangayo. 22Sa samang higayon, pag-andam ug usa ka lawak alang kanako, kay naglaom ako nga pinaagi sa inyong mga pag-ampo ihatag ako pagbalik diha kaninyo.23Si Epaphras, akong isig ka binilanggo kang Cristo Jesus, nangumusta kanimo. 24Mao usab si Marcos, Aristarchus, Demas, ug si Lucas, akong isig ka magbubuhat. 25Ang grasya sa atong Ginoong Jesu-Cristo maanaa sa inyong espiritu. Amen.

## James

Chapter 1
1Si Santiago, usa ka sulugoon sa Dios ug kang Ginoong Jesu-Cristo, ngadto sa 12 ka mga tribo nga Nagkatibulaag, mga pangamusta. 2Isipa kining tanan nga kalipay, akong mga igsoon, sa dihang kamo makasinati sa daghang mga kasamok, 3nasayod kamo nga ang pagsulay sa inyong pagtuo mosangpot sa paglahutay.4Tugoti nga ang paglahutay nga hingpit mabuhat, aron nga kamo mamahimong mahingpit ug hingkod, ug walay makulang. 5Apan kung adunay usa kaninyo nga nanginahanglan ug kaalam, pangayo niini gikan sa Dios, ang usa nga mohatag nga madagayaon ug walay pagbadlong sa tanan nga mangayo, ug siya mohatag niini.6Apan pangayo uban sa pagtuo, nga walay pagduhaduha, kay ang usa nga nagduhaduha sama sa balod sa dagat, dad-on pinaagi sa hangin ug dalahon bisan asa. 7Tungod kay ang usa ka tawo kinahanglan dili maghunahuna nga siya makadawat sa iyang gihangyo sa Ginoo; 8kanang tawhana nagduhaduha, mabalhinbalhinon sa tanan niya nga mga pamaagi.9Ang kabos nga igsoon kinahanglan nga magmaya sa iyang pagkahalangdon, 10samtang ang dato nga igsoon diha sa iyang pagpaubos, tungod kay siya molabay lamang sama sa usa ka bulak sa uma nga malaya. 11Ang adlaw mosubang uban sa makasunog nga kainit ug makapauga sa mga tanom, ug ang mga bulak mangatagak ug ang iyang kaanyag mamatay. Sa samang paagi ang dato nga tawo mangawala lang sa tunga-tunga sa ilang mga paglakaw.12Bulahan ang tawo nga molahutay sa pagsulay, kay human siya makalahutay sa pagsulay, siya makadawat ug korona sa kinabuhi, nga gisaad niadtong nahigugma sa Dios. 13Walay usa nga moingon sa dihang siya tintalon, "Kini nga tintasyon gikan sa Dios," tungod kay ang Dios dili matintal pinaagi sa daotan, ug ang Dios dili motintal ni bisan kinsa.14Ang matag-usa nga tawo matintal pinaagi sa iyang daotang mga tinguha nga nagkabig ug nagguyod kaniya palayo. 15Unya human nga ang makasasala nga tinguha manamkon, ang sala matawo, ug pagkahuman nga ang sala dako na, kini mosangpot sa kamatayon. 16Ayaw kamo pagpalimbong, akong hinigugmang mga igsoon.17Ang matag maayo nga gasa ug matag hingpit nga gasa kini gikan sa kahitas-an, nga moabot kanato gikan sa Amahan sa mga kahayag. Siya dili mausab sama sa nagbalhinbalhin nga mga anino. 18Gipili sa Dios ang paghatag sa kinabuhi nganhi kanato pinaagi sa pulong sa kamatuoran, aron nga mahisama kita sa unang bunga taliwala sa iyang mga binuhat.19Kamo nasayod niini, akong hinigugma nga mga igsoon. Ang matag tawo kinahanglan nga maabtikon sa pagpamati, magmahinay sa pagsulti, ug magmahinay sa pagkasuko, 20kay ang pagkasuko sa usa ka tawo dili mosangpot sa pagkamatarong sa Dios. 21Busa biyai ang tanang mahugaw ug sala ug ang daotan nga anaa sa bisan asa, ug diha sa pagkamaubsanon madawat ang natanom nga pulong, nga makahimo sa pagluwas sa inyong mga kalag.22Tumana ang pulong, ayaw lamang kini paminawa, aron dili malimbongan ang inyong kaugalingon. 23Kay kung ang usa makadungog sa pulong ug dili magbuhat niini, siya sama sa usa ka tawo nga misusi sa iyang naandan nga dagway sa samin. 24Siya misusi sa iyang dagway, ug siya milakaw ug sa wala madugay nalimtan na niya kung unsa ang iyang dagway. 25Apan ang tawo nga mitan-aw ug mabinantayon ngadto sa hingpit nga balaod, ang balaod sa kagawasan, ug padayon sa pagtuman niini, dili lamang usa ka tigpaminaw nga makalimot, kini nga tawo mahimong mapanalanginan samtang nagkinabuhi siya kini.26Kung adunay usa kaninyo nga naghunahuna sa iyang kaugalingon nga relihiyoso, apan dili niya mapugngan ang iyang dila, iyang gilimbongan ang iyang kasingkasing ug ang iyang relihiyon walay pulos. 27ang relihiyon nga putli ug walay buling atubangan sa atong Dios ug Amahan mao kini: ang pagtabang sa wala nay mga amahan ug sa mga balo sa ilang mga pag-antos, ug sa pagpanalipod sa ilang kaugalingon gikan sa daotan nga kalibotan.

Chapter 2

1Mga igsoon ko, angaya ninyo patagad ang tanang tawo sa walay pagpalabi sa uban.ingon nga magtotuo sa halangdong Ginoong Jesu-Cristo 2Kung adunay mosulod nga usa ka tawo sa inyong panagtigom nga nakasul-ob ug bulawan nga mga singsing ug maayong mga bisti, ug aduna usab mosulod nga usa ka kabos nga tawo nga may hugaw nga bisti, 3ug inyong tagdon pag-ayo ang dato nga tawo nga nagsui-ob sa maayo nga mga bisti, ug mag-ingon, "Palihog lingkod dinhi sa nindot nga dapit," apan mag-ingon kamo ngadto sa kabos nga tawo, "Magtindog ka didtong dapita," o, "Lingkod sa akong tiilan," 4wala ba kamo maghukom sa inyong mga kaugalingon, ug nahimo nga maghuhukom nga may daotang hunahuna?5Paminaw, akong hinigugma nga mga kaigsoonan, dili ba ang Dios man nagpili sa mga kabos dinhi sa kalibotan aron madato sa pagtuo ug makapanunod sa gingharian nga iyang gisaad niadtong nahigugma kaniya? 6Apan gipakaulawan ninyo ang mga kabos! Dili ba ang mga dato man ang nagdaogdaog kaninyo, ug dili ba sila man ang nagguyod kaninyo ngadto sa hukmanan? 7Dili ba ang mga dato man ang nagpasipala sa maayong ngalan nga maoy gigamit sa pagtawag kaninyo?8Apan, kung inyong tumanon ang harianon nga balaod, ingon nga nahisulat sa kasulatan, "Kinahanglan nga higugmaon ninyo ang inyong silingan sama sa inyong kaugalingon," nagbuhat kamo ug maayo. 9Apan kung kamo nagdapig sa usa ka tawo, nakasala kamo, hinukman pinaagi sa balaod ingon nga mga nakasupak sa balaod.10Kay si bisan kinsa ang nagtuman sa tibuok balaod, apan sa gihapon napandol sa usa lamang ka bahin, nahimo siyang sad-an sa pagsupak sa tibuok balaod! 11Kay ang Dios nga misulti, "Ayaw pagpanapaw", misulti usab, "Ayaw pagpatay." Kung ikaw wala manapaw, apan nakapatay ka, gisupak nimo ang balaod sa Dios.12Busa pagsulti ug pagtuman ingon niadtong mga hinukman pinaagi sa balaod sa kagawasan. 13Kay ang paghukom miabot nga walay kaluoy niadtong wala nagmaloloy-on. Ang kaluoy magmadaugon labaw sa paghukom!14Unsa kini kamaayo, akong mga kaigsoonan, kung ang usa moingon nga siya adunay pagtuo, apan wala siyay buhat? Kana ba nga pagtuo makaluwas kaniya? 15Kung ang usa ka igsoon nga lalaki o babaye nagkinahanglan ug mga bisti ug sa inadlaw nga pagkaon, 16ug ang usa kaninyo magsulti ngadto kanila, "Lakaw diha sa kalinaw, pagmainiton ug kaon ug maayo," apan wala kamo maghatag kanila sa mga butang nga gikinahanglan alang sa lawas, unsa kana kamaayo? 17Sa samang pamaagi ang pagtuo, kung kini walay mga buhat, patay.18Apan kung adunay mosulti, "Ikaw adunay pagtuo, ug ako adunay mga buhat." Ipakita kanako ang inyong pagtuo nga walay mga buhat, ug ipakita ko kaninyo ang akong pagtuo pinaagi sa akong mga buhat. 19Nagatuo kamo nga adunay usa ka Dios; husto kamo. Apan ang mga demonyo nagtuo usab niana ug nangurog. 20Buot ka ba masayod, buang-buang nga tawo, nga ang pagtuo walay pulos kung walay mga buhat?21Dili ba si Abraham nga atong patriarka gipakamatarong pinaagi sa iyang binuhatan sa dihang gihalad niya si Isaac ang iyang anak nga lalaki ngadto sa ibabaw sa halaran? 22Makita ninyo nga ang iyang pagtuo namuhat pinaagi sa iyang mga binuhatan, ug pinaagi sa mga buhat ang iyang pagtuo nagkab-ot sa katuyoan niini. 23Ang kasulatan natuman nga nag-ingon, "Si Abraham mituo sa Dios, ug giisip siya nga matarong." Busa gitawag si Abraham nga usa ka higala sa Dios. 24Nakita ninyo nga gipakamatarong ang usa ka tawo pinaagi sa mga buhat, ug dili lamang pinaagi sa pagtuo.25Sa sama nga paagi usab dili ba si Rahab nga babaye nga gabaligya sa iyang kaugalingon gipakamatarong pinaagi sa mga buhat, sa dihang gidawat niya ang mga mensahero ug gipadala sila sa lain nga dalan? 26Kay kung ang lawas ibulag sa espiritu patay man, ang pagtuo usab nga walay mga buhat patay usab.

Chapter 3
1Dili ang kadaghanan kaninyo mahimong mga magtutudlo, mga kaigsoonan ko, hibalo-i nga kita makadawat ug dakong paghukom. 2Kay kitang tanan napandol sa daghang mga paagi. Kung si bisan kinsa nga wala mapandol sa iyang mga pulong, usa siya ka putli nga tawo, nga makahimo sa pagpugong sa iyang tibuok lawas.3Karon kung atong butangan ug renda ang baba sa kabayo sila motuman kanato, ug atong mapalihok ang ilang tibuok lawas. 4Tan-awa usab nga ang mga barko, bisan pa nga sila mangadagko kaayo ug gimaneho pinaagi sa kusog nga mga hangin, gigiyahan pinaagi sa usa ka gamay kaayo nga timon diin ang kapitan magtinguha sa pagtuyok bisan asa.5Ingon usab nga ang dila usa ka gamay nga bahin sa lawas, apan manghambog ug dagkong mga butang. Tan-awa kung unsa ka dako ang usa ka lasang nga mosilaob pinaagi sa usa ka kidlap! 6Ang dila usa usab ka kalayo, ang usa ka makasasalang kalibotan nahimutang sa mga bahin sa atong lawas. Ang dila makahugaw sa tibuok lawas ug makapasilaob sa kalayo sa dalan sa kinabuhi, ug ang kaugalingon mahimutang sa kalayo pinaagi sa impiyerno.7Matag matang sa ihalas nga mananap, langgam, nagkamang nga mananap sa yuta, ug mga linalang sa dagat mahimong maanad ug mapaanad pinaagi sa katawhan, 8apan walay si bisan kinsa taliwala sa tawo ang makahimo sa pagpaanad sa dila; kini usa ka nag-alindasay nga daotan, puno sa makamatay nga hilo.9Pinaagi sa dila atong gidayeg ang atong Ginoo ug ang Amahan, ug pinaagi niini kita magtunglo sa mga tawo, nga gibuhat sama sa dagway sa Dios. 10Mogawas sa susamang baba ang pagsulti ug panalangin ug pagtunglo. Mga kaigsoonan ko, kini nga mga butang dili angay nga mahitabo.11Ang usa ka tubod nagabubo ba ug susamang tam-is ug pait nga tubig? 12mga kaigsoonan ko, ang usa ka kahoy nga igira motubo ba nga Olibo, o ang usa ka paras motubo ba nga igos? Ni ang parat nga tubod dili makahimo sa paghatag ug tam-is nga tubig.13Kinsa man kaninyo ang maalamon ug masinabtanon? Pasagdi kanang tawhana nga magpakita sa usa ka maayong kinabuhi pinaagi sa iyang mga buhat sa pagkamainubsanon nga gikan sa kaalam. 14Apan kung aduna kay pait nga pangabugho ug hakog nga tinguha sa imong kasingkasing, ayaw pagpanghambog ug pamakak batok sa kamatuoran.15Dili kini usa ka kaalam nga niabot paubos gikan sa ibabaw, apan hinuon kalibotanon, dili espirituhanon, demonyo. 16Kay diin anaa ang pagpangabugho ug kahakog nga tinguha, adunay kalibog ug tanang mangil-ad nga naandan. 17Apan ang kaalam nga gikan sa ibabaw mao ang una nga putli, unya mahigugmaon sa kalinaw, matinabangon, mainiton nga kasingkasing, puno sa kalooy ug maayong bunga, walay gidapigan nga pipila ka mga tawo, ug matinud-anon. 18Ug ang bunga sa pagkamatarong gitanom sa kalinaw alang niadtong magbuhat ug kalinaw.

Chapter 4
1Asa ba naggikan ang panaglalis ug panagbingkil taliwala kaninyo? Dili ba sa pagpatigbabaw sa inyong daotang mga tinguha nga gipakig-awayan sa inyong mga sakop? 2Nagtinguha kamo sa kung unsa ang wala kaninyo. Mopatay kamo ug mogukod kamo human sa kung unsa ang inyong wala maangkon. Nag-away kamo ug naglalis, apan wala gihapon ninyo kini nakuha tungod kay wala kamo nangayo sa Dios. 3Nangayo kamo apan wala makadawat tungod kay nangayo kamo alang sa dili maayo nga mga butang, aron nga mag-usik-usik kamo niini sa daotan ninyong mga tinguha.4Kamong mga mananapaw! Wala ba kamo masayod nga ang pagpakighigala sa kalibotan pagsupak batok sa Dios? Busa, si bisan kinsa nga buot makighigala sa kalibotan naghimo sa iyang kaugalingon nga kaaway sa Dios. 5O naghunahuna ba kamo nga ang kasulatan walay kahulogan sa dihang kini nag-ingon nga ang Espiritu nga iyang gibutang dinhi kanato sa kinasuloran nangabugho alang kanato?6Apan ang Dios mihatag sa hilabihan nga grasya, mao nga ang kasulatan nag-ingon, "Ang Dios magasalikway sa mapahitas-on, apan maghatag ug grasya sa mapainubsanon." 7Busa, pagpailalom sa Dios. Isalikway ang yawa ug siya mokalagiw gikan kaninyo.8Paduol sa Dios, ug siya mopaduol diha kaninyo. Hinloi ang inyong mga kamot, kamong mga makasasala, ug putlia ang inyong mga kasingkasing, kamong maduhaduhaon. 9Pagsubo, pagbangutan, ug paghilak! Pulihi ang inyong katawa ngadto sa kasubo ug ang inyong kalipay sa kaguol. 10Ipaubos ang inyong kaugalingon diha sa Ginoo, ug siya magpataas kaninyo.11Ayaw pagsulti batok sa usag usa, mga igsoon. Ang tawo nga magsulti batok sa usa ka igsoon o maghukom sa iyang igsoon nagsulti batok sa balaod ug naghukom sa balaod sa Dios. Kung kamo maghukom sa balaod, wala kamo nagtuman sa balaod, apan mga maghuhukom niini. 12Usa lamang ang naghatag sa balaod ug maghuhukom, ang Dios, ang usa nga makahimo sa pagluwas ug paglaglag. Kinsa kamo nga maghukom sa inyong silingan?13Paminaw, kamo nga nag-ingon, "Karong adlawa o ugma mangadto kamo niining lungsod, ug magpabilin kamo ug usa ka tuig didto, ug magpatigayon, ug maghimog ginansiya." 14Kinsa ang nasayod kung unsa ang mahitabo ugma, ug unsa raman ang inyong kinabuhi? Kay sama kamo sa gabon nga mopakita sa makadiyot ug unya mahanaw.15Hinuon kinahanglan kamo mosulti, "Kung kini maoy kabubut-on sa Ginoo, kami magkinabuhi o kami magbuhat niini o niana." 16Apan karon naghinambog kamo mahitungod sa inyong mga plano. Ang tanang paghinambog daotan. 17Busa, alang kaniya nga nasayod pagbuhat sa maayo apan wala kini buhata, alang kaniya kini sala.

Chapter 5
1Duol karon, kamo nga mga dato, hilak sa makusog tungod sa mga kaalaotan nga moabot kaninyo. 2Ang inyong mga bahandi nangadugta na ug ang inyong mga bisti gipangkaon na sa anay. 3Ang inyong mga bulawan ug ang inyong plata nahimong wala nay mga bili, ug ang ilang mga taya magapamatuod batok kaninyo ug molamoy sa inyong mga unod sama sa kalayo. Gitigom ninyo ang inyong mga bahandi sa kataposang mga adlaw.4Tan-awa, ang suhol sa mga mamomuo—niadtong wala ninyo gibayran alang sa pag-ani sa inyong mga kaumahan—nagasinggit! Ug ang mga pagsinggit niadtong nag-ani sa inyong mga tanom miabot na sa mga igdulungog sa Kasundalohan sa Ginoo. 5Nagpuyo kamo nga buhong sa kalibotan ug nagpatagbaw sa iyong mga kaugalingon. Nagpatambok kamo sa inyong mga kasingkasing alang sa adlaw sa ting-ihaw. 6Gihukman ninyo ug gipatay ang matarong nga dili mosukol kaninyo.7Busa pagkamapailubon, mga igsoon, hangtod sa pag-abot sa Ginoo, sama sa mag-uuma nga naghulat sa bililhong pag-ani sa yuta, nga nagahulat nga mapailubon alang niini, hangtod motulo ang sayo ug ulahi nga ulan. 8Magpailob usab kamo; lig-ona ang inyong mga kasingkasing, tungod kay haduol na ang pag-abot sa Ginoo.9Ayaw pagbagulbol, mga igsoon, batok sa usag-usa, aron nga dili kamo pagahukman. Tan-awa, ang maghuhukom nagatindog na sa pultahan. 10Alang sa panig-ingnan, mga igsoon, hunahunaa ang pag-antos ug pagpailob sa mga propeta nga nagsulti sa ngalan sa Ginoo. 11Tan-awa, gitawag nato kadtong naglahutay nga, "bulahan." Nadungog ninyo ang pagpailob ni Job, ug nasayran ninyo ang katuyuan sa Ginoo alang kang Job, kung giunsa sa Ginoo nga puno sa kahangawa ug kaluoy.12Labaw sa tanan, akong mga kaigsoonan, ayaw panumpa, bisan pinaagi sa langit o pinaagi sa yuta, o pinaagi sa bisan unsang pagpanumpa. Kondili ang inyong "Oo" pasabot nga "Oo" ug ang inyong "Dili" pasabot nga "Dili," aron nga dili kamo mahiagom ubos sa paghukom.13Aduna bay usa nga nag-antos taliwala kaninyo? Kinahanglan nga mag-ampo siya. Nagmalipayon ba ang uban? Paawita siya ug pagdayeg. 14Nagmasakiton ba ang bisan kinsa taliwala kaninyo? Patawaga siya sa mga kadagkoan sa simbahan, ug mag-ampo ang mga kadagkoan alang kaniya, magadihog kaniya sa lana diha sa ngalan sa Ginoo, 15ug ang pag-ampo sa pagtuo makaluwas sa masakiton nga tawo, ug ang Ginoo magapabangon kaniya. Kung nakabuhat siya ug sala, ang Dios magapasaylo kaniya.16Busa isugid ang inyong mga sala ngadto sa usag-usa, ug pag-ampo alang sa usag-usa, nga kamo mamaayo. Ang pag-ampo sa matarong maghatag ug dakong katumanan. 17Si Elias usa ka tawo nga adunay pagbati sama kanato. Nag-ampo siya nga mainiton nga dili moulan, ug walay ulan sa yuta sulod sa tulo ka tuig ug unom ka bulan. 18Ug miampo pag-usab si Elias, ug ang kalangitan mibubo ug ulan sa yuta ug ang yuta mihatag ug ani.19Mga kaigsoonan ko, kung si bisan kinsa kaninyo mahisalaag gikan sa kamatuoran, apan ang usa ka tawo maggiya kaniya pabalik, 20pahibalo-a siya nga si bisan kinsa ang mogiya sa usa ka makasasala pagawas sa kasaypanan sa iyang dalan makaluwas sa iyang kalag gikan sa kamatayon ug magatabon sa sala sa kadaghanan.

## 1 Peter

Chapter 1

1Ako si Pedro, apostol ni Jesu-Cristo, ngadto sa mga langyaw nga nagkatibulaag, ang mga pinili, sa tibuok Pontus, Galacia, Capadocia, Asya, Bitinya. 2Kini sumala nahibaloan nang daan sa Dios nga Amahan, kini pinaagi sa pagbalaan alang sa Espiritu alang sa pagmasinugtanon ug alang sa pagwisikwisik sa dugo ni Jesu-Cristo. Hinaot ang grasya maanaa kaninyo, ug ang inyong kalinaw mouswag.3Hinaot nga ang Dios Amahan sa atong Ginoong Jesu-Cristo madayeg! Sa dako niyang kaluoy, gihatagan niya kita ug bag-ong pagkatawo alang sa buhing paglaom pinaagi sa pagkabanhaw ni Jesu-Cristo gikan sa mga patay. 4Kini alang sa panulundon nga dili mahanaw, dili mamantsahan, ug dili molubad. Kini giandam sa langit alang kaninyo. 5Gipanalipdan kamo sa gahom sa Dios pinaagi sa pagtuo, alang sa kaluwasan nga andam ipadayag sa kataposang panahon.6Naglipay kamo pag-ayo mahitungod niini, bisan karon gikinahanglan ninyo nga bation ang kaguol sa daghan nga nagkalainlaing mga kasamok. 7Tungod kini sa pagpamatuod sa inyong pagtuo, nga mas bililhon pa kay sa bulawan nga mahanaw, bisan nga gisulayan kini pinaagi sa kalayo. Kini mahitabo aron nga ang inyong pagtuo mosangpot sa pagdayeg, sa himaya, ug dungog sa pagpadayag ni Jesu-Cristo.8Wala kamo makakita kaniya, apan gihigugma ninyo siya. Wala ninyo siya nakita karon, apan mituo kamo kaniya ug hilabihan ang inyong kalipay nga dili malitok, ang mahimayaong kalipay. 9Karon nadawat ninyo alang sa inyong kaugalingon ang resulta sa inyong pagtuo, ang kaluwasan sa inyong mga kalag. 10Ang mga propeta nagsusi ug nangutana pag-ayo mahitungod niini nga kaluwasan, mahitungod sa grasya nga maanaa kaninyo.11Naninguha sa pagpahibalo kung unsa nga tawo o panahon ang gipakita sa Espiritu ni Cristo diha kanila sa dihang siya nagpamatuod nang daan mahitungod sa pag-antos ni Cristo ug ang mahimayaong mga butang human niana. 12Kini gipadayag kanila nga wala sila nag-alagad alang sa ilang kaugalingon, apan alang kaninyo. Kini mao ang ilang gibuhat mahitungod sa mga butang nga gisulti kaninyo pinaagi niadtong gipasabot sa Balaang Espiritu, nga gipadala gikan sa langit-- mga butang nga gusto tan-awon sa mga anghel.13Busa andama ang inyong mga hunahuna. Pagmalinawon. Ibutang ang tanang nga pagsalig diha sa grasya nga pagadad-on nganha kaninyo sa pagpadayag ni Jesu-Cristo. 14Ingon nga matinumanon nga mga anak, ayaw ipahiuyon ang inyong kaugalingon sa mga tinguha nga inyong gisunod sa dihang kamo mga wala pay kahibalo.15Apan ingon nga ang nagtawag kaninyo balaan, kamo, usab, magbalaan sa tibuok ninyong pamatasan. 16Kay kini nahisulat, "Pagbalaan, kay ako balaan man." 17Ug kung mosangpit kamo sa "Amahan" nga mao ang magahukom nga walay pagpalabi sumala sa binuhatan sa matag-usa, gamita ang inyong panahon sa paglakaw diha sa pagtahod.18Nasayod kamo nga dili tungod sa mangahanaw nga plata o bulawan nga kamo natubos gikan sa binuang nga pamatasan nga inyong natun-an gikan sa inyong mga amahan. 19Hinuon, natubos kamo pinaagi sa hamili nga dugo ni Cristo, nga sama sa usa ka karnero nga walay buling o mansa.20Si Cristo gipili ng daan sa wala pa gibuhat ang kalibotan, apan karon gipadayag siya kaninyo niining kataposan nga mga panahon. 21Pinaagi kaniya mituo kamo sa Dios, nga nagbanhaw kaniya gikan sa mga patay ug nganha kaniya nga naghatag sa himaya aron nga ang inyong pagtuo ug pagsalig maanaa sa Dios.22Gihimo ninyo nga putli ang inyong mga kalag pinaagi sa pagtuman sa kamatuoran. Kini alang sa katuyoan sa tinuoray nga inigsoong gugma; busa maghigugmaay ang matag-usa nga kinasingkasing gayud. 23Natawo na kamo pag-usab, dili gikan sa madunot nga binhi, apan gikan sa dili madunot nga binhi, pinaagi sa pagkinabuhi ug pagpabilin sa pulong sa Dios.24Kay "ang tanan nga unod sama sa sagbot, ug ang tanang himaya niini sama sa ihalas nga bulak sa sagbot. Ang sagbot malaya, ug mangahulog ang bulak, 25apan ang pulong sa Ginoo magpabilin hangtod sa kahangtoran." Mao kini ang maayong balita nga gipahibalo kaninyo.

Chapter 2
1Busa isalikway ang tanang pagkadaotan, tanang paglimbong, pagpakaaron-ingnon, kasina, ug ang tanang pagpangdaot. 2Sama sa mga bata nga bag-ong natawo, naninguha sa lunsay nga espirituhanong gatas, aron nga pinaagi niini kamo motubo diha sa kaluwasan, 3kung nakatilaw kamo nga ang Ginoo maayo.4Duol kaniya nga mao ang buhing bato nga gisalikway sa mga tawo, apan kana gipili sa Dios ingon nga bililhon alang kaniya. 5Kamo usab sama sa buhing mga bato nga gitukod aron mahimong usa ka espirituhanong balay, aron mamahimong balaan nga pagkapari nga naghalad sa espirituhanong mga paghalad nga makapahimuot sa Dios pinaagi kang Jesu-Cristo.6Ang Kasulatan nag-ingon niini, "Tan-awa, nagbutang ako sa Zion ug usa ka mahinungdanong bato, pinili ug bililhon. Si bisan kinsa nga motuo kaniya dili gayod maulawan."7Ang dungog unya alang kanimo nga mituo. Apan, "ang gisalikway nga bato sa mga magtutukod, kini mahimong ulo sa patukoronan", 8ug, "ang bato nga makapandol ug ang bato nga makapadagma."Sila mangapandol, nga nagasupak sa pulong - nga mao ang gitudlo kanila nga buhaton.9Apan mga pinili kamo nga katawhan, ang harianong pagkapari, balaan nga nasod, ang katawhan nga gipanag-iya sa Dios, aron nga mapahibalo ninyo ang kahibulangang mga buhat sa nagtawag kaninyo gikan sa kangitngit ngadto sa iyang kahibulongang kahayag. 10Kaniadto dili kamo katawhan, apan karon kamo katawhan na sa Dios. Wala kamo nakadawat ug kaluoy, apan karon nadawat na ninyo ang kaluoy.11Mga hinigugma, gitawag ko kamo ingon nga mga langyaw ug mga dumuduong aron molikay gikan sa unodnong mga tinguha, diin naghimog panag-away batok sa inyong kalag. 12Kinahanglan nga aduna kamoy maayong pamatasan taliwala sa mga Gentil, aron nga, kung mosulti sila nga nagbuhat kamo sa daotang mga butang, makita nila ang maayo ninyong binuhatan ug magdayeg sa Dios sa adlaw sa iyang pagbalik.13Tumana ang matag tawhanong katungod alang sa Ginoo. Tumana ang mga hari ingon nga labaw, 14ug ang mga gobernador usab, nga gipadala aron mosilot sa nagbuhat ug daotan ug magdayeg niadtong nagbuhat ug maayo. 15Kay kini mao ang kabubut-on sa Dios, nga sa pagbuhat ug maayo mapahilom ninyo ang walay pulos nga istorya sa mga buangbuang nga mga tawo. 16Ingon nga mga tawong gawasnon, ayaw gamita ang inyong kagawasan ingon nga tabon alang sa pagkadaotan, apan pagpakasama sa mga alagad sa Dios. 17Tahora ang tanang mga tawo. Higugmaa ang kaigsoonan. Kahadloki ang Dios. Tahora ang hari.18Mga sulugoon, pagpasakop kamo sa inyong mga agalon uban ang tanang pagtahud. Pagpasakop kamo dili lamang sa maayo ug sa malumo nga mga agalon, apan ngadto usab sa mga daotan. 19Kay kini dalaygon si bisan kinsa nga molahutay sa kasakit samtang nag-antos sa dili makataronganon tungod sa iyang kahibalo sa Dios. 20Kay unsay dungog niana kung kamo nakasala ug unya molahutay samtang gisilotan? Apan kung nagbuhat kamo ug maayo unya kamo nag-antos samtang gisilotan, kini kahimut-an sa Dios.21Kay tungod niini kamo gitawag, tungod kay si Cristo usab nag-antos alang kaninyo. Nagbilin siya ug panag-ingnan alang kaninyo aron sundon ang iyang mga dalan. 22Wala siya nakahimo ug sala, ni limbong nga makita diha sa iyang baba. 23Sa dihang siya giinsulto, wala siya mibalos sa pag-insulto. Sa dihang nag-antos siya, wala siya mibalos, apan gitugyan niya ang iyang kaugalingon ngadto sa matarong nga maghuhukom.24Siya mismo ang nagpas-an sa atong mga sala sa iyang lawas ngadto sa kahoy, aron nga wala na gayod kitay kabahin diha sa sala, ug aron nga magkinabuhi kita alang sa pagkamatarong. Pinaagi sa iyang mga labod kamo nangaayo. 25Kamong tanan naglatagaw sama sa nasalaag nga mga karnero, apan karon nahiuli na kamo ngadto sa magbalantay ug tigpanalipod sa inyong mga kalag.

Chapter 3
1Niini nga pamaagi, kamo nga mga asawa kinahanglan nga magpailalom kamo sa inyong mga kaugalingong bana. Buhata kini aron, bisan kung ang pipila ka mga lalaki makasupak sa pulong, tungod sa pamatasan sa ilang mga asawa madaog sila bisan wala ang pulong. 2Kay makita nila ang inyong tinud-anay nga pamatasan uban ang pagtahod.3Himoa kini dili sa pagpadayan-dayan: pagsalapid sa buhok, pagpangalahas sa bulawan, o pagsul-ob ug mahalon nga bisti. 4Hinuon, himoa kini uban sa kinasuloran sa kasingkasing sa tawo, ug ang molungtad nga kaanyag sa malumo ug malinawon nga espiritu, nga diin bililhon atubangan sa Dios.5Kay ang balaang babaye nagpaanyag sa ilang kaugalingon sa niini nga pamaagi. Aduna silay pagsalig sa Dios ug nagpailalom sila sa ilang mga kaugalingong bana. 6Sa niini nga paagi mituman si Sara kang Abraham ug gitawag niya siya ug ginoo. Karon iya na kamong mga anak kung mobuhat kamo sa maayo ug kung dili kamo mahadlok sa kasamok.7Sa samang paagi, kamong mga bana kinahanglan magpuyo uban sa inyong mga asawa sumala sa pagsinabtanay, ingon nga usa ka luya nga sudlanan, ang babaye. Kinahanglan magtahod kamo kanila ingon nga isig ka manununod sa gasa sa kinabuhi. Buhata kini aron nga ang inyong mga pag-ampo dili mababagan.a8Sa kataposan, kamong tanan, maghiusa sa hunahuna, pagmaluluy-on, paghigugmaay ingon nga magsoon, pagmalumo, ug pagmapaubsanon. 9Ayaw balosi ug daotan ang daotan o pagtamay ang pagtamay. Sa laing bahin, padayon sa pagpanalangin, tungod niini gitawag kamo, aron makapanunod kamo sa panalangin.10"Ang usa nga buot mohigugma sa kinabuhi ug makita ang maayong mga adlaw kinahanglan pahunongon ang iyang dila gikan sa daotan ug ang iyang ngabil sa pagpamakak. 11Talikdan na niya ang daotan ug mobuhat kung unsa ang maayo. Kinahanglan pangitaon niya ang kalinaw ug mopadayon niini. 12Ang mata sa Ginoo nagtan-aw sa matarong, ug ang iyang dalunggan nakadungog sa ilang mga paghangyo. Apan ang dagway sa Ginoo nagbatok niadtong nagbuhat ug daotan."13Si kinsa man ang mosakit kaninyo kung nagtinguha kamo sa maayo? 14Apan kung nag-antos kamo tungod sa pagkamatarong, bulahan kamo. Ayaw kahadlok kung unsa ang ilang gikahadlokan. Ayaw ug kabalaka.15Hinuon, igahin ang Ginoo nga Cristo sa inyong mga kasingkasing ingon nga balaan. Pag-andam kanunay sa pagtubag sa matag-usa nga mangutana kaninyo kung nganong kamo adunay pagsalig sa Dios. Buhata kini uban sa pagpaubos ug pagtahod. 16Pagbaton sa maayo nga konsensiya aron ang mga tawo nga nagtamay sa inyong maayo nga kinabuhi diha kang Cristo maulawan tungod kay nagsulti sila batok kaninyo ingon nga kamo nagabuhat ug daotan. 17Mas maayo, kung ang Dios nagtinguha, nga kamo nag-antos pagbuhat sa maayo kaysa pagbuhat ug daotan.18Si Cristo usab nag-antos sa makausa alang sa mga sala. Siya nga matarong nag-antos alang kanato, nga dili matarong, aron iya kitang dal-on ngadto sa Dios. Gipatay siya diha sa unod, apan nabuhi siya pinaagi sa Espiritu. 19Pinaagi sa Espiritu, miadto siya ug nagsangyaw sa mga espiritu nga sa karon binilanggo. 20Nagsupak sila sa panahon nga nagpailob ang Dios sa pagpa-abot sa mga adlaw ni Noe, sa mga adlaw sa paghimo sa arka, ug ang Dios nagluwas sa pipila ka mga tawo—walo ka mga kalag—pinaagi sa tubig.21Usa kini ka hulagway sa bawtismo nga nagluwas kaninyo karon—dili lang sa paghugas sa buling sa lawas, apan ingon nga paghangyo sa maayong konsensiya ngadto sa Dios—pinaagi sa pagkabanhaw ni Jesu-Cristo. 22Si Cristo anaa sa tuong kamot sa Dios. Miadto siya sa langit. Ang mga anghel, ang kagamhanan, ug mga gahom kinahanglan magpailalom kaniya.

Chapter 4
1Busa, tungod kay si Cristo nag-antos diha sa unod, sul-obi ang inyong kaugalingon sa samang katuyoan. Kay si bisan kinsa ang nag-antos diha sa unod miundang na gikan sa sala. 2Ingon nga resulta, isip tawo, alang sa nahibilin nga panahon nga siya anaa sa unod, dili na magpuyo alang sa tawhanong tinguha, apan alang sa kabubut-on sa Dios.3Kay igo na ang panahon nga milabay aron buhaton kung unsa ang buot buhaton sa mga Gentil—kalaw-ayan, kaulag, paghuboghubog, pagsabasaba, ug paghudyaka sa kombira, ug malaw-ay nga mga buhat sa pagsimba ug diosdios. 4Naghunahuna sila nga kini talagsaon nga kamo wala nakig-uban kanila niining baha sa pagpatuyang, busa nagsulti sila ug daotan mahitungod kaninyo. 5Maghatag sila ug husay sa usa nga andam maghukom sa buhi ug sa patay. 6Alang niini nga katuyoan ang ebanghelyo gisangyaw usab ngadto sa mga patay, aron, bisan sila nahukman na diha sa unod ingon nga mga tawo, mabuhi sila sama sa Dios diha sa espiritu.7Ang kataposan sa tanang butang haduol na. Busa paghunahuna sa sakto, ug pagmalinawon sa inyong panghunahuna alang sa mga pag-ampo. 8Labaw sa tanang butang, pagmainiton sa paghigugma ngadto sa uban, kay ang gugma nagtabon sa daghang mga sala. 9Pagmaabi-abihon sa usag-usa sa walay pagbagulbol.10Ingon nga ang matag-usa kaninyo nakadawat sa gasa, gamita kini sa pag-alagad sa uban. Buhata kini ingon nga maayong piniyalan sa daghang mga gasa sa Dios. Kung adunay usa nga mosulti, tugoti kini nga mahisama sa mga tigpamaba sa Dios. 11Kung adunay usa nga nag-alagad, himoa kini nga naggikan sa kusog nga gisangkap sa Dios. Buhata kini nga mga butang aron sa tanang paagi ang Dios mahimaya pinaagi kang Jesu-Cristo. Hinaot nga maanaa diha ang himaya ug gahom ni Jesu-Cristo hangtod sa kahangtoran. Amen.12Mga hinigugma, ayaw hunahunaa ingon nga talagsaon ang pagsulay sa kalayo nga nahitabo kaninyo, ingon nga talagsaong butang ang nahitabo kaninyo. 13Hinuon, bisan daghan ang inyong nasinatian nga mga pag-antos kang Cristo, paglipay, aron managmaya usab kamo ug magmalipayon sa pagpadayag sa iyang himaya. 14Kung kamo gitamay tungod sa ngalan ni Cristo, bulahan kamo, tungod kay ang Espiritu sa himaya ug ang Espiritu sa Dios nagpuyo kaninyo.15Apan ayaw tugoti si bisan kinsa nga mag-antos ingon nga mamumuno, kawatan, magbubuhat ug daotan, o hilabtanon. 16Apan kung si bisan kinsa mag-antos ingon nga Kristohanon, ayaw tugoti nga ikaulaw niya kini; hinuon, tugoti nga himayaon niya ang Dios uban nianang ngalana.17Kay kini ang panahon sa paghukom nga magsugod sa panimalay sa Dios. Kung sugdan kini nganhi kanato, unsa ang dangatan niadtong wala mituman sa ebanghelyo sa Dios? 18Ug kung "ang matarong nga tawo lisod maluwas, unsa pa kaha ang dili diosnon nga tawo ug ang makasasala?" 19Busa pasagdi kadtong nag-antos tungod sa kabubut-on sa Dios nga isalig ang ilang mga kalag sa matinud-anon nga Magbubuhat sa pagbuhat ug maayo.

Chapter 5

1Nagdasig ako sa mga hamtong sa inyong taliwala, ingon nga ako, kauban nga hamtong. Usa usab ako ka saksi sa mga pag-antos ni Cristo, ug usa usab ako ka sumasalmot sa himaya nga mapadayag. 2Busa, gidasig ko kamo, mga hamtong, atimana ang panon sa Dios sa inyong taliwala. Tan-awa sila, dili tungod kay inyong gikinahanglan, apan tungod kay gitinguha usab ninyo, sumala sa kabubut-on sa Dios. Tan-awa sila, dili tungod sa kahakog sa salapi, apan sa pagkamasinugtanon. 3Ayaw pagbuhat ingon nga agalon sa mga tawo nga anaa sa inyong pag-atiman. Hinuon, angay nga mahimo kamong panig-ingnan sa panon. 4Unya sa panahon nga ang Pangulong Magbalantay mapadayag, inyong madawat ang walay paglubad nga korona sa himaya.5Sa samang paagi, kamong mga batan-on, pagpailalom kamo sa mas maguwang nga mga tawo. Kamong tanan, sul-obi ang inyong kaugalingon sa pagpaubos ug alagari ang usag usa. Kay ang Dios nagbatok sa mapahitas-on, apan naghatag siya ug grasya sa mapainubsanon. 6Busa ipaubos ang inyong kaugalingon ilalom sa gamhanang kamot sa Dios aron ipataas niya kamo sa saktong panahon. 7Itugyan ang tanan ninyong kabalaka diha kaniya, tungod kay siya nag-atiman kaninyo.8Pagmaigmat, pagmabinantayon. Ang inyong kaaway, nga mao ang yawa, sama sa nagangulob nga liyon nga naglibotlibot, nangita ug tukbonon. 9Barog batok kaniya. Pagmalig-on sa inyong pagtuo. Nasayod kamo nga managsama ang inyong mga pag-antos nga nadaog sa mga kaigsoonan sa kalibotan.10Pagkahuman sa makadiyot ninyong pag-antos, ang Dios sa tanang grasya, nga nagtawag kaninyo sa walay kataposang himaya diha kang Cristo, maghingpit kaninyo, magpabarog kaninyo ug maglig-on kaninyo. 11Kay kaniya ang pagdumala hangtod sa kahangtoran. Amen.12Giisip ko si Salvano ingon nga matinud-anon nga igsoon, ug nagsulat ako kaninyo sa mubo nga sulat pinaagi kaniya. Nagdasig ako kaninyo ug nagpamatuod kaninyo nga kung unsa ang akong nasulat mao ang tinuod nga grasya sa Dios. Barog niini. 13Ang babaye nga naana sa Babilonia, nga gipili uban kaninyo, nangumusta kaninyo. Si Marcos usab, ang akong anak, nangumusta kaninyo. 14Pangumustaha ang matag-usa pinaagi sa halok gugma. Hinaot nga ang kalinaw maanaa kaninyong tanan nga anaa kang Cristo.

## 2 Peter

Chapter 1

1Si Simon Pedro, usa ka ulipon ug apostol ni Jesu-Cristo, alang niadtong midawat sa samang hamili nga pagtuo sama sa among nadawat, pagtuo diha sa pagkamatarong sa atong Dios ug Manluluwas nga si Jesu-Cristo. 2Hinaot nga ang grasya, ug kalinaw motubo pinaagi sa kahibalo sa Dios ug kang Jesus nga atong Ginoo.3Ang tanang mga butang nga may kalabotan sa balaanong gahom alang sa kinabuhi ug ang pagkadiosnon gihatag kanato pinaagi sa kahibalo sa Dios, nga nagtawag kanato pinaagi sa iyang kaugalingong himaya ug pagkamaayo. 4Pinaagi niini gihatag niya kanato ang hamili ug dagko nga mga saad, aron nga mahimo kamong mag-aambit diha sa balaanong kinaiyahan, aron nga kamo makalikay gikan sa pagkamadunoton nga anaa sa kalibotan tungod sa daotang mga tinguha.5Tungod niini nga rason, buhata ninyo ang labing maayo aron madugang ang kaayo sa inyong pagtuo, ug sa kaayo, madugang ang kahibalo, 6sa kahibalo, madugang ang pagpugong sa kaugalingon, sa pagpugong sa kaugalingon, madugang ang paglahutay, ug sa paglahutay, madugang ang pagkadiosnon, 7sa pagkadiosnon, madugang ang inigsoon nga pagbati, ug sa inigsoon nga pagbati, madugang ang gugma.8Kung kining mga butanga anaa na kaninyo ug nagtubo diha kaninyo, dili na kamo mahimong baog o dili mabungahon diha sa kahibalo sa atong Ginoong Jesu-Cristo. 9Apan kadtong nakulangan niining mga butanga makakita lamang kung unsa ang anaa sa duol,ug dili makakita, nahikalimtan niya ang pagpanghinlo gikan sa iyang daan nga mga sala.10Busa, mga igsoon, buhata ninyo ang labing maayo aron masiguro ang imong pagkatinawag ug pagkapinili . Kung buhaton ninyo kining mga butanga, dili kamo mangapandol. 11Niining paagiha adunay madagayaon nga gitagana alang kaninyo sa pasulod ngadto sa walay kataposan nga gingharian sa atong Ginoo ug Manluluwas nga si Jesu-Cristo.12Busa andam ako kanunay sa pagpahinumdom kaninyo niining mga butanga, bisan tuod nasayod na kamo niini, ug bisan tuod lig-on na kamo karon diha sa kamatuoran. 13Sa akong hunahuna angay alang kanako, samtang anaia pa ako niining tolda pagpukaw kaninyo sa mga pahimangno . 14Kay ako nasayod nga sa umaabot akong biyaan ang akong tolda, sumala sa gipakita sa atong Ginoong Jesu-Cristo. 15Akong buhaton ang labing maayo alang kaninyo aron kanunay nga mahinumdom niining mga butanga pagkahuman sa akong pagbiya.16Kay wala kami magsunod sa malinglahon nga tumotumong mga sugilanon sa dihang magsulti kami kaninyo mahitungod sa gahom ug hulagway sa atong Ginoong Jesu-Cristo, hinuon nakasaksi kami sa iyang pagkahalangdon. 17Kay gidawat niya ang kadungganan ug himaya gikan sa Dios nga Amahan sa dihang gipadala kaniya ang usa ka tingog pinaagi sa halangdong Himaya nga nag-ingon, "Mao kini ang hinigugma kong Anak, nga akong gikahimut-an pag-ayo." 18Nadungog namo kining tingog nga migawas gikan sa langit samtang nag-uban pa kami kaniya didto sa balaang bukid.19Nakabaton kami niining pulong nga panagna nga sigurado gayod, nga labing maayo nga hatagan ninyo ug pagtagad sama sa lampara nga nagadan-ag sa usa ka mangit-ngit nga dapit hangtod nga moabot na ang kabuntagon ug mosubang na ang bituon sa kabuntagon sa inyong mga kasingkasing. 20Labaw sa tanan, hibaloi kini nga walay panagna ang mahitungod sa kinaugalingon nga paghubad. 21Kay wala gayoy panagna nga miabot pinaagi sa kabubut-on sa usa ka tawo, hinuon gigiyahan ang mga tawo pinaagi sa Balaang Espiritu nga nagsulti gikan sa Dios.

Chapter 2

1Ang mini nga mga propeta miduol ngadto sa mga tawo, ug ang mini usab nga mga magtutudlo moanha kaninyo. Sa hilom magdala sila sa makadaot nga mga tumotumo, ug ilang ilimod ang agalon nga nagpalit kanila. Nagdala sila ug hinanali nga pagkalaglag sa ilang mga kaugalingon. 2Daghan ang mosunod sa ilang mga kalaw-ayan, ug pinaagi kanila ang dalan sa kamatuoran mahimong mapanamastamasan. 3Uban sa kahakog sila makahimo sa pagpangginansiya kaninyo uban sa malimbungong mga pulong. Ang paghukom kanila dili magdugay, ang paglaglag kanila dili matulog.4Kay ang Dios wala mopahilikay sa mga anghel nga nakasala. Hinuon iya silang gitugyan ngadto sa ubos sa Tartarus aron sa pag gapos niini sa ilalom nga mangitngit hangtod sa paghukom. 5Sa gihapon, wala siya mopahilikay sa karaang kalibotan. Hinuon, iyang gitipigan si Noe, nga usa ka tigpahibalo sa pagkamatarong, uban sa pito ka mga kaubanan sa dihang siya nagpadala ug usa ka lunop sa kalibotan sa mga dili-diosnon. 6Ang Dios usab mipakunhod sa mga siyudad sa Sodoma ug Gomora sa pagkaabo ug gisilotan sila sa pagkalaglag ingon nga sumbanan kung unsa ang mahitabo sa mga dili-diosnon.7Apan alang sa matarong nga si Lot, nga gidaogdaog pinaagi sa pamatasan sa malinapason nga katawhan. 8Busa kadtong tawong matarong , nga nagpuyo uban kanila sa matag-adlaw, gipaantos sa iyang matarong nga kalag tungod sa iyang nakita ug nadungog. 9Nasayod ang Ginoo kung unsaon pagluwas ang mga diosnon nga katawhan gikan sa mga pagsulay ug unsaon pagpugong ang dili matarong nga katawhan alang sa pagsilot sa adlaw sa paghukom.10Tinuod kini ilabina niadtong nagpadayon sa dunot nga mga tinguha sa unod ug nagatamay sa awtoridad. Sila maisog ug mabuotbuoton sa kaugalingon, wala silay kahadlok sa pagpanamastamas sa usa nga mahimayaon. 11Ang mga anghel adunay mas dakong kusog ug gahom, apan wala sila magdala ug makainsulto nga mga paghukom batok kanila ngadto sa Ginoo.12Apan kining mga tawhana, sama sa mga mananap nga dili makatarunganon, natutal nga gihimo alang sa pagdakop ug paglaglag. Wala sila mahibalo kung unsa ilang insulto. Sa kalaglagan sila usab pagalaglagon. 13Madawat nila ang ganti sa ilang sayop nga mga binuhatan. Naghunahuna sila nga ang bililhong mga butang adlaw nga makalipay. Sila mga mantsa ug mga lama. Naglipay sila sa ilang malimbongon nga mga buhat samtang sila nagkombira uban kanimo. 14Aduna silay mga mata nga puno sa mananapaw nga mga babaye; wala gayod silay katagbawan diha sa sala. Ilang gidani ang huyang nga mga kalag ngadto sa pagbuhat ug daotan, ug ang ilang mga kasing-kasing gibansay sa pagkamaibugon. Mga anak sila sa tunglo!15Gibiyaan nila ang matarong nga dalan sila nahisalaag ug sila misunod sa dalan ni Balaam nga anak ni Beor, nga nahigugma sa pagdawat ug bayad sa pagka dili matarong. 16Apan siya nakabaton ug pagbadlong alang sa iyang kaugalingong kalapasan- Ang dili makasulti nga asno nagsulti sa tingog sa tawo nga nagpahunong sa kabuang sa propeta.17Kini nga mga tawo sama sa mga tuboran nga walay tubig sama sa yamog nga gipalid sa usa ka bagyo. Ang baga nga kangitngit nakatagana alang kanila. 18Nagsulti sila ug walay pulos nga pagpanghinambog. Ilang gidani ang mga tawo pinaagi sa mga pangibog sa unod. Ilang gidani ang mga tawo nga naningkamot sa paglikay gikan sa pagkinabuhi diha sa kasaypanan. 19Sila nagsaad ug kagawasan ngadto kanila, apan mismo ang ilang mga kaugalingon nangaulipon sa pagkadautan. Kay ang tawo ulipon sa bisan unsa nga makabuntog kaniya.20Kung malikayan nila ang kahugaw sa kalibotan pinaagi sa kaalam sa Ginoo ug sa Manluluwas nga si Jesu-Cristo ug unya mahigot pag-usab niadtong mga kahugaw, ang kataposang kahimtang mahimong mas daotan alang kanila kaysa sa una. 21Mas maayo pa alang kanila nga wala masayod sa paagi sa pagkamatarong kaysa nasayod niini ug mopalayo gikan sa balaang kasugoan nga gihatod ngadto kanila. 22Kini nga panultihon matuod ngadto kanila: "Ang iro mobalik sa iyang kaugalingong suka, ang giligo na nga baboy mobalik paglunang sa lapok."

Chapter 3

1Mga hinigugma, kini ang ikaduha nga sulat alang kaninyo, ingon nga pahinumdom aron sa pagpukaw sa inyong tinud-anay nga huna-huna, 2aron inyong mahinomduman ang mga pulong nga gisulti kaniadto pinaagi sa mga balaang propeta ug ang sugo sa atong Ginoo ug Manluluwas nga gihatag pinaagi sa inyong mga apostoles.3Hibalo-i una kini, nga moabot ang mga bugalbugalon sa ulahing mga adlaw. Magbugalbugal sila ug magpadayon sumala sa ilang kaugalingon nga mga tinguha. 4Moingon sila, "Asa naman ang saad sa iyang pagbalik? Kay sukad sa pagkatulog sa among mga amahan, nagpabilin nga mao ra gihapon ang tanang mga butang, sukad pa sa sinugdanan sa pagmugna."5Gituyo nila ang paghikalimot nga sa dugay nga panahon ang pulong sa Dios sa kalangitan ug ang yuta nagalungtad gikan sa tubig ug pinaagi sa tubig, 6ug nga pinaagi niining mga butanga, ang kalibotan niadtong panahona gilaglag, pinaagi sa lunop. 7Sa samang pulong ang langit ug ang yuta gitagana na alang sa kalayo, gitipigan tagana alang sa adlaw sa paghukom ug paglaglag sa mga dili diosnon nga mga tawo.8Kinahanglan nga dili kini makalingkawas sa inyong nasayran, mga hinigugma, nga ang usa ka adlaw sa Ginoo sama sa usa ka libo ka tuig, ug ang usa ka libo ka tuig sama lang sa usa ka adlaw. 9Ang Ginoo dili maglangan mahitungod sa iyang mga saad, ingon sa paglangan nga gihunahuna sa pipila. Hinuon, nagmapailubon siya nganha kaninyo. Wala siya nagtinguha nga ang bisan kinsa kaninyo malaglag, kondili nga ang tanan makahimog lawak alang sa paghinulsol.10Apan, ang adlaw sa Ginoo moabot ingon sa usa ka kawatan: Ang kalangitan mahanaw inubanan sa usa ka makusog nga tingog. Ang mga butang pagasunogon sa kalayo, ug ang yuta ug mga binuhatan sulod niini mapadayag.11Sanglit kining tanang mga butang pagalaglagon man niini nga paagi, unsa man ang angay ninyo nga buhaton? Kinahanglan nga magkinabuhi kamo nga balaan ug diosnon nga pagkinabuhi. 12Kinahanglan kamong molaum ug magdali sa pag-abot sa adlaw sa Dios. Nianang adlawa, ang kalangitan pagalaglagon pinaagi sa kalayo, ug pagatunawon ang mga butang sa tumang kainit. 13Apan sumala sa iyang saad, magapaabot kita sa bag-ong mga langit ug bag-ong yuta, diin magapuyo ang mga matarong.14Busa, mga hinigugma, sanglit nagpaabot man kamo niining mga butanga, buhata ninyo ang labing maayo aron makaplagan kamo nga walay buling ug walay ikasaway sa iyang atubangan, diha sa kalinaw. 15Usab, hunahunaa ang pagpailob sa atong Ginoo alang sa kaluwasan, sama sa gisulat kaninyo sa atong hinigugmang igsoon nga si Pablo, sumala sa kaalam nga gihatag kaniya. 16Gisulti ni Pablo kining mga butanga sa tanan niyang mga sulat, diin adunay ubang mga butang nga malisod sabton. Ang walay alamag ug mabalhinon nga mga tawo nagtuis niining mga butanga, ingon nga gibuhat usab nila ang ubang kasulatan, ngadto sa ilang kaugalingong kalaglagan.17Busa, mga hinigugma, sanglit nasayod naman kamo niining mga butanga, bantayi ang inyong mga kaugalingon aron nga dili kamo mahisalaag pinaagi sa limbong sa malinapason nga mga tawo ug mawad-an kamo sa inyong mga kaugalingong pagkamatinumanon. 18Apan managtubo diha sa grasya ug kahibalo sa atong Ginoo ug Manluluwas nga si Jesu-Cristo. Hinaot nga ang himaya maanaa kaniya karon ug sa walay kataposan. Amen!.

## Jude

Chapter 1

1Si Judas, usa ka alagad ni Jesu-Cristo ug igsoon ni Santiago, alang niadtong tinawag, nga mga hinigugma sa Dios nga Amahan, ug nagtipig alang kang Jesu-Cristo: 2Hinaot nga ang kaluoy ug kalinaw ug gugma magmadagayaon diha kaninyo.3Mga hinigugma, samtang naningkamot ako sa pagsulat nganha kaninyo mahitungod sa atong hiniusa nga kaluwasan, nagsulat ako kaninyo aron sa pag-awhag kaninyo nga makigbisog gayod sa pagtuo nga gitugyan sa makausa alang sa tanang balaang katawhan sa Diyos. 4Kay ang pipila ka mga tawo misulod sa tago diha kaninyo. Mao kining mga tawhana ang gipatikan na sa pagkahinukman sa silot. Sila mao ang mga dili-diosnon nga mga tawo nga nagbaylo sa grasya sa Dios ngadto sa kalaw-ayan, ug nga milimod sa atong bugtong Agalon ug Ginoo, Jesu-Cristo.5Karon buot kong ipahinumdom kaninyo—bisan tuod nasayod na kamo niini—nga ang Ginoo nagluwas sa mga tawo pagawas sa yuta sa Ehipto, apan pagkahuman iyang gilaglag kadtong wala nagtuo. 6Usab, ang mga anghel nga wala magpabilin sa ilang mga kaugalingong posisyon sa awtoridad, kondili mibiya sa ilang naandan nga tigomanang dapit—Ang Dios nagbutang kanila sa walay kataposang gapos nga kadena, sa tumang kangitngit, alang sa paghukom diha sa dakong adlaw.7Ingon usab ang Sodoma ug Gomora ug ang mga siyudad nga nakapalibot kanila nga nagpatuyang usab sa ilang kaugalingon diha sa pagkamakihilawason ug nagpadayon sa dili-kasagarang mga tinguha. Nagpakita sila ingon nga mga panag-ingnan niadtong moantos sa silot sa kalayo nga walay kataposan. 8Apan sa samang paagi, kining mga nagdamgo usab naghugaw sa ilang mga lawas. Gisalikway nila ang awtodridad, ug misulti sila sa malaw-ayon nga mga butang batok sa usa nga mahimayaon.9Apan bisan gani si Michael nga arkanghel, sa dihang nakiglalis siya sa yawa ug nakig-away kaniya mahitungod sa lawas ni Moises, wala mangahas sa masipalaong paghukom batok kaniya. Hinuon misulti siya, "Hinaot nga ang Ginoo magbadlong kanimo!" 10Apan kining mga tawhana nagbutangbutang batok sa bisan unsa nga wala nila masabti; ug unsay natural nilang nasabtan, sama sa mga mananap nga walay katarungan, kini mao ang mga butang nga naglaglag kanila. 11Alaot sila! Kay naglakaw sila diha sa paagi ni Cain ug misunod sa kasaypanan ni Balaam alang sa ganansya. Nangalaglag sila sa pagsupak ni Kora.12Kini nga mga tawo peligrosong bahura sa inyong kombira sa gugma, Nagkombira sila nga walay kaulaw- gipakaon lamang ang ilang mga kaugalingon. Mga panganod sila nga walay ulan nga gipalid sa hangin; sila ang nangalarag nga mga kahoy, nga wala bunga—namatay sa makaduha, nangaibot ang mga gamot. 13Mga mabangis sila nga balod sa dagat, nga mibula sa ilang kaugalingong kaulaw; nahisalaag nga mga bituon, kansang maitom nga kangitngit nga gitagana sa kahangtoran.14Si Enoc, ang ikapito gikan kang Adan, nga nanagna mahitungod kanila, nga nag-ingon, "Tan-awa! Ang Ginoo moabot uban sa liboan ug liboan niyang mga Anghel. 15Moanhi siya aron ipadangat ang paghukom sa tanan. Moanhi siya aron silotan ang tanan nga dili diosnon sa tanang mga buhat nga ilang nahuman sa dili diosnon nga paagi, ug sa tanang mapintas nga mga pulong nga gisulti sa mga dili diosnong makasasala batok kaniya." 16Mao kini ang mga bagulbolan, reklamador, nga misunod sa daotan nilang mga tinguha. Sila mao ang kusog manghambog, nga alang sa ilang kaugalingong pamintaha, pag-ulog-ulog sa uban.17Apan kamo, mga hinigugma, hinumdomi ang mga gipamulong kaniadto pinaagi sa mga apostoles sa atong Ginoong Jesu-Cristo. 18Miingon sila kaninyo, " Sa kataposang mga panahon adunay mga mabiaybiayon nga mosunod sa ilang kaugalingong mga tinguha nga dili-diosnon." 19Kining mga tawhana maoy hinungdan sa pagkabahinbahin. Sila mga kalibotanon ug wala sila makabaton sa Espiritu.20Apan kamo, mga hinigugma, tukora ang inyong mga kaugalingon sa inyong labing balaang pagtuo, ug pag-ampo diha sa Balaang Espiritu. 21Padayon kamo sa inyong mga kaugalingon diha sa gugma sa Dios, ug paghulat sa kaluoy sa atong Ginoong Jesu-Cristo nga magdala kaninyo sa kinabuhing walay kataposan.22Pagmaluloy-on niadtong nagduhaduha. 23Luwasa ang uban pinaagi sa pagsakmit kanila gikan sa kalayo. Pagmaluluy-on ngadto sa uban inubanan sa kahadlok. Dumti bisan ang bisti nga namansahan pinaagi sa unod.24Karon ngadto sa usa nga makapugong kaninyo gikan sa pagkapandol ug maoy hinungdan nga kamo magtindog sa atubangan sa iyang mahimayaon nga presensya nga walay ikasaway ug uban sa dakong kalipay, 25ngadto sa bugtong Dios nga atong Manluluwas pinaagi kang Ginoong Jesu-Cristo nga atong Ginoo, ang himaya, pagkahalangdon, pagdumala, ug gahom, sa wala pa ang tanang kapanahonan, karon, ug sa kahangtoran, Amen.